

**ВТОРАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ГОСУДАРСТВ - УЧАСТНИКОВ
КОНВЕНЦИИ О ЗАПРЕЩЕНИИ ИЛИ ОГРАНИЧЕНИИ
ПРИМЕНЕНИЯ КОНКРЕТНЫХ ВИДОВ ОБЫЧНОГО ОРУЖИЯ,
КОТОРЫЕ МОГУТ СЧИТАТЬСЯ НАНОСЯЩИМИ ЧРЕЗМЕРНЫЕ
ПОВРЕЖДЕНИЯ ИЛИ ИМЕЮЩИМИ НЕИЗБИРАТЕЛЬНОЕ
ДЕЙСТВИЕ, ПО РАССМОТРЕНИЮ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ**

Женева, 11-21 декабря 2001 года

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ ДОКУМЕНТ

Женева, 2001

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Часть I: Доклад второй Конференции по рассмотрению действия Конвенции		
I. Введение.....	1 - 8	2
II. Организация второй Конференции по рассмотрению действия Конвенции	9 - 24	3
III. Работа второй Конференции по рассмотрению действия Конвенции	25 - 31	6
IV. Решения и рекомендации	32 - 34	7
Часть II. Заключительная декларация		10
Часть III. Документы второй Конференции по рассмотрению действия Конвенции		
- Повестка дня второй Конференции по рассмотрению действия Конвенции		24
- Программа работы второй Конференции по рассмотрению действия Конвенции		33
- Повестка дня Главного комитета I		35
- Доклад Главного комитета I.....		36
- Повестка дня Главного комитета II.....		50
- Доклад Главного комитета II		51
- Доклад Комитета по проверке полномочий		52
- Сметные расходы совещания 2002 года государств - участников Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие.....		56

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Стр.</u>
- Сметные расходы трех сессий Группы правительственных экспертов государств - участников Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие.....	58
- Проект мандата по взрывоопасным пережиткам войны для Группы правительственных экспертов (как представлено товарищем Председателя по взрывоопасным пережиткам войны послом Нидерландов Крисом Сандерсом).....	63
- Рабочий документ, представленный Европейским союзом: Взрывоопасные пережитки войны	64
- Рабочий документ, представленный Южной Африкой - Конвенция КОО: дополнительные статьи о консультациях и соблюдении.....	68
Часть IV: Краткие отчеты о пленарных заседаниях	71
Приложение I: Перечень документов.....	137
Приложение II: Список участников.....	139

ЧАСТЬ I

Доклад второй Конференции по рассмотрению действия Конвенции

**ДОКЛАД ВТОРОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ГОСУДАРСТВ – УЧАСТНИКОВ
КОНВЕНЦИИ О ЗАПРЕЩЕНИИ ИЛИ ОГРАНИЧЕНИИ ПРИМЕНЕНИЯ
КОНКРЕТНЫХ ВИДОВ ОБЫЧНОГО ОРУЖИЯ, КОТОРЫЕ МОГУТ
СЧИТАТЬСЯ НАНОСЯЩИМИ ЧРЕЗМЕРНЫЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ ИЛИ
ИМЕЮЩИМИ НЕИЗБИРАТЕЛЬНОЕ ДЕЙСТВИЕ, ПО РАССМОТРЕНИЮ
ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ**

I. Введение

1. Первая Конференция государств - участников Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, по рассмотрению действия Конвенции согласилась, среди прочего, что следует чаще проводить будущие конференции по рассмотрению действия Конвенции, рассмотрев вопрос о проведении конференций по рассмотрению действия Конвенции каждые пять лет. В этой связи Конференция решила, в соответствии со статьей 8.3 с), созвать следующую конференцию через пять лет после вступления в силу поправок, принятых на первой Конференции по рассмотрению действия Конвенции, но в любом случае не позднее 2001 года, начав, при необходимости, подготовительные совещания экспертов уже в 2000 году. (Заключительная декларация, статья 8)

2. На своей пятьдесят пятой сессии Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций в пункте 4 постановляющей части своей резолюции 55/37 от 20 ноября 2000 года, среди прочего, сослалась на решение государств - участников Конвенции созвать следующую конференцию по рассмотрению действия Конвенции не позднее 2001 года, предварив ее созданием подготовительного комитета, и рекомендовала провести Конференцию по рассмотрению действия Конвенции года в Женеве в декабре 2001. Кроме того, Генеральная Ассамблея отметила, что в соответствии со статьей 8 Конвенции следующая Конференция по рассмотрению действия Конвенции может рассмотреть любое предложение о внесении поправок в Конвенцию или в Протоколы к ней, а также любые предложения, касающиеся других категорий обычного оружия, не охватываемых существующими Протоколами к Конвенции.

3. В соответствии с рекомендацией резолюции 55/37 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций Подготовительный комитет провел три сессии соответственно 14 декабря 2000 года, с 2 по 6 апреля 2001 года и с 24 по 28 сентября 2001 года. Кроме того, на своем втором пленарном заседании 6 апреля 2001 года Подготовительный комитет постановил созвать в Женеве в течение недели с 27 по 31 августа 2001 года неофициальные консультации открытого состава.

4. Первый подготовительный комитет проходил в Женеве 14 декабря 2000 года и решил, среди прочего, что вторая Конференция по рассмотрению действия Конвенции будет проходить также в Женеве с 11 по 21 декабря 2001 года.
5. На своем заседании 14 декабря 2001 года Подготовительный комитет согласился рекомендовать Конференции принять правила процедуры, содержащиеся в приложении II документа CCW/CONF.II/PC.1/1, т.е. применять с соответствующими изменениями те же самые Правила процедуры, которые были приняты первой Конференцией по рассмотрению действия Конвенции, проходившей в 1995-96 годах, с устными поправками. В связи с принятием Правил процедуры Комитет рекомендовал Председателю второй Конференции по рассмотрению действия Конвенции сделать следующее заявление:

"В отношении правила 34 проекта Правил процедуры отмечается, что в ходе дискуссий и переговоров, имеющих отношение к Конвенции и прилагаемым к ней Протоколам, Высокие Договаривающиеся Стороны действовали на основе консенсуса и никакие решения не принимались голосованием".
6. Кроме того, Комитет одобрил сметные расходы Конференции по рассмотрению действия Конвенции и ее трех подготовительных комитетов.
7. На первом пленарном заседании второго Подготовительного комитета 2 апреля 2001 года Комитет единодушно решил выдвинуть посла Австралии Лесли Лака в качестве назначаемого Председателя Конференции по рассмотрению действия Конвенции.
8. На заключительном пленарном заседании третьего Подготовительного комитета 28 сентября 2001 года назначенный Председатель представил Комитету компиляцию предложений, которые он рекомендовал к рассмотрению на второй Конференции по рассмотрению действия Конвенции (документ CCW/CONF.II/PC.3/1, приложение III).

II. Организация второй Конференции по рассмотрению действия Конвенции

9. Вторая Конференция по рассмотрению действия Конвенции проходила в Женеве с 11 по 21 декабря 2001 года.
10. 11 декабря 2001 года Конференция была открыта Председателем первой Конференции по рассмотрению действия Конвенции послом Швеции Йоханом Моландером. После этого Председатель третьего Подготовительного комитета посол Австралии Лесли Лак представил на рассмотрение второй Конференции по рассмотрению действия Конвенции доклад Подготовительного комитета.

11. На том же заседании Конференция утвердила аккламацией выдвижение посла Австралии Лесли Лака в качестве Председателя Конференции по рассмотрению действия Конвенции.

12. На своем первом пленарном заседании 11 декабря 2001 года Конференция по рассмотрению действия Конвенции приняла свою повестку дня, как она была рекомендована третьим Подготовительным комитетом (CCW/CONF.II/PC.3/1, приложение IV).

13. На том же заседании Конференция приняла Правила процедуры, как они были рекомендованы первым Подготовительным комитетом. В связи с принятием Правил процедуры Председатель второй Конференции по рассмотрению действия Конвенции сделал следующее заявление:

"В отношении правила 34 проекта Правил процедуры отмечается, что в ходе дискуссий и переговоров, имеющих отношение к Конвенции и прилагаемым к ней Протоколам, Высокие Договаривающиеся Стороны действовали на основе консенсуса и никакие решения не принимались голосованием".

14. На том же пленарном заседании Конференция единодушно утвердила выдвижение сотрудника по политическим вопросам женевского отделения Департамента по вопросам разоружения г-на Владимира Богомолова в качестве Генерального секретаря Конференции. Выдвижение было произведено Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций письмом от 15 июня 2001 года.

15. На том же заседании Конференция в соответствии со своими Правилами процедуры и в соответствии с рекомендацией третьего Подготовительного комитета единодушно избрала 10 заместителей Председателя от следующих государств-участников: Бангладеш, Китая, Мексики, Польши, Словакии, Соединенных Штатов Америки, Франции, Хорватии, Швейцарии и Южной Африки.

16. На том же заседании Конференция также единодушно избрала председателей и заместителей председателей Редакционного комитета, двух главных комитетов и Комитета по проверке полномочий следующим образом:

Редакционный комитет	Председатель	Г-н Мунир Акрам (Пакистан)
	Заместитель Председателя	Г-н Сеичиро Нобору (Япония)
Главный комитет I	Председатель	Г-н Ракеш Суд (Индия)
	Заместитель Председателя	Г-н Клив Пирсон (Новая Зеландия)
Главный комитет II	Председатель	Г-н Крис Сандерс (Нидерланды)
	Заместитель Председателя	Г-жа Анда Филип (Румыния)
Комитет по проверке полномочий	Председатель	Г-н Петер Коларов (Болгария)
	Заместитель Председателя	Г-н Жан Линт (Бельгия)

17. Конференция также назначила по предложению Председателя членами Комитета по проверке полномочий представителей от следующих трех государств: Германии, Китая и Кубы.

18. На том же заседании в соответствии с правилом 19 Правил процедуры Конференция приняла процедуры покрытия расходов Конференции, как они отражены в документах Подготовительного комитета (CCW/CONF.II/PC.1/1, приложение III, и CCW/CONF.II/PC.2/1, приложение IV).

19. На своем первом пленарном заседании 11 декабря 2001 года Конференция получила послание Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, которое было передано заместителем Генерального секретаря Организации Объединенных Наций по вопросам разоружения г-ном Джаянтой Дханапала.

20. В работе Конференции участвовали следующие 65 государств - участников Конвенции: Австралия, Австрия, Аргентина, Бангладеш, Беларусь, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, Венгрия, Гватемала, Германия, Греция, Дания, Израиль, Индия, Иордания, Ирландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Китай, Колумбия, Куба, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мальта, Мексика, Монако, Монголия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Пакистан, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Святейший Престол, Сенегал, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Тунис, Украина, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония, Южная Африка, Япония и Югославия (Союзная Республика).

21. В работе Конференции также участвовали следующие четыре подписавших государства: Египет, Вьетнам, Марокко и Турция.

22. В качестве наблюдателей участвовали следующие 18 государств – неучастников Конвенции: Албания, Армения, Бахрейн, Венесуэла, Гондурас, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кувейт, Ливийская Арабская Джамахирия, Оман, Саудовская Аравия, Сингапур, Таиланд, Танзания, Тонга, Чили, Шри-Ланка и Эритрея.

23. В работе Конференции также участвовали представители Международного комитета Красного Креста (МККК) и Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ).

24. Открытые заседания Конференции посещали представители женевского Международного центра по гуманитарному разминированию (ЖМЦГР), Международной кампании за запрещение наземных мин (МКЗНМ) (включая ее организации-члены: Американская ассоциация адвокатов, Германская инициатива за запрещение наземных мин, Кампания за запрещение наземных мин (СК), Канадская кампания за запрещение мин, Квakerское отделение при ООН, "Лэндмайнз монитор", Лютеранская всемирная федерация, Международная организация инвалидов (Бельгия), Международная организация инвалидов (Франция), Международное бюро мира, Меннонитский центральный комитет и Хьюмэн райтс уотч), Фонда "Американские ветераны Вьетнама", Всемирного форума по вопросам развития стрелкового спорта (ВФРСС).

III. Работа второй Конференции по рассмотрению действия Конвенции

25. Под председательством г-на Лесли Лака Конференция провела четыре пленарных заседания. Документация и краткие отчеты этих заседаний включаются в настоящий доклад.

26. После принятия повестки дня и Правил процедуры Конференция также приняла программу работы и решила распределить свою работу между двумя главными комитетами следующим образом:

а) Главный комитет I: Рассмотрение сферы применения и действия Конвенции и прилагаемых к ней Протоколов, рассмотрение любых предложений по Конвенции или по Протоколам, прилагаемым к Конвенции, и подготовка и рассмотрение заключительных документов;

б) Главный комитет II: Рассмотрение предложений по дополнительным протоколам к Конвенции.

27. 11 и 12 декабря 2001 года Конференция провела общий обмен взглядами. В этом обмене взглядами приняли участие следующие делегации: Австралия, Аргентина, Бангладеш, Беларусь, Бельгия (от имени Европейского союза и ассоциированных государств), Бразилия, Гватемала, Египет, Израиль, Индия, Канада, Китай, Куба, Мексика, Марокко, Новая Зеландия, Норвегия, Пакистан, Польша, Республика Корея, Российская Федерация, Соединенные Штаты Америки, Украина, Франция, Хорватия, Чили, Швейцария, Швеция, Южная Африка, Япония и Международный комитет Красного Креста. В обмене мнениями также принял участие представитель Детского фонда Организации Объединенных Наций. В обмене мнениями также участвовали неправительственные организации, а именно: Фонд "Американские ветераны Вьетнама", Меннонитский центральный комитет и Международная кампания за запрещение наземных мин (МКЗНМ). После национальных заявлений Председатель третьей ежегодной Конференции государств - участников пересмотренного Протокола II посол Швейцарии Кристиан Фесслер представил доклад о третьей ежегодной Конференции.

28. Главный комитет I провел семь заседаний с 13 по 20 декабря 2001 года. Его доклад, вместе с проектом заключительной декларации второй Конференции по рассмотрению действия Конвенции был представлен Конференции на ее четвертом пленарном заседании 21 декабря 2001 года, и тогда же Конференция приняла доклад к сведению (CCW/CONF.II/MC.I/1).

29. Главный комитет II провел четыре заседания с 13 по 20 декабря 2001 года. Председатель Комитета представил его доклад Конференции на ее четвертом пленарном заседании 21 декабря 2002 года, и тогда же Конференция приняла доклад к сведению (CCW/CONF.II/MC.II/1).

30. Комитет по проверке полномочий провел два заседания и представил свой доклад Конференции на ее четвертом пленарном заседании 21 декабря 2001 года (CCW/CONF.II/CC/1). На том же заседании Конференция утвердила доклад Комитета и приняла содержащийся в нем проект резолюции.

31. Редакционный комитет на второй Конференции по рассмотрению действия Конвенции не созывался.

IV. Решения и рекомендации

32. На своем четвертом пленарном заседании 21 декабря 2001 года Конференция приняла консенсусом Заключительную декларацию Конференции по рассмотрению действия Конвенции.

33. На том же заседании Конференция одобрила смету расходов на совещание государств-участников и межсессионную работу, намеченную Заключительной декларацией (соответственно пункты 43 и 45). Конференция рекомендовала назначение посла Индии Ракеша Суда в качестве назначаемого Председателя совещания государств-участников, которое будет проводиться в Женеве 12-13 декабря 2002 года, и назначила двух координаторов для Группы правительственных экспертов: посла Нидерландов Криса Сандерса - по взрывоопасным пережиткам войны и г-на Петера Коларова из Болгарии - по непротивопехотным минам.

34. На том же заседании Конференция приняла свой заключительный доклад.

ЧАСТЬ II

Заключительная декларация

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ

ВЫСОКИЕ ДОГОВАРИВАЮЩИЕСЯ СТОРОНЫ КОНВЕНЦИИ О ЗАПРЕЩЕНИИ ИЛИ ОГРАНИЧЕНИИ ПРИМЕНЕНИЯ КОНКРЕТНЫХ ВИДОВ ОБЫЧНОГО ОРУЖИЯ, КОТОРЫЕ МОГУТ СЧИТАТЬСЯ НАНОСЯЩИМИ ЧРЕЗМЕРНЫЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ ИЛИ ИМЕЮЩИМИ НЕИЗБИРАТЕЛЬНОЕ ДЕЙСТВИЕ, КОТОРЫЕ СОБРАЛИСЬ В ЖЕНЕВЕ С 11 ПО 21 ДЕКАБРЯ 2001 ГОДА С ЦЕЛЮ РАССМОТРЕНИЯ СФЕРЫ ПРИМЕНЕНИЯ И ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ И ПРИЛАГАЕМЫХ К НЕЙ ПРОТОКОЛОВ И С ЦЕЛЮ РАССМОТРЕНИЯ ЛЮБОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ О ПОПРАВКАХ К КОНВЕНЦИИ ИЛИ К СУЩЕСТВУЮЩИМ ПРОТОКОЛАМ, А ТАКЖЕ ПРЕДЛОЖЕНИЙ О ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ ПРОТОКОЛАХ, КАСАЮЩИХСЯ ДРУГИХ КАТЕГОРИЙ ОБЫЧНОГО ОРУЖИЯ, НЕ ОХВАТЫВАЕМЫХ СУЩЕСТВУЮЩИМИ ПРИЛАГАЕМЫМИ ПРОТОКОЛАМИ,

вновь подтверждая свою убежденность в том, что Конвенция о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, может значительно снизить страдания граждан и комбатантов,

вновь подтверждая свою решимость призывать все государства, которые еще не сделали этого, как можно скорее стать участниками Конвенции и прилагаемых к ней Протоколов, с тем чтобы эти документы снискали себе универсальное присоединение,

вновь подтверждая необходимость укрепления международного сотрудничества в области запрещения или ограничения применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие,

признавая, что многие вооруженные конфликты носят немеждународный характер и что такие конфликты также должны входить в сферу охвата Конвенции,

испытывая серьезную озабоченность в связи с тем, что неизбирательное воздействие или безответственное применение конкретных видов обычного оружия зачастую оборачивается против гражданских лиц, в том числе в ходе немеждународных вооруженных конфликтов,

признавая необходимость защиты граждан от воздействия оружия, применение которого ограничивается или запрещается настоящей Конвенцией и прилагаемыми к ней Протоколами, которые принимают в расчет все преваляровавшие в то время обстоятельства, включая гуманитарные и военные соображения,

вновь подтверждая свое недвусмысленное осуждение всех актов, методов и практики терроризма как преступных и неоправданных, независимо от их мотивов, во всех их формах и проявлениях, где бы и кем бы они ни совершались,

будучи глубоко озабочены в связи с гуманитарными проблемами и проблемами развития, порождаемыми присутствием взрывоопасных пережитков войны, которые являют собой препятствие для возвращения беженцев и других перемещенных лиц, для операций в плане гуманитарной помощи, для реконструкции и экономического развития, а также для восстановления нормального социального быта,

приветствуя вступление в силу 3 декабря 1998 года Протокола о запрещении или ограничении применения мин, мин-ловушек и других устройств с поправками (Протокол II с поправками),

отмечая, что 1 марта 1999 года вступила в силу Конвенция о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении,

вновь подтверждая также необходимость укрепления международного сотрудничества в сфере противоминной деятельности и выделения необходимых ресурсов с этой целью,

признавая необходимость дальнейшего исследования проблемы противопехотных мин, в том числе за счет укрепления международного сотрудничества в сфере противоминной деятельности, и ассигнования необходимых ресурсов в этих целях,

приветствуя вступление в силу 30 июля 1998 года Протокола об ослепляющем лазерном оружии (Протокол IV),

признавая ключевую роль Международного комитета Красного Креста и побуждая его продолжать работу, с тем чтобы облегчать дальнейшие ратификации и присоединения в том, что касается Конвенции и прилагаемых к ней Протоколов, распространять их содержание и предоставлять свою экспертную квалификацию будущим конференциям и другим совещаниям, имеющим отношение к Конвенции и прилагаемым к ней Протоколам,

признавая бесценные гуманитарные усилия неправительственных организаций в рамках вооруженных конфликтов и приветствуя внесенный ими экспертный вклад в саму Конференцию по рассмотрению действия Конвенции,

отмечая доклад Международного комитета Красного Креста "Обеспечение соблюдения Санкт-Петербургской декларации 1868 года о запрещении применения некоторых взрывчатых снарядов " (от 18 сентября 2001 года). Приглашая государства рассмотреть этот доклад и другую соответствующую информацию и предпринять любые надлежащие действия,

ТОРЖЕСТВЕННО ПРОВОЗГЛАШАЮТ:

- свою приверженность уважению и соблюдению целей и положений Конвенции и прилагаемых к ней Протоколов как авторитетного международного документа, регулирующего применение конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие,
- свою решимость поощрять универсальное присоединение к Конвенции и прилагаемым к ней Протоколам и призывать все государства, которые еще не сделали этого, принять все меры к тому, чтобы как можно скорее стать участниками Конвенции и прилагаемых к ней Протоколов. В этом отношении Конференция поощряет государства к сотрудничеству с целью поощрения универсального присоединения,
- новое подтверждение ими принципов международного гуманитарного права, как упомянуто в Конвенции, исходя из того, что "право сторон в вооруженном конфликте выбирать методы или средства ведения войны не является неограниченным, а также из принципа, запрещающего применение в вооруженных конфликтах оружия, снарядов и веществ и методов ведения войны, которые могут нанести чрезмерные повреждения или принести излишние страдания" и что "гражданское население и комбатанты постоянно остаются под защитой и действием принципов международного права, проистекающих из установившихся обычаев, из принципов гуманности и требований общественного сознания",
- свою решимость распространить применение Конвенции и прилагаемых к ней Протоколов на вооруженные конфликты немеждународного характера и с этой целью свое удовлетворение в связи с поправкой к статье 1 Конвенции,

- придаваемую ими важность наискорейшему вступлению в силу поправки к статье 1 Конвенции и их желание, чтобы все государства, до ее вступления в силу, как можно полнее проявляли и обеспечивали уважение к пересмотренной сфере применения Конвенции,
- свою приверженность полному осуществлению и соблюдению Конвенции и прилагаемых к ней Протоколов и разбору положений Конвенции и прилагаемых к ней Протоколов, с тем чтобы обеспечивать сохранение значимости их положений применительно к современным конфликтам,
- свою решимость консультироваться и сотрудничать друг с другом, с тем чтобы облегчать полное осуществление обязательств, содержащихся в Конвенции и прилагаемых к ней Протоколах, способствуя тем самым соблюдению,
- свою приверженность укреплению сотрудничества и содействия, включая соответственно передачу технологии, с целью облегчить осуществление Конвенции и прилагаемых к ней Протоколов,
- свою решимость в экстренном порядке заняться пагубными гуманитарными последствиями взрывоопасных пережитков войны за счет обстоятельного изучения таких последствий и возможных мер по их предотвращению и устранению,
- свою приверженность дальнейшему исследованию проблемы непротивопехотных мин (именуемых как противотранспортные мины),
- свое удовлетворение в связи со вступлением в силу Протокола о запрещении или ограничении применения мин, мин-ловушек и других устройств с поправками (Протокол II с поправками) и в связи с прогрессом, достигнутым тремя ежегодными конференциями государств - участников пересмотренного Протокола II, и свою решимость поощрять все государства как можно скорее стать участниками пересмотренного Протокола II,
- свою убежденность в том, что всем государствам надлежит добиваться такой цели, как ликвидация в конечном итоге противопехотных мин на глобальном уровне, и отмечая в этой связи, что значительное число государств-участников официально приняли на себя обязательство относительно запрещения применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и их уничтожения,

- свою неизменную приверженность тому, чтобы по мере возможности оказывать помощь беспристрастным гуманитарным миссиям по разминированию, действующим с согласия принимающего государства и/или соответствующих государств – сторон в конфликте, в особенности посредством предоставления всей имеющейся в их распоряжении необходимой информации относительно местоположения всех известных минных полей, минных районов, мин, мин-ловушек и других устройств в районе, в котором миссия выполняет свои функции,
- свое удовлетворение в связи со вступлением в силу Протокола об ослепляющем лазерном оружии (Протокол IV) и свою решимость побуждать все государства как можно скорее стать участниками Протокола,
- новое подтверждение ими произведенного первой Конференцией по рассмотрению действия Конвенции признания необходимости полного запрещения ослепляющего лазерного оружия, применение и передача которого запрещены в Протоколе IV,
- признание ими важности держать на рассмотрении ослепляющий эффект в связи с применением лазерных систем, принимая в расчет научно-технологические достижения,
- свою решимость настоятельно призвать государства, которые еще не делают этого, производить обзоры, как это предусмотрено в статье 36 Дополнительного протокола I к Женевским конвенциям 1949 года, с целью определить, не были бы ли запрещены любое новое оружие, средства или методы ведения войны международным гуманитарным правом или иными нормами международного права, применимыми к ним,
- свою приверженность развитию обзорного процесса и налаживанию с этой целью регулярного обзорного механизма применительно к Конвенция и прилагаемым к ней Протоколам, а также проведению более частых совещаний государств-участников.

ПРИЗНАЮТ, что важные принципы и положения, содержащиеся в настоящей Заключительной декларации, могут также послужить в качестве основы для дальнейшего укрепления Конвенции и прилагаемых к ней Протоколов, и выражают свою решимость производить их осуществление.

И

- ПОСТАНОВЛЯЮТ внести поправку в статью 1 Конвенции следующим образом:

1. Настоящая Конвенция и прилагаемые к ней Протоколы применяются в ситуациях, указанных в статье 2, общей для Женевских конвенций от 12 августа 1949 года о защите жертв войны, включая любую ситуацию, описанную в пункте 4 статьи 1 Дополнительного протокола I к этим Конвенциям.
2. Настоящая Конвенция и прилагаемые к ней Протоколы также применяются, помимо ситуаций, указанных в пункте 1 настоящей статьи, к ситуациям, указанным в статье 3, общей для Женевских конвенций от 12 августа 1949 года. Настоящая Конвенция и прилагаемые к ней Протоколы не применяются к случаям нарушения внутреннего порядка и возникновения обстановки внутренней напряженности, таким, как беспорядки, отдельные и спорадические акты насилия и иные акты аналогичного характера, поскольку таковые не являются вооруженными конфликтами.
3. В случае вооруженных конфликтов, которые не носят международного характера и имеют место на территории одной из Высоких Договаривающихся Сторон, каждая сторона в конфликте обязана применять запрещения и ограничения настоящей Конвенции и прилагаемых к ней Протоколов.
4. Ничто в настоящей Конвенции или прилагаемых к ней Протоколах не должно истолковываться как затрагивающее суверенитет государства или обязанность правительства всеми законными средствами поддерживать или восстанавливать правопорядок в государстве или защищать национальное единство и территориальную целостность государства.
5. Ничто в настоящей Конвенции или прилагаемых к ней Протоколах не должно истолковываться как оправдание прямого или косвенного вмешательства по какой бы то ни было причине в вооруженный конфликт или во внутренние или внешние дела Высокой Договаривающейся Стороны, на территории которой происходит этот конфликт.
6. Применение положений настоящей Конвенции и прилагаемых к ней Протоколов к сторонам в конфликте, которые не являются Высокими Договаривающимися Сторонами, принявшими в настоящую Конвенцию или прилагаемые к ней Протоколы, ни прямо, ни косвенно не изменяет их юридический статус или юридический статус спорной территории.
7. Положения пунктов 2–6 настоящей статьи не наносят ущерба дополнительным протоколам, принятым после 1 января 2002 года, которые могут применять, исключать или модифицировать сферу их применения в связи с настоящей статьей."

- ПОСТАНОВЛЯЮТ поручить предпринять последующую работу по решениям, вытекающим из второй Конференции по рассмотрению действия Конвенции, под надзором назначаемого Председателя совещания государств - участников Конвенции, которое будет проводиться в Женеве 12 – 13 декабря 2002 года, в сочетании с четвертой ежегодной Конференцией государств - участников пересмотренного Протокола II, которая может начаться 11 декабря 2002 года.

- ПОСТАНОВЛЯЮТ учредить Группу правительственных экспертов открытого состава с отдельными координаторами с целью:
 - а) обсуждения путей и средств урегулирования проблемы взрывоопасных пережитков войны (ВПВ). В этом контексте Группа рассматривает все факторы, надлежащие меры и предложения, и в особенности:
 1. факторы и типы боеприпасов, которые могли бы вызывать гуманитарные проблемы после конфликта;
 2. технические усовершенствования и другие меры применительно к соответствующим типам боеприпасов, включая суббоеприпасы, которые позволили бы уменьшить риск превращения таких боеприпасов в ВПВ;
 3. адекватность существующего международного гуманитарного права в плане минимизации постконфликтных рисков ВПВ как для гражданских лиц, так и для военнослужащих;
 4. оповещение гражданского населения в пределах или вблизи районов, затронутых ВПВ, обезвреживание ВПВ, оперативное предоставление информации с целью облегчить скорейшее и безопасное обезвреживание ВПВ, а также смежные проблемы и обязанности
 5. помощь и сотрудничество.

Координатор проводит свою работу эффективным образом с целью скорейшего представления рекомендаций, принятых консенсусом, для рассмотрения государствами-участниками, включая вопрос о целесообразности проведения переговоров относительно юридически обязывающего документа или документов по ВПВ и/или иных подходов.

- b) дальнейшего исследования проблемы непротивопехотных мин. Координатор представляет доклад, принятый консенсусом, государствам-участникам.
- ПОСТАНОВЛЯЮТ, что назначаемый Председатель предпринимает консультации в межсессионный период относительно возможных вариантов поощрения соблюдения Конвенции и прилагаемых к ней Протоколов, с учетом выдвинутых предложений, и представляет доклад, принятый консенсусом, государствам-участникам
 - ПОСТАНОВЛЯЮТ пригласить заинтересованные государства-участники созвать экспертов для рассмотрения возможных проблем, связанных с малокалиберным оружием и боеприпасами, таких, как:
 - военные потребности
 - научно-технические факторы/методология
 - медицинские факторы
 - юридические/договорные обязательства/стандарты
 - финансовые последствия, -

и в этом отношении представить доклад о своей работе государствам - участникам Конвенции. Эти совещания не имеют последствий для бюджета КОО.

Межсессионная работа предпринимается в течение 2002 года в рамках трех сессий:

- 20 – 24 мая 2002 года
- 8 – 19 июля 2002 года или 22 июля – 2 августа 2002 года
- 2 – 10 декабря 2002 года

Назначаемый Председатель консультируется с государствами - участниками относительно финансовых процедур и программы работы. Межсессионная работа проводится в соответствии с Правилами процедуры, принятыми второй Конференцией государств - участников Конвенции по рассмотрению действия Конвенции.

Рассмотрение преамбулы

Пункт 3 преамбулы

Конференция напоминает обязательство определять в ходе исследования, разработки, приобретения или принятия нового вида оружия, средства и метода ведения войны, будет ли его применение, при некоторых или при всех обстоятельствах, запрещено по любой норме международного права, применимой к Высоким Договаривающимся Сторонам.

Пункт 8 преамбулы

Конференция вновь подтверждает необходимость продолжать кодификацию и прогрессивное развитие норм международного права, применимого к конкретным видам обычного оружия, которые могут наносить чрезмерные повреждения или иметь неизбирательное действие.

Пункт 10 преамбулы

Конференция подчеркивает необходимость достижения более широкого присоединения к Конвенции и прилагаемым к ней Протоколам. Конференция приветствует недавние ратификации и присоединения в том, что касается Конвенции и прилагаемых к ней Протоколов, и настоятельно призывает Высокие Договаривающиеся Стороны отводить высокий приоритет своим дипломатическим усилиям по поощрению дальнейшего присоединения, с тем чтобы как можно скорее добиться универсального присоединения.

Рассмотрение действия статей

Статья 1 (Сфера применения)

Конференция признает необходимость и важность распространения применения принципов и норм настоящей Конвенции на конфликты немеждународного характера.

Конференция также признает право государства-участника принимать законные меры с целью поддержания или восстановления правопорядка в соответствии с пунктом 4 пересмотренной статьи 1 Конвенции.

Конференция признает и подтверждает, что Высокие Договаривающиеся Стороны согласились расширить сферу применения Конвенции за счет поправки к статье 1. Конференция поощряет все государства-участники как можно скорее сдать на хранение депозитарию Конвенции свой документ о ратификации, принятии, утверждении или присоединении в связи с поправкой к статье 1.

Статья 2 (Связь с другими международными соглашениями)

Конференция вновь подтверждает, что ничто в Конвенции или прилагаемых к ней Протоколах не должно толковаться как умаляющее другие обязательства, возлагаемые на Высокие Договаривающиеся Стороны международным гуманитарным правом.

Статья 3 (Подписание)

Конференция отмечает положения статьи 3.

Статья 4 (Ратификация, принятие, утверждение или присоединение)

Конференция отмечает, что 88 государств ратифицировали Конвенцию, приняли ее, присоединились к ней или стали ее участниками в порядке правопреемства.

Конференция призывает государства, которые не являются сторонами настоящей Конвенции соответственно ратифицировать, принять, утвердить Конвенцию или присоединиться к ней, способствуя тем самым достижению универсального присоединения к Конвенции.

Конференция в этом контексте призывает Высокие Договаривающиеся Стороны поощрять дальнейшие присоединения к Конвенции и прилагаемым к ней Протоколам.

Статья 5 (Вступление в силу)

Конференция отмечает положения статьи 5.

Статья 6 (Распространение информации)

Конференция поощряет международное сотрудничество в сфере распространения Конвенции и прилагаемых к ней Протоколов и признает важность многостороннего сотрудничества в плане обучения, обмена опытом на всех уровнях, обмена инструкторами

и организации совместных семинаров. Конференция подчеркивает важность обязательства Высоких Договаривающихся Сторон по распространению Конвенции и прилагаемых к ней Протоколов, и в особенности по включению такого содержания в их программы военной подготовки на всех уровнях.

Конференция просит Генерального секретаря Организации Объединенных Наций разместить все документы, имеющие отношение к Конвенции, на веб-сайте Организации Объединенных Наций.

Статья 7 (Договорные отношения по вступлении в силу настоящей Конвенции)

Конференция отмечает положения статьи 7.

Статья 8 (Рассмотрение действия и поправки)

Конференция соглашается, что следует и впредь проводить на регулярной основе будущие конференции по рассмотрению действия Конвенции.

Конференция постановляет, в соответствии со статьей 8.3 с), созвать последующую конференцию через пять лет после вступления в силу поправок, принятых на второй Конференции по рассмотрению действия Конвенции, но в любом случае не позднее 2006 года, начав, при необходимости, подготовительные совещания уже в 2005 году.

Конференция приветствует принятие текста пересмотренной статьи 1 Конвенции в соответствии с подпунктом 3 а) настоящей статьи.

Конференция предлагает, чтобы следующая конференция по рассмотрению действия Конвенции рассмотрела дальнейшие меры в связи с другими видами обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие.

Конференция постановляет созвать 12 – 13 декабря 2002 года в Женеве совещание Высоких Договаривающихся Сторон.

Статья 9 (Денонсация)

Конференция с удовлетворением отмечает, что обращения к положениям этой статьи не производилось.

Статья 10 (Депозитарий)

Конференция отмечает положения статьи 10.

Статья 11 (Аутентичные тексты)

Конференция отмечает положения статьи 11.

Рассмотрение действия Протоколов

Протокол о необнаруживаемых осколках (Протокол I)

Конференция принимает к сведению положения этого Протокола.

Протокол о запрещении или ограничении применения мин, мин-ловушек и других устройств (Протокол II) и Техническое приложение к Протоколу

Конференция принимает к сведению положения этого Протокола.

Протокол о запрещении или ограничении применения мин, мин-ловушек и других устройств (Протокол II с поправками) и Техническое приложение к Протоколу

Конференция признает, что Высокие Договаривающиеся Стороны произвели на первой Конференции по рассмотрению действия Конвенции укрепление Протокола II в ряде областей, и принимает к сведению положения Протокола II с поправками и приветствует его вступление в силу.

Конференция также с удовлетворением отмечает, что в соответствии с статьей 13 Протокола II с поправками были проведены три ежегодные конференции Высоких Договаривающихся Сторон с целью консультаций и сотрудничества по всем проблемам, имеющим отношение к пересмотренному Протоколу II.

Конференция рекомендует, чтобы будущие ежегодные конференции Высоких Договаривающихся Сторон пересмотренного Протокола II совпадали с любыми совещаниями Высоких Договаривающихся Сторон Конвенции.

Конференция принимает к сведению обязательства Высоких Договаривающихся Сторон в плане отчетности по пересмотренному Протоколу II и призывает Высокие Договаривающиеся Стороны выполнять эти обязательства своевременным, согласованным и полным образом.

Конференция признает ценную работу соответствующих учреждений и органов Организации Объединенных Наций, Международного комитета Красного Креста согласно его мандату по оказанию помощи жертвам войны, а также НПО в ряде областей, в особенности в области попечения и реабилитации жертв мин, осуществления программ минно-разъяснительной работы и разминирования.

Протокол о запрещении или ограничении применения зажигательного оружия (Протокол III)

Конференция принимает к сведению положения этого Протокола.

Протокол об ослепляющем лазерном оружии (Протокол IV к Конвенции 1980 года)

Конференция принимает к сведению положения этого Протокола и приветствует его вступление в силу.

ЧАСТЬ III

Документы второй Конференции по рассмотрению действия Конвенции

Повестка дня второй Конференции по рассмотрению действия Конвенции

1. Открытие второй Конференции по рассмотрению действия Конвенции
2. Представление заключительного доклада Подготовительного комитета
3. Утверждение выдвижения назначенного Председателя
4. Принятие повестки дня
5. Принятие Правил процедуры
6. Утверждение назначения Генерального секретаря Конференции
7. Избрание заместителей Председателя Конференции по рассмотрению действия Конвенции, председателей и заместителей председателей Редакционного комитета, Комитета по проверке полномочий и главных комитетов
8. Послание Генерального секретаря Организации Объединенных Наций
9. Процедуры покрытия расходов Конференции
10. Назначение Комитета по проверке полномочий
11. Организация работы, включая работу вспомогательных органов Конференции
12. Общий обмен мнениями (пленарные заседания)
13. Рассмотрение сферы применения и действия Конвенции и прилагаемых к ней Протоколов
14. Рассмотрение любого предложения по Конвенции и существующим Протоколам к ней
15. Рассмотрение предложений по дополнительным протоколам к Конвенции
16. Доклад Комитета по проверке полномочий
17. Доклады главных комитетов
18. Доклад Редакционного комитета
19. Рассмотрение и принятие заключительных документов
20. Прочие вопросы.

Аннотации

1. Открытие Конференции Председателем Подготовительного комитета второй Конференции государств - участников Конвенции по запрещению или ограничению применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, по рассмотрению действия Конвенции

Вторая Конференция государств - участников Конвенции о запрещении и ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, по рассмотрению действия Конвенции (КОО) будет открыта в 10 час. 00 мин. 11 декабря 2001 года во Дворце Наций, Женева, в зале XVIII.

Конференцию по рассмотрению действия Конвенции откроет Председатель Подготовительного комитета посол Австралии Лесли Лак.

2. Представление заключительного доклада Подготовительного комитета

На своем последнем пленарном заседании 28 сентября 2001 года Подготовительный комитет принял свой доклад, как он содержится в документе CCW/CONF.II/PC.3/1, который представляется на рассмотрение Конференции по рассмотрению действия Конвенции. Этот доклад содержит приложение III, в котором назначенный Председатель представил Подготовительному комитету компиляцию предложений, рекомендуемых им к рассмотрению второй Конференцией по рассмотрению действия Конвенции. Согласно правилу 29 проекта правил процедуры эти предложения представляют собой основные предложения для рассмотрения Конференцией.

Доклад Подготовительного комитета представляется на рассмотрение второй Конференции по рассмотрению действия Конвенции Председателем Подготовительного комитета.

3. Утверждение выдвижения назначенного Председателя

Как предусматривает правило 6 проекта правил процедуры, Конференция избирает Председателя из числа государств-участников, принимающих участие в Конференции.

На первом пленарном заседании второго Подготовительного комитета 2 апреля 2001 года Подготовительный комитет единодушно решил выдвинуть в качестве назначаемого Председателя Конференции по рассмотрению Конвенции посла Австралии Лесли Лака. Конференция по рассмотрению действия Конвенции утвердит это выдвижение.

4. Принятие повестки дня

На своем последнем заседании 28 сентября 2001 года третья сессия Подготовительного комитета одобрила проект предварительной повестки дня Конференции по рассмотрению действия Конвенции, как он содержится в ее докладе (документ CCW/CONF.II/PC.3/1 - приложение IV) и рекомендовала его на предмет принятия Конференцией по рассмотрению действия Конвенции. Настоящий документ содержит предварительную повестку дня с аннотациями.

5. Принятие правил процедуры

На своем первом заседании 14 декабря 2000 года первая сессия Подготовительного комитета согласилась применять, *mutatis mutandis*, те же самые Правила процедуры, что были приняты первой Конференцией по рассмотрению действия Конвенции, проходившей в 1995-1996 годах, с устными поправками.

Комитет согласился рекомендовать Конференции принять Правила процедуры, как они содержатся в приложении II. В связи с принятием Правил процедуры Подготовительный комитет рекомендовал Председателю второй Конференции по рассмотрению действия Конвенции сделать следующее заявление:

"В отношении правила 34 проекта Правил процедуры отмечается, что в ходе дискуссий и переговоров, имеющих отношение к Конвенции и прилагаемым к ней Протоколам, Высокие Договаривающиеся Стороны действовали на основе консенсуса и никакие решения не принимались голосованием".

6. Утверждение назначения Генерального секретаря Конференции

На первом пленарном заседании первой сессии Подготовительного комитета 14 декабря 2000 года Комитет, отметив, что заместитель Генерального секретаря по вопросам разоружения назначил сотрудника по политическим вопросам женевского отделения Департамента по вопросам разоружения г-на Богомолова в качестве временного Генерального секретаря Конференции, решил утвердить

г-на Богомолова в качестве временного Генерального секретаря Конференции при том понимании, что он будет исполнять эту функцию до созыва Конференции, когда его назначение нужно будет подтвердить.

Письмом от 15 июня 2001 года Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций назначил г-на Богомолова временным Генеральным секретарем Конференции по рассмотрению действия Конвенции. Конференция по рассмотрению действия Конвенции утвердит это назначение.

7. Избрание заместителей Председателя Конференции по рассмотрению действия Конвенции, председателей и заместителей Председателей Редакционного комитета, Комитета по проверке полномочий и главных комитетов

В соответствии с правилом 6 проекта правил процедуры Конференция избирает из числа государств-участников, принимающих участие в Конференции, десять заместителей Председателя, а также Председателя и заместителя Председателя для каждого из 2 (двух) главных комитетов, Редакционного комитета и Комитета по проверке полномочий. Эти должностные лица избираются таким образом, чтобы обеспечить представительный характер Генерального комитета, предусмотренного в правиле 10 ("Генеральный комитет состоит из Председателя, который председательствует, десяти заместителей Председателя, председателей двух главных комитетов, Редакционного комитета и Комитета по проверке полномочий").

Третья сессия Подготовительного комитета рассмотрела проблему предварительного выдвижения заместителей Председателя Конференции по рассмотрению действия Конвенции, председателей и заместителей председателей главных комитетов, Редакционного комитета и Комитета по проверке полномочий и согласился просить координаторов групп и Китай иметь в наличии список выдвиженцев к первому пленарному заседанию второй Конференции по рассмотрению действия Конвенции, которое намечено на 11 декабря 2001 года, исходя из следующего распределения постов среди государств-участников:

Заместители Председателя Конференции по рассмотрению действия Конвенции: Бангладеш, Китай, Мексика, Польша, Словакия, Соединенные Штаты Америки, Франция, Хорватия, Швейцария и Южная Африка.

Главный комитет I: Председатель - Индия, заместитель Председателя - Новая Зеландия.

Главный комитет II: Председатель - Нидерланды, заместитель Председателя - Румыния.

Редакционный комитет: Председатель - Пакистан, заместитель Председателя - Япония.

Комитет по проверке полномочий: Председатель - Болгария, заместитель Председателя - Бельгия.

Члены Комитета по проверке полномочий: Германия, Китай и Куба.

8. Послание Генерального секретаря Организации Объединенных Наций

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций обратится к Конференции по рассмотрению действия Конвенции с видеопосланием в ходе общего обмена мнениями на высоком уровне.

9. Процедуры покрытия расходов Конференции

На своем первом заседании 14 декабря 2000 года Подготовительный комитет одобрил сметные расходы Конференции по рассмотрению действия Конвенции и ее трех подготовительных комитетов, как они содержатся в Приложении III Заключительного документа - доклада первого Подготовительного комитета (CCW/CONF.II/PC.1/1).

На своем втором пленарном заседании 6 апреля 2001 года вторая сессия Подготовительного комитета решила провести в течение недели с 27 по 31 августа 2001 года в Женеве неофициальные консультации открытого состава. В этой связи Подготовительный комитет одобрил смету расходов на эту сессию, как она содержится в приложении IV (CCW/CONF.II/PC.2/1). В ходе второй сессии Подготовительного комитета ряд делегаций подчеркивали, что это бюджетное решение было принято исходя из того, что расходы на августовские неофициальные консультации будут покрыты за счет экономии на конференционном обслуживании второй сессии. Соответственно фактические затраты на неофициальные консультации будут распределяться среди участников во время окончательной калькуляции по второй сессии, когда будут зафиксированы общие фактические затраты.

В соответствии с правилом 16 проекта правил процедуры расходы Конференции по рассмотрению действия Конвенции будут покрываться государствами - участниками Конвенции, участвующими в Конференции по рассмотрению действия Конвенции, на основе шкалы взносов Организации Объединенных Наций по регулярному бюджету, скорректированной пропорционально с учетом численности государств-участников, принимающих участие в Конференции. Государства, которые не являются государствами - участниками Конвенции, но которые принимали приглашение принять участие в Конференции по рассмотрению действия Конвенции, будут участвовать в этих расходах в размере их соответствующих ставок взносов по шкале Организации Объединенных Наций. Соответствующей вербальной нотой государства были информированы об их оцененной доле в сметных расходах Конференции.

10. Назначение Комитета по проверке полномочий

В соответствии с правилом 4 проекта правил процедуры учреждается Комитет по проверке полномочий в составе пяти членов, избираемых Конференцией по предложению Председателя (см. пункт 7). Комитет проверит полномочия представителей и представит доклад Конференции.

11. Организация работы, включая работу вспомогательных органов Конференции

С принятием Правил процедуры Конференция по рассмотрению действия Конвенции учредит Генеральный комитет в составе Председателя, который председательствует, десяти заместителей Председателя, председателей двух главных комитетов, Редакционного комитета и Комитета по проверке полномочий. Конференция по рассмотрению действия Конвенции также учредит два главных комитета, которые получают свои задания от Конференции и подотчетны ей; Редакционный комитет в составе представителей тех же государств, что и в Генеральном комитете, и Комитет по проверке полномочий. Конференция и главные комитеты могут учреждать рабочие группы.

Назначенный Председатель Конференции предлагает следующее распределение работы среди двух главных комитетов:

- Главный комитет I:
Рассмотрение сферы применения и действия Конвенции и прилагаемых к ней Протоколов, рассмотрение любых предложений, имеющих отношение к Конвенции или к Протоколам, прилагаемым к Конвенции, и подготовка и рассмотрение заключительных документов.

- Главный комитет II:
Рассмотрение предложений по дополнительным протоколам к Конвенции.

Согласно правилу 44 проекта правил процедуры пленарные заседания Конференции и заседания главных комитетов проводятся открытыми, если только соответствующий орган не примет иного решения. Как общее правило, заседания других комитетов и рабочих групп проводятся закрытыми (правило 45).

12. Общий обмен мнениями (пленарные заседания)

Общий обмен мнениями будет проходить в ходе пленарных заседаний 11, 12 и 13 декабря (заседания на высоком уровне), а потом в любое время, когда Председатель Конференции сочтет это необходимым. Согласно правилу 49.2 проекта правил процедуры по приглашению председательствующего на пленарном заседании и с одобрения такого органа представители неправительственных организаций могут делать устные заявления на пленарных заседаниях по вопросам, в которых они обладают особой компетентностью. Для этих целей отводится пленарное заседание 14 декабря 2001 года.

13. Рассмотрение сферы применения и действия Конвенции и прилагаемых к ней Протоколов

Первая Конференция государств - участников Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, по рассмотрению действия Конвенции согласилась, среди прочего, что следует чаще проводить будущие конференции по рассмотрению действия Конвенции, рассмотрев вопрос о проведении конференций по рассмотрению действия Конвенции каждые пять лет. В этой связи Конференция решила, в соответствии со статьей 8.3 с) Конвенции, созвать последующую конференцию через пять лет после вступления в силу поправок, принятых на первой Конференции по рассмотрению действия Конвенции, но в любом случае не позднее, чем в 2001 году, начав, при необходимости, подготовительные совещания экспертов уже в 2000 году. (Заключительная декларация, статья 8)

На своей пятьдесят пятой сессии Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций в своей резолюции 55/37 от 20 ноября 2000 года, среди прочего, напомнила о решении государств - участников Конвенции созвать

следующую Конференцию по рассмотрению действия Конвенции не позднее 2001 года, создав до этого Подготовительный комитет, и рекомендовала провести Конференцию по рассмотрению действия Конвенции в Женеве в декабре 2001 года; приветствовала созыв 14 декабря 2000 года в Женеве первой сессии Подготовительного комитета второй Конференции по рассмотрению действия Конвенции и постановила созвать вторую сессию с 2 по 6 апреля 2001 года, а третью сессию - с 24 по 28 сентября 2001 года. Кроме того, Генеральная Ассамблея отметила, что в соответствии со статьей 8 Конвенции следующая Конференция по рассмотрению действия Конвенции может рассмотреть любое предложение о внесении поправок в Конвенцию или в Протоколы к ней, а также любые предложения, касающиеся других категорий обычного оружия, не охватываемых существующими Протоколами к Конвенции.

Первая сессия Подготовительного комитета, отмечая рекомендацию Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, содержащуюся в пункте 4 постановляющей части резолюции 55/37, постановила провести вторую Конференцию по рассмотрению действия Конвенции в Женеве с 11 по 21 декабря 2001 года.

14. Рассмотрение любого предложения по Конвенции и существующим Протоколам к ней

Предложения о поправках к Конвенции и прилагаемым к ней Протоколам включены в доклад Подготовительного комитета в качестве приложения III (документ CCW/CONF. II/PC.3/1). Согласно правилу 29 проекта правил процедуры эти предложения представляют собой основные предложения для рассмотрения Конференцией по этому пункту.

15. Рассмотрение предложений по дополнительным протоколам к Конвенции

Предложения по дополнительным протоколам включены в доклад Подготовительного комитета в качестве приложения III (документ CCW/CONF. II/PC.3/1). Согласно правилу 29 проекта правил процедуры эти предложения представляют собой основные предложения для рассмотрения Конференцией по этому пункту.

16. Доклад Комитета по проверке полномочий

Конференция примет к сведению доклад Комитета по проверке полномочий.

17. Доклады главных комитетов

Конференция примет к сведению доклады главных комитетов.

18. Доклад Редакционного комитета

Согласно правилу 36 проекта правил процедуры Конференция по рассмотрению действия Конвенции учредит Редакционный комитет в составе представителей тех же государств, что и в Генеральном комитете. Он будет координировать составление и редактирование всех текстов, передаваемых ему Конференцией или каким-либо Главным комитетом, не изменяя существа текстов, и представлять доклады соответственно Конференции или Главному комитету. Не возобновляя дискуссии по существу любого вопроса, он должен также формулировать проекты и давать советы по составлению текстов по просьбе Конференции или какого-либо Главного комитета. Представители других государств могут также посещать заседания Редакционного комитета и могут принимать участие в его дискуссиях, когда обсуждаются вопросы, имеющие для них особое значение.

Конференция примет к сведению доклад Редакционного комитета.

19. Рассмотрение и принятие заключительных документов

В рамках этого пункта Конференция рассмотрит и примет заключительные документы.

20. Прочие вопросы

Если того потребует ситуация, могут быть подняты любые иные вопросы.

ПРОГРАММА РАБОТЫ (ПЕРВАЯ НЕДЕЛЯ)

	11 декабря вторник	12 декабря среда	13 декабря четверг	14 декабря пятница
Пленарные заседания	11 час. 00 мин. - зал XVIII пункты 1-7 и 9-11 повестки дня 15 час. 00 мин. - зал XVIII Общий обмен мнениями - сегмент высокого уровня	10 час. 00 мин. - зал XVIII Общий обмен мнениями - сегмент высокого уровня, а также заявления НПО		
Главный комитет I - Рассмотрение сферы применения и действия Конвенции и прилагаемых к ней Протоколов, рассмотрение любых предложений по Конвенции или по Протоколам, прилагаемым к Конвенции, и подготовка и рассмотрение заключительных документов			15 час. 00 мин. - зал XVIII	10 час. 00 мин. - зал XVIII
Главный комитет II - Рассмотрение предложений по дополнительным протоколам к Конвенции			10 час. 00 мин. - зал XVIII	15 час. 00 мин. - зал XVIII
Редакционный комитет				
Комитет по проверке полномочий				15 час. 00 мин. - зал XXIV
Генеральный комитет				

Программа работы Второй Конференции по рассмотрению действия
Конвенции

ПРОГРАММА РАБОТЫ (ВТОРАЯ НЕДЕЛЯ)¹

	18 декабря вторник	19 декабря среда	20 декабря четверг	21 декабря пятница
Пленарные заседания				10 час. 00 мин. - зал XVIII
Главный комитет I - Рассмотрение сферы применения и действия Конвенции и прилагаемых к ней Протоколов, рассмотрение любых предложений по Конвенции или по Протоколам, прилагаемым к Конвенции, и подготовка и рассмотрение заключительных документов	15 час. 00 мин. - зал XVIII	10 час. 00 мин. - зал XVIII 15 час. 00 мин. - зал XVIII	10 час. 00 мин. - зал XVIII 15 час. 00 мин. - зал XVIII	
Главный комитет II - Рассмотрение предложений по дополнительным протоколам к Конвенции	10 час. 00 мин. - зал XVIII			
Редакционный комитет				
Комитет по проверке полномочий		10 час. 00 мин. - зал XXIV		
Генеральный комитет				

¹ 17 декабря 2001 года заседаний не будет по причине праздника Эйд аль-Фитр.

Повестка дня Главного комитета I

1. Открытие заседания Председателем
2. Общие заявления относительно новых предложений
3. Рассмотрение предложений, касающихся сферы охвата Конвенции
4. Рассмотрение предложений, касающихся соблюдения и действия Конвенции
5. Рассмотрение неофициального документа Председателя от 11 декабря 2001 года
6. Рассмотрение заключительной декларации
7. Любые другие вопросы
8. Выводы.

Доклад Главного комитета I

1. Вторая Конференция государств - участников Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, по рассмотрению действия Конвенции на своем первом пленарном заседании 11 декабря 2001 года приняла распределение работы по двум главным комитетам и решила, что Главный комитет II произведет: "Рассмотрение сферы применения и действия Конвенции и прилагаемых к ней Протоколов, рассмотрение любого предложения по Конвенции или по Протоколам, прилагаемым к Конвенции, и подготовку и рассмотрение заключительных документов".

2. Комитет провел с 13 по 20 декабря 2001 года семь заседаний под председательством посла Индии Ракеша Суда. Обязанности заместителя Председателя Комитета исполнял посол Новой Зеландии Клив Пирсон. Обязанности секретаря Комитета исполнял сотрудник по политическим вопросам Департамента Организации Объединенных Наций по вопросам разоружения (женевское отделение) г-н Ержи Залесский.

3. В ходе рассмотрения им пунктов 13 и 14 повестки дня Конференции по рассмотрению действия Конвенции, озаглавленного "Рассмотрение сферы применения и действия Конвенции и прилагаемых к ней Протоколов" и "Рассмотрение любого предложения по Конвенции или по ее существующим Протоколам", Комитет имел в своем распоряжении:

CCW/CONF.II/PC.3/1, приложение III	Перечень предложений для рассмотрения на второй обзорной Конференции
CCW/CONF.II/MC.I/WP.1	Проект повестки дня Главного комитета I
CCW/CONF.II/MC.I/CRP.1 и Rev.1*	Проект заключительной декларации
CCW/CONF.II/MC.I/CRP.2*	Проект доклада Главного комитета I

4. На третьем заседании 18 декабря 2001 года Председатель Комитета представил документ зала заседаний (CCW/CONF.II/MC.I/CRP.1)*, содержащий проект заключительной декларации Конференции.

5. На своем четвертом заседании 20 декабря 2001 года Комитет принял свой проект доклада (CCW/CONF.II/MC.I/CRP.2)*, а также проект заключительной декларации (CCW/CONF.II/MC.I/CRP.1/Rev.1)* и рекомендовал проект заключительной декларации для принятия Конференцией.

* Данный документ был распространен секретариатом, минуя официальные каналы.

Приложение

ПРОЕКТ ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНОЙ ДЕКЛАРАЦИИ

ВЫСОКИЕ ДОГОВАРИВАЮЩИЕСЯ СТОРОНЫ КОНВЕНЦИИ О ЗАПРЕЩЕНИИ ИЛИ ОГРАНИЧЕНИИ ПРИМЕНЕНИЯ КОНКРЕТНЫХ ВИДОВ ОБЫЧНОГО ОРУЖИЯ, КОТОРЫЕ МОГУТ СЧИТАТЬСЯ НАНОСЯЩИМИ ЧРЕЗМЕРНЫЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ ИЛИ ИМЕЮЩИМИ НЕИЗБИРАТЕЛЬНОЕ ДЕЙСТВИЕ, КОТОРЫЕ СОБРАЛИСЬ В ЖЕНЕВЕ С 11 ПО 21 ДЕКАБРЯ 2001 ГОДА С ЦЕЛЬЮ РАССМОТРЕНИЯ СФЕРЫ ПРИМЕНЕНИЯ И ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ И ПРИЛАГАЕМЫХ К НЕЙ ПРОТОКОЛОВ И С ЦЕЛЬЮ РАССМОТРЕНИЯ ЛЮБОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ О ПОПРАВКАХ К КОНВЕНЦИИ ИЛИ К СУЩЕСТВУЮЩИМ ПРОТОКОЛАМ, А ТАКЖЕ ПРЕДЛОЖЕНИЙ О ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ ПРОТОКОЛАХ, КАСАЮЩИХСЯ ДРУГИХ КАТЕГОРИЙ ОБЫЧНОГО ОРУЖИЯ, НЕ ОХВАТЫВАЕМЫХ СУЩЕСТВУЮЩИМИ ПРИЛАГАЕМЫМИ ПРОТОКОЛАМИ,

вновь подтверждая свою убежденность в том, что Конвенция о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, может значительно снизить страдания граждан и комбатантов,

вновь подтверждая свою решимость призывать все государства, которые еще не сделали этого, как можно скорее стать участниками Конвенции и прилагаемых к ней Протоколов, с тем чтобы эти документы снискали себе универсальное присоединение,

вновь подтверждая необходимость укрепления международного сотрудничества в области запрещения или ограничения применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие,

признавая, что многие вооруженные конфликты носят немеждународный характер и что такие конфликты также должны входить в сферу охвата Конвенции,

испытывая серьезную озабоченность в связи с тем, что неизбирательное воздействие или безответственное применение конкретных видов обычного оружия зачастую оборачивается против гражданских лиц, в том числе в ходе немеждународных вооруженных конфликтов,

признавая необходимость защиты граждан от воздействия оружия, применение которого ограничивается или запрещается настоящей Конвенцией и прилагаемыми к ней Протоколами, которые принимают в расчет все преваляровавшие в то время обстоятельства, включая гуманитарные и военные соображения,

вновь подтверждая свое недвусмысленное осуждение всех актов, методов и практики терроризма как преступных и неоправданных, независимо от их мотивов, во всех их формах и проявлениях, где бы и кем бы они ни совершались,

будучи глубоко озабочены в связи с гуманитарными проблемами и проблемами развития, порождаемыми присутствием взрывоопасных пережитков войны, которые являют собой препятствие для возвращения беженцев и других перемещенных лиц, для операций в плане гуманитарной помощи, для реконструкции и экономического развития, а также для восстановления нормального социального быта,

приветствуя вступление в силу 3 декабря 1998 года Протокола о запрещении или ограничении применения мин, мин-ловушек и других устройств с поправками (Протокол II с поправками),

отмечая, что 1 марта 1999 года вступила в силу Конвенция о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении,

вновь подтверждая также необходимость укрепления международного сотрудничества в сфере противоминной деятельности и выделения необходимых ресурсов с этой целью,

признавая необходимость дальнейшего исследования проблемы непротивопехотных мин, в том числе за счет укрепления международного сотрудничества в сфере противоминной деятельности, и ассигнования необходимых ресурсов в этих целях,

приветствуя вступление в силу 30 июля 1998 года Протокола об ослепляющем лазерном оружии (Протокол IV),

признавая ключевую роль Международного комитета Красного Креста и побуждая его продолжать работу, с тем чтобы облегчать дальнейшие ратификации и присоединения в том, что касается Конвенции и прилагаемых к ней Протоколов, распространять их

содержание и предоставлять свою экспертную квалификацию будущим конференциям и другим совещаниям, имеющим отношение к Конвенции и прилагаемым к ней Протоколам,

признавая бесценные гуманитарные усилия неправительственных организаций в рамках вооруженных конфликтов и приветствуя внесенный ими экспертный вклад в саму Конференцию по рассмотрению действия Конвенции,

отмечая доклад Международного комитета Красного Креста "Обеспечение соблюдения Санкт-Петербургской декларации 1868 года о запрещении применения некоторых взрывчатых снарядов " (от 18 сентября 2001 года). Приглашая государства рассмотреть этот доклад и другую соответствующую информацию и предпринять любые надлежащие действия,

ТОРЖЕСТВЕННО ПРОВОЗГЛАШАЮТ:

- свою приверженность уважению и соблюдению целей и положений Конвенции и прилагаемых к ней Протоколов как авторитетного международного документа, регулирующего применение конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие,
- свою решимость поощрять универсальное присоединение к Конвенции и прилагаемым к ней Протоколам и призывать все государства, которые еще не сделали этого, принять все меры к тому, чтобы как можно скорее стать участниками Конвенции и прилагаемых к ней Протоколов. В этом отношении Конференция поощряет государства к сотрудничеству с целью поощрения универсального присоединения,
- новое подтверждение ими принципов международного гуманитарного права, как упомянуто в Конвенции, исходя из того, что "право сторон в вооруженном конфликте выбирать методы или средства ведения войны не является неограниченным, а также из принципа, запрещающего применение в вооруженных конфликтах оружия, снарядов и веществ и методов ведения войны, которые могут нанести чрезмерные повреждения или принести излишние страдания", и что "гражданское население и комбатанты постоянно остаются под защитой и действием принципов международного права, проистекающих из установившихся обычаев, из принципов гуманности и требований общественного сознания",

- свою решимость распространить применение Конвенции и прилагаемых к ней Протоколов на вооруженные конфликты немеждународного характера и с этой целью свое удовлетворение в связи с поправкой к статье 1 Конвенции,
- придаваемую ими важность наискорейшему вступлению в силу поправки к статье 1 Конвенции и их желание, чтобы все государства, до ее вступления в силу, как можно полнее проявляли и обеспечивали уважение к пересмотренной сфере применения Конвенции,
- свою приверженность полному осуществлению и соблюдению Конвенции и прилагаемых к ней Протоколов и разбору положений Конвенции и прилагаемых к ней Протоколов, с тем чтобы обеспечивать сохранение значимости их положений применительно к современным конфликтам,
- свою решимость консультироваться и сотрудничать друг с другом, с тем чтобы облегчать полное осуществление обязательств, содержащихся в Конвенции и прилагаемых к ней Протоколах, способствуя тем самым соблюдению,
- свою приверженность укреплению сотрудничества и содействия, включая соответственно передачу технологии, с целью облегчить осуществление Конвенции и прилагаемых к ней Протоколов,
- свою решимость в экстренном порядке заняться пагубными гуманитарными последствиями взрывоопасных пережитков войны за счет обстоятельного изучения таких последствий и возможных мер по их предотвращению и устранению,
- свою приверженность дальнейшему исследованию проблемы непротивопехотных мин (именуемых как противотранспортные мины),
- свое удовлетворение в связи со вступлением в силу Протокола о запрещении или ограничении применения мин, мин-ловушек и других устройств с поправками (Протокол II с поправками) и в связи с прогрессом, достигнутым тремя ежегодными конференциями государств - участников пересмотренного Протокола II, и свою решимость поощрять все государства как можно скорее стать участниками пересмотренного Протокола II,

- свою убежденность в том, что всем государствам надлежит добиваться такой цели, как ликвидация в конечном итоге противопехотных мин на глобальном уровне, и отмечая в этой связи, что значительное число государств-участников официально приняли на себя обязательство относительно запрещения применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и их уничтожения,
- свою неизменную приверженность тому, чтобы по мере возможности оказывать помощь беспристрастным гуманитарным миссиям по разминированию, действующим с согласия принимающего государства и/или соответствующих государств – сторон в конфликте, в особенности посредством предоставления всей имеющейся в их распоряжении необходимой информации относительно местоположения всех известных минных полей, минных районов, мин, мин-ловушек и других устройств в районе, в котором миссия выполняет свои функции,
- свое удовлетворение в связи со вступлением в силу Протокола об ослепляющем лазерном оружии (Протокол IV) и свою решимость побуждать все государства как можно скорее стать участниками Протокола,
- новое подтверждение ими произведенного первой Конференцией по рассмотрению действия Конвенции признания необходимости полного запрещения ослепляющего лазерного оружия, применение и передача которого запрещены в Протоколе IV,
- признание ими важности держать на рассмотрении ослепляющий эффект в связи с применением лазерных систем, принимая в расчет научно-технологические достижения,
- свою решимость настоятельно призвать государства, которые еще не делают этого, производить обзоры, как это предусмотрено в статье 36 Дополнительного протокола I к Женевским конвенциям 1949 года, с целью определить, не были ли запрещены любое новое оружие, средства или методы ведения войны международным гуманитарным правом или иными нормами международного права, применимыми к ним,
- свою приверженность развитию обзорного процесса и налаживанию с этой целью регулярного обзорного механизма применительно к Конвенции и прилагаемым к ней Протоколам, а также проведению более частых совещаний государств-участников.

ПРИЗНАЮТ, что важные принципы и положения, содержащиеся в настоящей Заключительной декларации, могут также послужить в качестве основы для дальнейшего укрепления Конвенции и прилагаемых к ней Протоколов, и выражают свою решимость производить их осуществление.

И

- ПОСТАНОВЛЯЮТ внести поправку в статью 1 Конвенции следующим образом:

- "1. Настоящая Конвенция и прилагаемые к ней Протоколы применяются в ситуациях, указанных в статье 2, общей для Женевских конвенций от 12 августа 1949 года о защите жертв войны, включая любую ситуацию, описанную в пункте 4 статьи 1 Дополнительного протокола I к этим Конвенциям.
2. Настоящая Конвенция и прилагаемые к ней Протоколы также применяются, помимо ситуаций, указанных в пункте 1 настоящей статьи, к ситуациям, указанным в статье 3, общей для Женевских конвенций от 12 августа 1949 года. Настоящая Конвенция и прилагаемые к ней Протоколы не применяются к случаям нарушения внутреннего порядка и возникновения обстановки внутренней напряженности, таким, как беспорядки, отдельные и спорадические акты насилия и иные акты аналогичного характера, поскольку таковые не являются вооруженными конфликтами.
3. В случае вооруженных конфликтов, которые не носят международного характера и имеют место на территории одной из Высоких Договаривающихся Сторон, каждая сторона в конфликте обязана применять запрещения и ограничения настоящей Конвенции и прилагаемых к ней Протоколов.
4. Ничто в настоящей Конвенции или прилагаемых к ней Протоколах не должно истолковываться как затрагивающее суверенитет государства или обязанность правительства всеми законными средствами поддерживать или восстанавливать правопорядок в государстве или защищать национальное единство и территориальную целостность государства.
5. Ничто в настоящей Конвенции или прилагаемых к ней Протоколах не должно истолковываться как оправдание прямого или косвенного вмешательства по какой бы то ни было причине в вооруженный конфликт или во внутренние или внешние дела Высокой Договаривающейся Стороны, на территории которой происходит этот конфликт.

6. Применение положений настоящей Конвенции и прилагаемых к ней Протоколов к сторонам в конфликте, которые не являются Высокими Договаривающимися Сторонами, принявшими в настоящую Конвенцию или прилагаемые к ней Протоколы, ни прямо, ни косвенно не изменяет их юридический статус или юридический статус спорной территории.
 7. Положения пунктов 2–6 настоящей статьи не наносят ущерба дополнительным протоколам, принятым после 1 января 2002 года, которые могут применять, исключать или модифицировать сферу их применения в связи с настоящей статьей".
- ПОСТАНОВЛЯЮТ поручить предпринять последующую работу по решениям, вытекающим из второй Конференции по рассмотрению действия Конвенции, под надзором назначаемого Председателя совещания государств - участников Конвенции, которое будет проводиться в Женеве 12 – 13 декабря 2002 года, в сочетании с четвертой ежегодной Конференцией государств - участников пересмотренного Протокола II, которая может начаться 11 декабря 2002 года.
 - ПОСТАНОВЛЯЮТ учредить Группу правительственных экспертов открытого состава с отдельными координаторами с целью:
 - а) обсуждения путей и средств урегулирования проблемы взрывоопасных пережитков войны (ВПВ). В этом контексте Группа рассматривает все факторы, надлежащие меры и предложения, и в особенности:
 1. факторы и типы боеприпасов, которые могли бы вызывать гуманитарные проблемы после конфликта;
 2. технические усовершенствования и другие меры применительно к соответствующим типам боеприпасов, включая суббоеприпасы, которые позволили бы уменьшить риск превращения таких боеприпасов в ВПВ;
 3. адекватность существующего международного гуманитарного права в плане минимизации постконфликтных рисков ВПВ как для гражданских лиц, так и для военнослужащих;

4. оповещение гражданского населения в пределах или вблизи районов, затронутых ВПВ, обезвреживание ВПВ, оперативное предоставление информации с целью облегчить скорейшее и безопасное обезвреживание ВПВ, а также смежные проблемы и обязанности
5. помощь и сотрудничество.

Координатор проводит свою работу эффективным образом с целью скорейшего представления рекомендаций, принятых консенсусом, для рассмотрения государствами-участниками, включая вопрос о целесообразности проведения переговоров относительно юридически обязывающего документа или документов по ВПВ и/или иных подходов.

- b) дальнейшего исследования проблемы непротивопехотных мин. Координатор представляет доклад, принятый консенсусом, государствам-участникам.
- ПОСТАНОВЛЯЮТ, что назначаемый Председатель предпринимает консультации в межсессионный период относительно возможных вариантов поощрения соблюдения Конвенции и прилагаемых к ней Протоколов, с учетом выдвинутых предложений, и представляет доклад, принятый консенсусом, государствам-участникам
 - ПОСТАНОВЛЯЮТ пригласить заинтересованные государства-участники созвать экспертов для рассмотрения возможных проблем, связанных с малокалиберным оружием и боеприпасами, таких, как:
 - военные потребности
 - научно-технические факторы/методология
 - медицинские факторы
 - юридические/договорные обязательства/стандарты
 - финансовые последствия,

и в этом отношении представить доклад о своей работе государствам - участникам Конвенции. Эти совещания не имеют последствий для бюджета КОО.

Межсессионная работа предпринимается в течение 2002 года в рамках трех сессий:

- 20–24 мая 2002 года
- 8–19 июля 2002 года или 22 июля – 2 августа 2002 года
- 2–10 декабря 2002 года.

Назначаемый Председатель консультируется с государствами - участниками относительно финансовых процедур и программы работы. Межсессионная работа проводится в соответствии с Правилами процедуры, принятыми второй Конференцией государств - участников Конвенции по рассмотрению действия Конвенции.

Рассмотрение преамбулы

Пункт 3 преамбулы

Конференция напоминает обязательство определять в ходе исследования, разработки, приобретения или принятия нового вида оружия, средства и метода ведения войны, будет ли его применение, при некоторых или при всех обстоятельствах, запрещено по любой норме международного права, применимой к Высоким Договаривающимся Сторонам.

Пункт 8 преамбулы

Конференция вновь подтверждает необходимость продолжать кодификацию и прогрессивное развитие норм международного права, применимого к конкретным видам обычного оружия, которые могут наносить чрезмерные повреждения или иметь неизбирательное действие.

Пункт 10 преамбулы

Конференция подчеркивает необходимость достижения более широкого присоединения к Конвенции и прилагаемым к ней Протоколам. Конференция приветствует недавние ратификации и присоединения в том, что касается Конвенции и прилагаемых к ней Протоколов, и настоятельно призывает Высокие Договаривающиеся Стороны отводить высокий приоритет своим дипломатическим усилиям по поощрению дальнейшего присоединения, с тем чтобы как можно скорее добиться универсального присоединения.

Рассмотрение действия статей

Статья 1 (Сфера применения)

Конференция признает необходимость и важность распространения применения принципов и норм настоящей Конвенции на конфликты немеждународного характера.

Конференция также признает право государства-участника принимать законные меры с целью поддержания или восстановления правопорядка в соответствии с пунктом 4 пересмотренной статьи 1 Конвенции.

Конференция признает и подтверждает, что Высокие Договаривающиеся Стороны согласились расширить сферу применения Конвенции за счет поправки к статье 1. Конференция поощряет все государства-участники как можно скорее сдать на хранение депозитарию Конвенции свой документ о ратификации, принятии, утверждении или присоединении в связи с поправкой к статье 1.

Статья 2 (Связь с другими международными соглашениями)

Конференция вновь подтверждает, что ничто в Конвенции или прилагаемых к ней Протоколах не должно толковаться как умаляющее другие обязательства, возлагаемые на Высокие Договаривающиеся Стороны международным гуманитарным правом.

Статья 3 (Подписание)

Конференция отмечает положения статьи 3.

Статья 4 (Ратификация, принятие, утверждение или присоединение)

Конференция отмечает, что 88 государств ратифицировали Конвенцию, приняли ее, присоединились к ней или стали ее участниками в порядке правопреемства.

Конференция призывает государства, которые не являются сторонами настоящей Конвенции соответственно ратифицировать, принять, утвердить Конвенцию или присоединиться к ней, способствуя тем самым достижению универсального присоединения к Конвенции.

Конференция в этом контексте призывает Высокие Договаривающиеся Стороны поощрять дальнейшие присоединения к Конвенции и прилагаемым к ней Протоколам.

Статья 5 (Вступление в силу)

Конференция отмечает положения статьи 5.

Статья 6 (Распространение информации)

Конференция поощряет международное сотрудничество в сфере распространения Конвенции и прилагаемых к ней Протоколов и признает важность многостороннего сотрудничества в плане обучения, обмена опытом на всех уровнях, обмена инструкторами и организации совместных семинаров. Конференция подчеркивает важность обязательства Высоких Договаривающихся Сторон по распространению Конвенции и прилагаемых к ней Протоколов, и в особенности по включению такого содержания в их программы военной подготовки на всех уровнях.

Конференция просит Генерального секретаря Организации Объединенных Наций разместить все документы, имеющие отношение к Конвенции, на вебсайте Организации Объединенных Наций.

Статья 7 (Договорные отношения по вступлении в силу настоящей Конвенции)

Конференция отмечает положения статьи 7.

Статья 8 (Рассмотрение действия и поправки)

Конференция соглашается, что следует и впредь проводить на регулярной основе будущие конференции по рассмотрению действия Конвенции.

Конференция постановляет, в соответствии со статьей 8.3 с), созвать последующую конференцию через пять лет после вступления в силу поправок, принятых на второй Конференции по рассмотрению действия Конвенции, но в любом случае не позднее 2006 года, начав, при необходимости, подготовительные совещания уже в 2005 году.

Конференция приветствует принятие текста пересмотренной статьи 1 Конвенции в соответствии с подпунктом 3 а) настоящей статьи.

Конференция предлагает, чтобы следующая конференция по рассмотрению действия Конвенции рассмотрела дальнейшие меры в связи с другими видами обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие.

Конференция постановляет созвать 12–13 декабря 2002 года в Женеве совещание Высоких Договаривающихся Сторон.

Статья 9 (Денонсация)

Конференция с удовлетворением отмечает, что обращения к положениям этой статьи не производилось.

Статья 10 (Депозитарий)

Конференция отмечает положения статьи 10.

Статья 11 (Аутентичные тексты)

Конференция отмечает положения статьи 11.

Рассмотрение действия Протоколов

Протокол о необнаруживаемых осколках (Протокол I)

Конференция принимает к сведению положения этого Протокола.

Протокол о запрещении или ограничении применения мин, мин-ловушек и других устройств (Протокол II) и Техническое приложение к Протоколу

Конференция принимает к сведению положения этого Протокола.

Протокол о запрещении или ограничении применения мин, мин-ловушек и других устройств (Протокол II с поправками) и Техническое приложение к Протоколу

Конференция признает, что Высокие Договаривающиеся Стороны произвели на первой Конференции по рассмотрению действия Конвенции укрепление Протокола II в ряде областей, и принимает к сведению положения Протокола II с поправками и приветствует его вступление в силу.

Конференция также с удовлетворением отмечает, что в соответствии со статьей 13 Протокола II с поправками были проведены три ежегодные конференции Высоких Договаривающихся Сторон с целью консультаций и сотрудничества по всем проблемам, имеющим отношение к пересмотренному Протоколу II.

Конференция рекомендует, чтобы будущие ежегодные конференции Высоких Договаривающихся Сторон пересмотренного Протокола II совпадали с любыми совещаниями Высоких Договаривающихся Сторон Конвенции.

Конференция принимает к сведению обязательства Высоких Договаривающихся Сторон в плане отчетности по пересмотренному Протоколу II и призывает Высокие Договаривающиеся Стороны выполнять эти обязательства своевременным, согласованным и полным образом.

Конференция признает ценную работу соответствующих учреждений и органов Организации Объединенных Наций, Международного комитета Красного Креста согласно его мандату по оказанию помощи жертвам войны, а также НПО в ряде областей, в особенности в области попечения и реабилитации жертв мин, осуществления программ минно-разъяснительной работы и разминирования.

Протокол о запрещении или ограничении применения зажигательного оружия (Протокол III)

Конференция принимает к сведению положения этого Протокола.

Протокол об ослепляющем лазерном оружии (Протокол IV к Конвенции 1980 года)

Конференция принимает к сведению положения этого Протокола и приветствует его вступление в силу.

Повестка дня Главного комитета II

1. Открытие заседания Председателем
2. Общие заявления относительно новых предложений
3. Рассмотрение предложений, касающихся "взрывоопасных пережитков войны"
4. Рассмотрение предложений, касающихся мин, не являющихся противопехотными минами
5. Рассмотрение предложений, касающихся раневой баллистики
6. Процедурные вопросы, последующие меры
7. Любые другие вопросы
8. Выводы.

Доклад Главного комитета II

1. Вторая Конференция государств - участников Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, по рассмотрению действия Конвенции на своем первом пленарном заседании 11 декабря 2001 года решила наделить Главный комитет II мандатом на "рассмотрение предложений по дополнительным протоколам к Конвенции".
2. Комитет провел четыре официальных и одно неофициальное заседание с 13 по 20 декабря 2001 года под председательством посла Нидерландов Криса Сандерса. Обязанности заместителя Председателя Комитета исполняла посол Румынии Анда Филип. Обязанности секретаря Комитета исполнял сотрудник по политическим вопросам женевского отделения Департамента по вопросам разоружения г-н Ричард Леннан.
3. В ходе рассмотрения им пункта 15 повестки дня второй Конференции по рассмотрению действия Конвенции, озаглавленного "Рассмотрение предложений по дополнительным протоколам к Конвенции", Комитет располагал предложениями по взрывоопасным пережиткам войны, по минам, не являющимся противопехотными минами, и по малокалиберному оружию и боеприпасам, как изложено в приложении III документа CCW/CONF. II/PC.3/1. Комитет рассмотрел эти предложения, а также соответствующие последующие меры и процедурные вопросы в соответствии со своей повесткой дня CCW/CONF. II/MC. II/ WP.1, принятой на его первом заседании 13 декабря 2001 года.
4. На своем третьем заседании 18 декабря 2001 года Председатель рекомендовал передать предложения, проработанные в ходе дискуссий, проведенных Комитетом, Главному комитету I на предмет дальнейшего рассмотрения и соответственно включения в Заключительную декларацию Конференции.
5. На своем четвертом заседании 20 декабря 2001 года Комитет принял свой доклад.

Доклад Комитета по проверке полномочий

1. Правило 4 Правил процедуры второй Конференции государств - участников Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, по рассмотрению действия Конвенции предусматривает следующее:

"1. Учреждается Комитет по проверке полномочий в составе пяти членов, избираемых Конференцией по предложению Председателя.

2. Комитет по проверке полномочий проверяет полномочия представителей и представляет доклад Конференции".

2. 11 декабря 2001 года, в соответствии с правилом 6 Правил процедуры, Конференция единодушно избрала Председателем Комитета по проверке полномочий полномочного посланника Петера Коларова (Болгария), а заместителем Председателя Комитета Его Превосходительство посла Жана Линта (Бельгия). Обязанности секретаря Комитета исполнял помощник категории специалистов г-н Е Минь Тхан.

3. На том же заседании, в соответствии с правилом 4 Правил процедуры, Конференция по предложению Председателя назначила в качестве членов Комитета по проверке полномочий следующие страны: Германию, Китай и Кубу.

4. Правило 3 Правил процедуры предусматривает: "Полномочия представителей и фамилии заместителей представителей и советников представляются Генеральному секретарю Конференции по возможности не позднее чем через 24 часа после открытия Конференции. До Генерального секретаря Конференции также доводится любое последующее изменение в составе делегаций. Полномочия выдаются главой государства или правительства, либо министром иностранных дел".

5. Комитет провел свое первое заседание 14 декабря 2001 года с целью проверки полученных к тому времени полномочий. На рассмотрении Комитета находился меморандум Генерального секретаря Конференции г-на Владимира Богомолова от 14 декабря 2001 года, который содержал информацию о состоянии полномочий представителей государств-участников, присутствующих на Конференции.

6. Приняв к сведению информацию, содержащуюся в меморандуме Генерального секретаря Конференции, Комитет решил выпустить неофициальный документ о состоянии полномочий. Этот документ был распространен в зале заседаний 14 декабря.

7. На своем втором заседании, состоявшемся 20 декабря 2001 года, Комитет рассмотрел информацию, содержащуюся в меморандуме Генерального секретаря, а также документацию, полученную от государств - участников Конвенции. Комитет отметил, что по состоянию на 20 декабря 2001 года:

I. Государства-участники

а) официальные полномочия в надлежащей форме, как предусмотрено правилом 3 Правил процедуры, были сообщены Генеральному секретарю Конференции в отношении представителей следующих 52 государств-участников:

Австралии, Австрии, Аргентины, Беларуси, Бельгии, Болгарии, Бразилии, Венгрии, Гватемалы, Германии, Греции, Дании, Израиля, Индии, Ирландии, Испании, Италии, Канады, Кипра, Китая, Кубы, Латвии, Литвы, Лихтенштейна, Люксембурга, Маврикия, Мексики, Монако, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Перу, Польши, Республики Корея, Российской Федерации, Румынии, Святейшего Престола, Словакии, Словении, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Туниса, Украины, Филиппин, Финляндии, Франции, Хорватии, Чешской Республики, Швейцарии, Швеции, Эстонии и Южной Африки;

б) временные полномочия были сообщены Генеральному секретарю Конференции в отношении представителей следующих шести государств-участников:

Бангладеш, Иордании, Монголии, Пакистана, Югославии (Союзной Республики) и Японии;

с) вербальными нотами или письмами от их постоянных представительств в Женеве Генеральный секретарь Конференции был уведомлен о назначении представителей следующих государств-участников:

Бенина, Боливии, Боснии и Герцеговины, Колумбии, Мальты, Португалии и Сенегала.

II. Государства-неучастники

Своих представителей аккредитовали следующие государства, не являющиеся участниками Конвенции, которые фигурировали в числе приглашенных в качестве наблюдателей:

а) государства, подписавшие Конвенцию: Вьетнам, Египет, Марокко и Турция;

б) государства, не подписавшие Конвенцию: Албания, Армения, Бахрейн, Венесуэла, Гондурас, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кувейт, Ливийская Арабская Джамахирия, Оман, Саудовская Аравия, Сингапур, Таиланд, Танзания, Тонга, Чили, Шри-Ланка и Эритрея.

8. Правило 18 Правил процедуры предусматривает: "Большинство государств - участников Конвенции, участвующих в Конференции, образует кворум". В этом отношении число государств-участников, представивших полномочия, составляло кворум.

9. По предложению Председателя Комитет согласился принять полномочия всех участвующих в Конференции государств-участников, упомянутых в пункте 7 I а), б) и с) выше, при том понимании, что оригиналы полномочий представителей государств, упомянутых в пункте 7 I б) и с), будут представлены как можно скорее в соответствии с правилом 3 Правил процедуры.

10. На своем втором заседании Комитет единодушно принял свой доклад для Конференции.

11. С учетом вышеизложенного настоящий доклад представляется Конференции.

РЕКОМЕНДАЦИЯ КОМИТЕТА ПО ПРОВЕРКЕ ПОЛНОМОЧИЙ

12. Комитет по проверке полномочий рекомендует Конференции принять следующий проект резолюции:

"Доклад Комитета по проверке полномочий второй Конференции государств - участников Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, по рассмотрению действия Конвенции

Вторая Конференция государств - участников Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, по рассмотрению действия Конвенции,

рассмотрев доклад Комитета по проверке полномочий и содержащуюся в нем рекомендацию,

утверждает доклад Комитета по проверке полномочий".

**Сметные расходы Совещания 2002 года государств - участников Конвенции о
запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия,
которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения
или имеющими неизбирательное действие**

Записка секретариата

1. Вторая Конференция государств - участников Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, проходившая в Женеве с 11 по 21 декабря 2001 года, постановила созвать двухдневное совещание государств-участников в декабре 2002 года.
2. Настоящий документ представляется согласно вышеупомянутому решению государств-участников и приводит сметные расходы на это совещание.
3. Расходы этого совещания (включая потребности как в конференционном, так и в неконференционном обслуживании) составляют 343 000 долл. США. Разбивка сметных расходов приводится в прилагаемой таблице.
4. Следует отметить, что исчисление расходов произведено исходя из прежнего опыта и ожидаемой рабочей нагрузки. Фактические расходы будут определены после закрытия сессии, когда станет известна точная рабочая нагрузка и будут зарегистрированы действительные расходы.
5. Что касается финансовых механизмов, то следует помнить, что в соответствии с практикой, использовавшейся в связи с прежними конференциями по многосторонним разоруженческим договорам, как отражено в их правилах процедуры, расходы распределялись бы среди государств-участников, участвовавших в конференциях, исходя из шкалы взносов Организации Объединенных Наций, скорректированной пропорционально с учетом численности государств-участников, принимающих участие в конференции. Государства, которые не являются государствами-участниками, но которые приняли приглашение принять участие в совещании, участвовали бы в расходах в пределах их соответствующих ставок взносов по шкале Организации Объединенных Наций.
6. При условии одобрения государствами-участниками сметных расходов и формулы распределения расходов будут соответственно подготовлены платежные извещения исходя из общих сметных расходов и применимой формулы распределения расходов. Поскольку вышеупомянутые мероприятия не имеют финансовых последствий для регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, государствам-участникам следует произвести выплату своей доли сметных расходов сразу же по получении платежных извещений.

Название сессии: ЕЖЕГОДНОЕ СОВЕЩАНИЕ ГОСУДАРСТВ - УЧАСТНИКОВ КОО

Дата проведения: 12-13 декабря 2002 года

Статьи конференционного обслуживания	Обслуживание заседаний долл. США	Предсессионная документация долл. США	Сессионная документация долл. США	Краткие отчеты долл. США	Послесессионная документация долл. США	Потребности в общем обслуживании долл. США	Другие потребности долл. США	Всего долл. США
Устный перевод и обслуживание заседаний	17 993							17 993
Письменный перевод документации		59 058	59 058	66 619	57 925			232 561
Потребности в общем обслуживании						1 485		1 485
Другие потребности							4 333	4 333
Всего	17 993	59 058	59 058	66 619	57 925	1 485	4 333	256 372

A. Общие потребности в конференционном обслуживании	256 372
B. Потребности в неконференционном обслуживании	
1) Канцелярия Генерального секретаря Конференции (специальная должностная надбавка на шесть месяцев и на представительские расходы)	7 000
2) Один пост Р-3 на девять месяцев	45 000
3) Один пост G-4 на девять месяцев	27 867
Расходы по поддержке программ - 13% от B	6 760
Всего B	86 627
Итого A+B (округлено)	<u>343 000</u>

Специальная должностная надбавка исчислена исходя из стандартной стоимостной разницы в заработной плате между постами D-2 и ПГС в размере 1 108 долл. США в месяц на шесть месяцев. Кроме того, включено 399 долл. США на представительские цели (представительские расходы).

Сметные расходы трех сессий Группы правительственных экспертов государств - участников Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие

Записка секретариата

1. Вторая Конференция государств - участников Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, по рассмотрению действия Конвенции, состоявшаяся с 11 по 21 декабря 2001 года в Женеве, постановила учредить Группу правительственных экспертов открытого состава для рассмотрения ряда предложений, представленных различными государствами-участниками. Эта Группа проведет три сессии следующим образом: первая сессия - пять рабочих дней, вторая сессия - десять рабочих дней и третья сессия - семь рабочих дней.
2. Настоящий документ представляется согласно вышеупомянутому решению государств-участников и содержит смету расходов этих сессий.
3. Расходы этих сессий оцениваются в размере 868 100 долл. США. Разбивка сметных расходов приводится в прилагаемых таблицах.
4. Следует отметить, что исчисление расходов произведено исходя из прошлого опыта и ожидаемой рабочей нагрузки. Фактические расходы будут определены после закрытия сессий, когда станет известна точная рабочая нагрузка и когда будут зарегистрированы действительные расходы.
5. Что касается финансовых процедур, то следует помнить, что в соответствии с практикой, использовавшейся в связи с прежними многосторонними разоруженческими конференциями, как отражено в их правилах процедуры, расходы таких конференций, включая расходы в связи с подготовительными совещаниями, распределялись бы среди государств-участников, участвующих в конференциях, исходя из шкалы взносов Организации Объединенных Наций, скорректированной пропорционально с учетом численности государств-участников, принимающих участие в конференции. Государства, которые не являются государствами-участниками, но которые приняли приглашение принять участие в совещании, участвовали бы в расходах в пределах их соответствующих ставок взносов по шкале Организации Объединенных Наций.
6. При условии одобрения государствами-участниками сметных расходов и формулы распределения расходов будут подготовлены платежные извещения исходя из общих сметных расходов и применимой формулы распределения расходов. Поскольку вышеупомянутые мероприятия не имеют финансовых последствий для регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, государствам-участникам следует произвести выплату своей доли сметных расходов сразу же по получении платежных извещений.

Название сессии: КОО 2002 - ГРУППА ПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ЭКСПЕРТОВ ПО КОО, первая сессия
Сроки проведения: 5 рабочих дней (вариант 2)

Статьи конференционного обслуживания	Обслуживание заседаний долл. США	Предсессионная документация долл. США	Сессионная документация долл. США	Краткие отчеты долл. США	Послесессионная документация долл. США	Потребности в общем обслуживании долл. США	Другие потребности долл. США	Всего долл. США
Устный перевод и обслуживание заседаний	64 086							64 086
Письменный перевод документации		59 058	65 258		29 159			153 475
Потребности в общем обслуживании						5 842		5 842
Другие потребности							5 826	5 826
Всего	64 086	59 058	65 258	0	29 159	5 842	5 826	229 229

A. Всего потребности в конференционном обслуживании 229 229
 B. Потребности в неконференционном обслуживании —

Расходы по поддержке программ в размере 13% от B —
Итого B 0

Всего (округлено) A+B 229 200

Название сессии: КОО 2002 - ГРУППА ПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ЭКСПЕРТОВ ПО КОО, вторая сессия
Сроки проведения: 10 рабочих дней (вариант 2)

Статьи конференционного обслуживания	Обслуживание заседаний долл. США	Предсессионная документация долл. США	Сессионная документация долл. США	Краткие отчеты долл. США	Послесессионная документация долл. США	Потребности в общем обслуживании долл. США	Другие потребности долл. США	Всего долл. США
Устный перевод и обслуживание заседаний	128 172							128 172
Письменный перевод документации		59 058	65 258		29 159			153 475
Потребности в общем обслуживании						11 684		11 684
Другие потребности							10 219	10 219
Всего	128 172	59 058	65 258	0	29 159	11 684	10 219	303 550

A. Всего потребности в конференционном обслуживании 303 550
 B. Потребности в неконференционном обслуживании —

Расходы по поддержке программ в размере 13% от B —
Итого B 0

Всего (округлено) A+B 303 600

Название сессии: КОО 2002 - ГРУППА ПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ЭКСПЕРТОВ ПО КОО, третья сессия
Сроки проведения: 7 рабочих дней (вариант 2)

Статьи конференционного обслуживания	Обслуживание заседаний долл. США	Предсессионная документация долл. США	Сессионная документация долл. США	Краткие отчеты долл. США	Послесессионная документация долл. США	Потребности в общем обслуживании долл. США	Другие потребности долл. США	Всего долл. США
Устный перевод и обслуживание заседаний	89 701							89 701
Письменный перевод документации		65 258	71 458	0	93 349			230 065
Потребности в общем обслуживании						8 200		8 200
Другие потребности							7 382	7 382
Всего	89 701	65 258	71 458	0	93 349	8 200	7 382	335 348

A. Всего потребности в конференционном обслуживании 335 348
 B. Потребности в неконференционном обслуживании —

Расходы по поддержке программ в размере 13% от B —
Итого B 0

Всего (округлено) A+B 335 300

РЕЗЮМЕ

**Название сессии: КОО 2002 - ГРУППА ПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ЭКСПЕРТОВ ПО КОО
(первая, вторая и третья сессии)**

Статьи конференционного обслуживания	Обслуживание заседаний долл. США	Предсессионная документация долл. США	Сессионная документация долл. США	Краткие отчеты долл. США	Послесессионная документация долл. США	Потребности в общем обслуживании долл. США	Другие потребности долл. США	Всего долл. США
Устный перевод и обслуживание заседаний	281 959							281 959
Письменный перевод документации		183 374	201 974	0	151 667			537 015
Потребности в общем обслуживании						25 726		25 726
Другие потребности							23 427	23 427
Всего	281 959	183 374	201 974	0	151 667	25 726	23 427	868 127

A. Всего потребности в конференционном обслуживании 868 127
 B. Потребности в неконференционном обслуживании —

Расходы по поддержке программ в размере 13% от B —
Итого B 0

Всего (округлено) A+B 868 100

**Проект мандата по взрывоопасным пережиткам войны
для Группы правительственных экспертов**

(Как представлено товарищем Председателя по взрывоопасным пережиткам войны
послом Нидерландов Крисом Сандерсом)

Конференция государств - участников Конвенции о запрещении и ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, по рассмотрению действия Конвенции постановляет учредить Группу правительственных экспертов открытого состава для обсуждения путей и средств урегулирования проблемы взрывоопасных пережитков войны (ВПВ). В этом контексте, а также принимая в расчет пример пересмотренного Протокола II и, соответственно, других существующих документов, Группа рассматривает все факторы, надлежащие меры и предложения, и в особенности:

1. факторы и типы боеприпасов, которые могли бы вызывать гуманитарные проблемы после конфликта;
2. технические усовершенствования и другие меры применительно к соответствующим типам боеприпасов, включая суббоеприпасы, которые позволили бы уменьшить риски превращения таких боеприпасов в ВПВ;
3. адекватность существующего международного гуманитарного права в плане минимизации постконфликтных рисков ВПВ как для гражданских лиц, так и для военнослужащих;
4. оповещение гражданского населения в пределах или вблизи районов, затронутых ВПВ, обезвреживание ВПВ, оперативное предоставление информации с целью облегчить скорейшее и безопасное обезвреживание ВПВ, помощь и сотрудничество и смежные проблемы и обязанности.

Группа правительственных экспертов проводит свою работу эффективным образом с целью скорейшего представления своих рекомендаций для рассмотрения государствами-участниками, включая вопрос о целесообразности проведения переговоров относительно юридически обязывающего документа или документов по ВПВ и/или иных подходов.

Рабочий документ, представленный Европейским союзом

Взрывоопасные пережитки войны

Настоящий документ представляется Бельгией от имени Европейского союза. Желание солидаризироваться с данным документом изъявили центрально- и восточноевропейские страны, ассоциированные с Европейским союзом: Болгария, Венгрия, Латвия, Литва, Польша, Румыния, Словакия, Словения, Чешская Республика, Эстония - и ассоциированные страны Кипр и Мальта.

Цель

Европейский союз признает серьезные проблемы, порождаемые "взрывоопасными пережитками войны" (ВПВ) - боеприпасами, которые утратили всякую военную целесообразность и которые являются причиной гуманитарных страданий и выступают в качестве серьезного препятствия для гуманитарной помощи, поддержания мира, реконструкции и развития. Они создают угрозу как для гражданских лиц, так и для военнослужащих. В этом контексте ЕС хотел бы сослаться на рабочий документ Соединенного Королевства о военных и гуманитарных целях урегулирования вопроса о неразорвавшихся пережитках войны (НРВ) от 26 сентября.

Настоящий рабочий документ призван способствовать дискуссиям по вопросу о том, как решать проблемы, порождаемые ВПВ, с тем чтобы облегчить формирование консенсуса относительно того, как продолжать процесс после декабрьской (2001 года) обзорной Конференции. Как полагает Европейский союз, в существующих документах КОО, а также в предложениях, выдвинутых МККК, Швейцарией (суббоеприпасы) и другими, можно найти указания на тот счет, как производить урегулирование в связи с взрывоопасными пережитками войны.

Сфера применения

Меры по ВПВ должны применяться к международным и к немеждународным вооруженным конфликтам.

Материальная сфера охвата

На этот счет существуют разные подходы, и каждый из них имеет свои достоинства. Можно было бы предусмотреть *всеобъемлющий подход* к урегулированию проблем, такой, как комбинирование общих положений с требованиями по конкретным вооружениям в рамках одного юридического документа. Такой документ мог бы иметь общий раздел,

включающий положения о практическом применении существующего гуманитарного права, об обязанности оповещения гражданских лиц, о поощрении скорейшего разминирования и т.п. Другой раздел мог бы содержать требования по конкретным вооружениям применительно к избранным боеприпасам и снарядам, например в плане механизмов обнаруживаемости и самоуничтожения. Еще один подход в решении проблемы мог бы состоять в *конкретно-оружейном подходе*, т.е. отдельные протоколы для конкретных категорий боеприпасов, таких, как суббоеприпасы.

Надлежит рассмотреть вопрос о том, каким образом урегулировать возможные накладки между Протоколом по ВПВ и другими Протоколами КОО.

Превентивные меры

Юридический инструмент для решения проблемы ВПВ преследовал бы двоякую цель. Во-первых, он должен касаться боеприпасов, которые еще не стали ВПВ. Он должен быть нацелен на то, чтобы предотвратить появление взрывоопасных пережитков, среди прочего, за счет установления положений на предмет повышенной надежности и самоуничтожения. Во-вторых, цель этого инструмента должна заключаться в предупреждении поражения взрывными устройствами после того, как они становятся ВПВ. Этого можно было бы достичь, среди прочего, за счет требования в отношении обнаруживаемости в целях разминирования, оперативного оповещения населения и предоставления информации с целью облегчить разминирование, а также за счет других шагов с целью способствовать скорейшему разминированию. Так что в состав этого юридического документа могли бы входить как технические, так и нетехнические решения.

- 1) В том, что касается мер по *предупреждению превращения боеприпасов в ВПВ*, необходимо рассмотреть технические требования в отношении, среди прочего, повышенной надежности взрывателей, устройств самоуничтожения/нейтрализации и деактивации. Как полагает Европейский союз, ценную лепту в эти дискуссии вносит швейцарское предложение относительно деактивации и самоуничтожения суббоеприпасов.

Поскольку международное гуманитарное право (МГП) применяется ко всем сферам вооруженного конфликта, ЕС полагает, что это надлежит отразить в документе по ВПВ. В плане конкретных характеристик ВПВ необходимо провести дальнейшие дискуссии по практическому применению МГП.

- 2) Применительно к *неразорвавшимся* боеприпасам, необходимо рассмотреть вопрос об ответственности за предоставление информации широкой общественности и тем, кто занимается их обезвреживанием. Наметки для таких положений можно было бы найти в пересмотренном Протоколе II. Следует также рассмотреть технический аспект обнаруживаемости.

Юридическое обязательство должно требовать от сторон в конфликте проводить среди гражданских лиц информационно-просветительскую работу относительно того, какие боеприпасы применялись в конкретных районах, и в частности относительно тех опасностей, с которыми могут быть сопряжены невзрывоустойчивые неразорвавшиеся снаряды. Такая информация должна предоставляться как можно скорее, но в любом случае оперативно после прекращения военных действий. Поэтому может возникнуть необходимость в том, чтобы включить положения относительно регистрации и использования информации.

Что касается разминирования, то цель состояла бы в поощрении оперативного и безопасного разминирования. А для этого необходимо, чтобы ВПВ поддавались легкому обнаружению и чтобы тем, кто занимается работой по разминированию (среди прочего, учреждения ООН, правительства и другие соответствующие субъекты), с учетом соображений оперативной безопасности предоставлялась соответствующая техническая информация о примененных боеприпасах.

Необходимо рассмотреть такую отдельную проблему, как регламентация боеприпасов и снарядов, которые не удовлетворяют новым техническим стандартам. В этом контексте можно было бы рассмотреть требования в отношении списания старых запасов и положения, позволяющие в пределах соответствующих сроков производить модернизацию, а также запрет на передачу боеприпасов, которые не отвечают новым стандартам.

Соблюдение

Европейский союз придерживается мнения о том, что меры в связи с ВПВ должны быть увязаны с механизмами соблюдения, и в этом плане открыт для дискуссий вопрос о том, как этого достичь лучше всего.

Будущая работа

Европейский союз поддерживает предложение об учреждении Группы правительственных экспертов. Этой Группе следует поручить дальнейшее изучение вопроса о том, как урегулировать проблему ВПВ в контексте КОО. Позиция ЕС состоит в том, что Группа должна как можно скорее приступить к переговорам по юридически связывающему документу (протоколу). Группа должна подготовить конкретные предложения и доложить государствам-участникам о результатах своей работы до конца 2002 года.

Рабочий документ, представленный Южной Африкой

**Конвенция КОО:
Дополнительные статьи о консультациях и соблюдении***

Статья 7-бис

Консультации Высоких Договаривающихся Сторон

1. Высокие Договаривающиеся Стороны обязуются консультироваться и сотрудничать друг с другом по всем проблемам, касающимся действия настоящей Конвенции и прилагаемых к ней Протоколов.
2. С этой целью депозитарием в течение одного года со вступления в силу настоящей статьи созывается Конференция Высоких Договаривающихся Сторон. Последующие конференции проводятся с согласия большинства, но не менее чем восемнадцати Высоких Договаривающихся Сторон.
3. Участие в Конференции Высоких Договаривающихся Сторон определяется их согласованными Правилами процедуры.
4. Работа Конференции включает:
 - a) обзор действия и состояния Конвенции и прилагаемых к ней Протоколов;
 - b) рассмотрение вопросов, вытекающих из докладов Высоких Договаривающихся Сторон согласно пункту 4 настоящей статьи;
 - c) подготовка конференций по рассмотрению действия Конвенции; и
 - d) рассмотрение международного сотрудничества и помощи с целью облегчить осуществление Конвенции и прилагаемых к ней Протоколов.
5. Высокие Договаривающиеся Стороны представляют доклады депозитарию, который распространяет их среди всех Высоких Договаривающихся Сторон заблаговременно до Конференции, по любому из следующих вопросов:

* Пересмотренный вариант рабочего документа CCW/CONF.II/PC.3/WP.7 от 25 сентября 2001 года, распространенного в ходе третьей подготовительной конференции (Женева, 24-28 сентября 2001 года).

- a) распространение информации о настоящей Конвенции и прилагаемых к ней Протоколах в их вооруженных силах и среди гражданского населения;
- b) шаги, предпринятые для выполнения соответствующих технических требований Конвенции и прилагаемых к ней Протоколов, и любая другая соответствующая информация, имеющая к этому отношение;
- c) законодательство, имеющее отношение к Конвенции и прилагаемым к ней Протоколам;
- d) меры, принимаемые в отношении технического сотрудничества и помощи; и
- e) другие соответствующие вопросы

6. Расходы Конференции Высоких Договаривающихся Сторон покрываются Высокими Договаривающимися Сторонами и государствами, не являющимися сторонами и участвующими в работе Конференции, в соответствии с должным образом скорректированной шкалой взносов Организации Объединенных Наций.

Статья 7-тер

Соблюдение

1. Каждая Высокая Договаривающаяся Сторона предпринимает все соответствующие шаги, включая законодательные и иные меры, с целью предотвращения и пресечения нарушений настоящей Конвенции и прилагаемых к ней Протоколов лицами или на территории под ее юрисдикцией или контролем.
2. Меры, предусмотренные в пункте 1 настоящей статьи, включают соответствующие меры по обеспечению установления уголовных санкций для лиц, которые в связи с вооруженным конфликтом и вопреки положениям Конвенции и прилагаемых к ней Протоколов умышленно причиняют смерть или серьезные увечья гражданам, и по преданию таких лиц суду.

3. Каждая Высокая Договаривающаяся Сторона требует также, чтобы ее вооруженные силы издали соответствующие военные инструкции и рабочие процедуры и чтобы личный состав вооруженных сил получал подготовку, соизмеримую с его обязанностями и ответственностью в связи с соблюдением положений Конвенции и прилагаемых к ней Протоколов.

4. Высокие Договаривающиеся Стороны обязуются консультироваться и сотрудничать друг с другом на двусторонней основе, через Генерального секретаря Организации Объединенных Наций или посредством других соответствующих международных процедур, с целью урегулирования любых проблем, которые могут возникать в связи с толкованием и применением положений Конвенции и прилагаемых к ней Протоколов.

ЧАСТЬ IV

Краткие отчеты о пленарных заседаниях

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве во вторник,
11 декабря 2001 года, в 11 час. 00 мин.

Исполняющий обязанности Председателя: г-н МОЛАНДЕР (Швеция), Председатель
первой Конференции по рассмотрению действия Конвенции

Председатель: г-н ЛАК (Австралия)

СОДЕРЖАНИЕ

ОТКРЫТИЕ ВТОРОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ПО РАССМОТРЕНИЮ ДЕЙСТВИЯ
КОНВЕНЦИИ

ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНОГО ДОКЛАДА ПОДГОТОВИТЕЛЬНОГО
КОМИТЕТА

УТВЕРЖДЕНИЕ ВЫДВИЖЕНИЯ НАЗНАЧЕННОГО ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

ПРИНЯТИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

ПРИНЯТИЕ ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ

УТВЕРЖДЕНИЕ НАЗНАЧЕНИЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ КОНФЕРЕНЦИИ

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска этого документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам заседаний Конференции будут сведены в единое исправление, которое будет выпущено вскоре после окончания Конференции.

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

ИЗБРАНИЕ ЗАМЕСТИТЕЛЕЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ КОНФЕРЕНЦИИ ПО
РАССМОТРЕНИЮ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ, ПРЕДСЕДАТЕЛЕЙ И ЗАМЕСТИТЕЛЕЙ
ПРЕДСЕДАТЕЛЕЙ РЕДАКЦИОННОГО КОМИТЕТА, КОМИТЕТА ПО ПРОВЕРКЕ
ПОЛНОМОЧИЙ И ГЛАВНЫХ КОМИТЕТОВ

ПОСЛАНИЕ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ

ПРОЦЕДУРЫ ПОКРЫТИЯ РАСХОДОВ КОНФЕРЕНЦИИ

НАЗНАЧЕНИЕ КОМИТЕТА ПО ПРОВЕРКЕ ПОЛНОМОЧИЙ

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ, ВКЛЮЧАЯ РАБОТУ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ
КОНФЕРЕНЦИИ

ОБЩИЙ ОБМЕН МНЕНИЯМИ

Заседание открывается в 11 час. 10 мин.

ОТКРЫТИЕ ВТОРОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ПО РАССМОТРЕНИЮ ДЕЙСТВИЯ
КОНВЕНЦИИ (Пункт 1 предварительной повестки дня)

1. Г-н МОЛАНДЕР (Швеция), Председатель первой Конференции государств - участников Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, по рассмотрению действия Конвенции, объявляет открытой вторую Конференцию государств - участников Конвенции по рассмотрению действия Конвенции. В своем вступительном заявлении он говорит, что в качестве Председателя Специальной группы правительственных экспертов он уже давно причастен к конвенционному процессу и считает ее новаторским и незаменимым международно-правовым документом, который позволяет значительно снизить число невинных жертв среди гражданского населения. Отмечая, что к Конвенции присоединилось 88 государств, он говорит, что, по его мнению, уровень присоединения к Конвенции все еще недостаточно высок и что проблема универсализации Конвенции должна стать приоритетной задачей для нынешней Конференции по рассмотрению действия Конвенции. Вместе с тем международное сообщество движется в верном направлении, как об этом свидетельствует рост числа государств, согласившихся быть связанными положениями пересмотренного Протокола II (63 государства), а также государств, ратифицировавших Протокол IV (60 государств).

ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНОГО ДОКЛАДА ПОДГОТОВИТЕЛЬНОГО
КОМИТЕТА (Пункт 2 предварительной повестки дня) (CCW/CONF.II/PC.1/1, PC.2/1
и PC.3/1)

2. Г-н ЛАК (Австралия) говорит, что Подготовительный комитет провел три сессии - 14 декабря 2000 года, 6 апреля 2001 года и 24-28 сентября 2001 года, - а также неофициальные консультации открытого состава, которые проходили с 27 по 31 августа 2001 года. Были урегулированы все проблемы процедуры и существа, необходимые для того, чтобы вторая обзорная Конференция могла приступить к своей работе, были одобрены на предмет рекомендации обзорной Конференции правила процедуры, а также были рассмотрены и одобрены расходы обзорной Конференции.

3. Подготовительный комитет рассмотрел предложения по следующим проблемам: сфера охвата Конвенции; соблюдение; взрывоопасные пережитки войны; мины, не являющиеся противопехотными минами; и малокалиберное оружие и боеприпасы. Кроме того, делегации представили предложения по тексту заключительной декларации.

По предложениям не было достигнуто консенсуса, но была достигнута значительная степень сближения среди делегаций. Соответственно он вызвался подготовить компиляцию предложений, содержащуюся в приложении III к докладу о третьей сессии Подготовительного комитета (CCW/CONF.II/PC.3/1), которая, по его мнению, является верным отражением этапа, достигнутого в его работе. Он предлагает обзорной Конференции рассмотреть предложения по пунктам 14 и 15 предварительной повестки дня, принимая в расчет все соответствующие заявления, рабочие документы и другие документы, представленные в ходе подготовительного процесса.

4. Отмечая, что все решения Подготовительного комитета были приняты консенсусом и в атмосфере конструктивного подхода и сотрудничества, а также что было представлено большое число весьма техничных документов, что свидетельствует о серьезном настрое и усилиях всех соответствующих участников, он выражает мнение о том, что работа Комитета заложила солидную основу для успешного исхода второй обзорной Конференции.

УТВЕРЖДЕНИЕ ВЫДВИЖЕНИЯ НАЗНАЧЕННОГО ПРЕДСЕДАТЕЛЯ (Пункт 3 предварительной повестки дня)

5. ИСПОЛНЯЮЩИЙ ОБЯЗАННОСТИ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ говорит, что согласно правилу 6 проекта правил процедуры Конференции надлежит избрать председателя из числа государств-участников, участвующих в Конференции. На первом пленарном заседании своей второй сессии 2 апреля 2001 года второй Подготовительный комитет единодушно решил выдвинуть назначаемым Председателем Конференции по рассмотрению действия Конвенции г-на Лака (Австралия). Как он понимает, Конференция желает утвердить г-на Лака на этом посту.

6. Г-н Лак (Австралия) избирается Председателем Конференции путем аккламации.

7. Г-н Лак (Австралия) занимает место Председателя.

8. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ после своего избрания благодарит своего предшественника г-на Моландера и выражает надежду на то, что он окажется достойным преемником, работая справедливым, транспарентным и эффективным образом. Он разделяет настроения, выраженные г-ном Моландером, а именно: необходимость более широкого присоединения к Конвенции и обеспечение сохранения ее значимости в связи с современными конфликтами.

9. Разбирая работу, проведенную Подготовительным комитетом под его председательством, он выражает благодарность тем делегациям, Международному комитету Красного Креста (МККК) и заинтересованным неправительственным организациям, которые представили творческие и продуманные предложения, направленные на укрепление Конвенции и повышение ее притягательности. Он полагает, что работа по подготовке обзорной Конференции носила тщательный, всеобъемлющий и сбалансированный характер и заложила солидную основу для дальнейшего прогресса и принятия компетентных решений. Конференция имеет возможность вдохнуть в Конвенцию новую жизненную силу. Он также воздает должное товарищам Председателя, которые позволили Подготовительному комитету выдвинуть зрелые предложения, и приветствует их неуклонное участие.

10. Он привлекает внимание к предлагаемой программе работы, которую он распространил, и к обязанностям, распределяемым между двумя главными комитетами: Главному комитету I поручается обзор сферы охвата и действия Конвенции и прилагаемых к ней Протоколов, рассмотрение любых предложений, имеющих отношение к Конвенции или прилагаемым к ней Протоколам, и подготовка и рассмотрение заключительных документов, а Главному комитету II – рассмотрение предложений относительно дополнительных протоколов к Конвенции по таким областям, как взрывоопасные пережитки войны, противотранспортные мины и малокалиберное оружие и боеприпасы. Как предусмотрено в правилах процедуры первой обзорной Конференции, пленарные заседания и заседания главных комитетов будут носить открытый характер, если не будет принято иного решения. Однако он предусматривает, что обсуждение предложений будет проводиться на закрытых заседаниях, но под руководством председателей главных комитетов. Он убежден, что обзорная Конференция придаст новую динамику конвенционному процессу и поможет ограничить неизбирательное воздействие конкретных видов обычного оружия как на граждан, так и на комбатантов.

ПРИНЯТИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ (Пункт 4 предварительной повестки дня) (CCW/CONF. II/1)

11. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, как он будет считать, Конференция желает принять повестку дня, содержащуюся в документе CCW/CONF. II/1, которая была одобрена Подготовительным комитетом на его третьей сессии и рекомендована обзорной Конференции на предмет принятия.

12. Повестка дня принимается.

ПРИНЯТИЕ ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ (Пункт 5 повестки дня)

13. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что 14 декабря 2001 года на первом заседании своей первой сессии Подготовительный комитет постановил применять *mutatis mutandis* те же правила процедуры, которые были приняты первой обзорной Конференцией с устными поправками. Комитет постановил рекомендовать Конференции принять правила процедуры, содержащиеся в приложении II к докладу первой обзорной Конференции (CCW/CONF.I/16). Как было рекомендовано Подготовительным комитетом, он подтверждает, что в связи с правилом 34 в своих обсуждениях и переговорах, связанных с Конвенцией и прилагаемыми к ней протоколами, Высокие Договаривающиеся Стороны действовали на основе консенсуса, и никакие решения не принимались голосованием. Кроме того, он отмечает в связи с правилом 35, что на своей третьей сессии Подготовительный комитет согласился учредить не три, а два главных комитета. Нужно будет соответственно скорректировать это правило и другие правила, касающиеся главных комитетов.

14. Правила процедуры с устными поправками принимаются.

УТВЕРЖДЕНИЕ НАЗНАЧЕНИЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ КОНФЕРЕНЦИИ
(Пункт 6 повестки дня)

15. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что на первом заседании своей первой сессии 14 декабря 2000 года Подготовительный комитет, отметив, что заместитель Генерального секретаря по вопросам разоружения назначил сотрудника по политическим вопросам женевского отделения Департамента по вопросам разоружения г-на Владимира Богомолова в качестве временного Генерального секретаря Конференции, решил утвердить г-на Богомолова в качестве временного Генерального секретаря Конференции при том понимании, что он будет выполнять эту функцию до созыва Конференции, когда его выдвижение нужно будет утвердить. Как он полагает, Конференция желает утвердить г-на Богомолова на этом посту.

16. Г-н Богомолов утверждается в качестве Генерального секретаря Конференции по рассмотрению действия Конвенции.

ИЗБРАНИЕ ЗАМЕСТИТЕЛЕЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ КОНФЕРЕНЦИИ ПО РАССМОТРЕНИЮ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ, ПРЕДСЕДАТЕЛЕЙ И ЗАМЕСТИТЕЛЕЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЕЙ РЕДАКЦИОННОГО КОМИТЕТА, КОМИТЕТА ПО ПРОВЕРКЕ ПОЛНОМОЧИЙ И ГЛАВНЫХ КОМИТЕТОВ (Пункт 7 повестки дня)

17. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что в соответствии с правилом 6 правил процедуры Конференция должна избрать из числа государств-участников, принимающих участие в Конференции, 10 заместителей Председателя, а также Председателя и заместителя Председателя для каждого из двух главных комитетов, Редакционного комитета и Комитета по проверке полномочий. Эти должностные лица избираются таким образом, чтобы обеспечить представительный характер Генерального комитета, предусмотренного по правилу 10.

18. Обращаясь к избранию заместителей Председателя Конференции, он говорит, что на эти 10 постов выдвигаются следующие кандидатуры: г-н Али (Бангладеш), г-н Ша (Китай), г-н Альбин (Мексика), г-н Якубовский (Польша), г-н Петоч (Словакия), г-н Каммингс (Соединенные Штаты Америки), г-н де ля Фортель (Франция), г-жа Цек (Хорватия), г-н Фесслер (Швейцария) и г-н Нене (Южная Африка).

19. Он получил следующие кандидатуры на посты Председателя и заместителя Председателя каждого из двух главных комитетов, Редакционного комитета и Комитета по проверке полномочий: г-н Суд (Индия) и г-н Пирсон (Новая Зеландия) соответственно на посты Председателя и заместителя Председателя Главного комитета I; г-н Сандерс (Нидерланды) и г-жа Филип (Румыния) соответственно на посты Председателя и заместителя Председателя Главного комитета II; г-н Акрам (Пакистан) и г-н Нобору (Япония) соответственно на посты Председателя и заместителя Председателя Редакционного комитета; и г-н Коларов (Болгария) и г-н Линт (Бельгия) соответственно на посты Председателя и заместителя Председателя Комитета по проверке полномочий.

20. Названные кандидаты избираются путем аккламации.

ПОСЛАНИЕ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (Пункт 8 повестки дня)

21. Г-н ДХАНАПАЛА (Заместитель Генерального секретаря по вопросам разоружения) оглашает послание Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в адрес второй Конференции по рассмотрению действия Конвенции. Генеральный секретарь отмечает, что с подписания в 1980 году Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия произошли колоссальные изменения в

мировой геополитической структуре и структуре безопасности. Закончилась "холодная война", и ей на смену пришла все еще эволюционирующая глобальная структура. Появились новые категории конфликтов. А совсем недавно, в связи с террористическими нападениями на Соединенные Штаты, международное сообщество столкнулось с ужасными новыми вызовами в сфере безопасности.

22. Все это время и при всех этих изменениях Конвенция продолжала демонстрировать свою значимость. Олицетворяемые Конвенцией гуманитарные принципы носят непреходящий характер, и на них не сказываются ни технологические изменения, ни стратегические трансформации, ни новые способы ведения войны. Вместе с тем Конвенция есть живой документ, который может корректироваться и обновляться с учетом новых веяний.

23. Он рад констатировать, что именно этим и занимаются государства-участники, рассматривая внушительный комплекс предложений. С учетом того, что внутренние конфликты вызывают сейчас гораздо больше потерь, нежели межгосударственные войны, а малокалиберное оружие и взрывоопасные пережитки войны то и дело причиняют гибель людей, ранения и лишения, является явно оправданным расширение сферы охвата Конвенции с учетом этих проблем.

24. Международному сообществу надо помнить и о том, с какими летальными последствиями и опустошением сопряжены ежегодно мины. Как и в связи с взрывоопасными пережитками войны, разрушительная мощь мин не ограничивается мощными взрывами, которые убивают и калечат. Мины действуют еще и как бесшумные убийцы, ибо из-за них ценнейшие уголья становятся непригодными для сельского хозяйства или расселения, что препятствует социально-экономическому развитию соответствующей страны. Пересмотренному протоколу II к Конвенции предстоит сыграть важную роль в урегулировании этой проблемы, и он призывает те страны, которые еще не подписали или не ратифицировали этот договор, безотлагательно сделать это, присоединившись к числу государств-участников, которые собрались в понедельник, 11 декабря 2001 года, для того, чтобы предпринять усилия с целью поощрить универсальное присоединение к его положениям.

25. Конвенция позволяет спасти жизни и уменьшать страдания и в то же время ограждает интересы государств-участников в сфере безопасности, и она не возлагает на своих членов крупного финансового или иного бремени. Выражая сожаление в связи с тем, что пока насчитывается не более 99 государств-участников, он настоятельно призывает Конференцию по рассмотрению действия Конвенции рассмотреть практические шаги, которые можно было бы предпринять с целью поощрить новые

присоединения в ближайшем будущем, и убедительно призывает делегации использовать вторую обзорную Конференцию, которая является вехой на пути к осуществлению этого инструмента, для того, чтобы Конвенция, вступая в третье десятилетие своего действия, сохраняла свою силу, здоровье и эффективность.

ПРОЦЕДУРЫ ПОКРЫТИЯ РАСХОДОВ КОНФЕРЕНЦИИ (Пункт 9 повестки дня)

26. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что на своей первой сессии 14 декабря 2001 года Подготовительный комитет одобрил сметные расходы Конференции по рассмотрению действия Конвенции и трех сессий ее Подготовительного комитета, как они содержатся в приложении III к докладу о работе первой сессии Подготовительного комитета (CCW/CONF. II/PC.1/1).

27. На своей второй сессии 6 апреля 2001 года Подготовительный комитет решил созвать в Женеве в августе 2001 года неофициальные консультации открытого состава и в этой связи одобрил смету расходов этой сессии, как она содержится в приложении IV к его докладу (CCW/CONF. II/PC.2/1). В ходе второй сессии Комитета ряд делегаций подчеркнули, что это бюджетное решение было принято исходя из того, что расходы на неофициальные консультации в августе 2001 года будут покрыты за счет экономии средств на обслуживание Подготовительного комитета на его второй сессии. Соответственно фактические расходы на неофициальные консультации будут распределены среди участников во время проведения окончательной калькуляции по второй сессии, когда будут зарегистрированы все фактические расходы.

28. В соответствии с правилом 16 проекта правил процедуры расходы Конференции по рассмотрению действия Конвенции будут покрываться государствами - участниками Конвенции, принимающими участие в обзорной Конференции, исходя из шкалы взносов в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций, скорректированной с учетом численности государств-участников, принимающих участие в Конференции. Государства, которые не являются государствами - участниками Конвенции и которые приняли приглашение принять участие в обзорной Конференции, будут участвовать в расходах в пределах их соответствующих ставок взносов по шкале Организации Объединенных Наций. Соответствующей вербальной нотой государства были проинформированы о размерах установленной для них доли в сметных расходах Конференции.

29. Он говорит, что он будет считать, что Конференция желает принять эти процедуры.

30. Решение принимается.

НАЗНАЧЕНИЕ КОМИТЕТА ПО ПРОВЕРКЕ ПОЛНОМОЧИЙ (Пункт 10 повестки дня)

31. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что в соответствии с правилом 4 правил процедуры Комитет по проверке полномочий будет состоять из пяти членов, избираемых Конференцией по предложению Председателя. Поскольку только что были избраны Председатель и заместитель Председателя Комитета по проверке полномочий, он предлагает избрать в качестве трех остальных членов Германию, Китай и Кубу.

32. Германия, Китай и Куба избираются в качестве членов Комитета по проверке полномочий.

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ, ВКЛЮЧАЯ РАБОТУ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ КОНФЕРЕНЦИИ (Пункт 11 повестки дня)

33. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что с принятием правил процедуры Конференция учредила Генеральный комитет, два главных комитета, Редакционный комитет и Комитет по проверке полномочий. Он предлагает, чтобы Главный комитет I рассматривал сферу охвата и действие Конвенции и прилагаемых Протоколов, любые предложения, касающиеся Конвенции или протоколов, а также готовил и рассматривал заключительные документы, тогда как Главный комитет II рассмотрит предложения в отношении дополнительных протоколов. В соответствии с правилом 44 правил процедуры пленарные заседания Конференции и главных комитетов будут носить открытый характер, если соответствующий орган не примет иного решения; заседания других комитетов и рабочих групп будут закрытыми. Если он не услышит возражений, то он будет считать, что Конференция одобряет эти процедуры.

34. Решение принимается.

ОБЩИЙ ОБМЕН МНЕНИЯМИ (Пункт 12 повестки дня)

35. Г-н ЛИНТ (Бельгия), делая заявление от имени Европейского союза, к которому, как он говорит, также присоединяются Болгария, Венгрия, Кипр, Латвия, Литва, Мальта, Польша, Румыния, Словакия, Словения, Чешская Республика и Эстония, заверяет Председателя во всяческом сотрудничестве со стороны Союза.

36. Европейский союз осуждает терроризм во всех его формах. 21 сентября он одобрил план действий по борьбе с терроризмом; 10 декабря Совет Европейского союза решил предпринять целевую инициативу по эффективному реагированию на угрозу терроризма в сфере разоружения, нераспространения и контроля над вооружениями. Союз полагает,

что существует неотложная необходимость укреплять соответствующие многосторонние соглашения, делать их поистине универсальными и обеспечивать их эффективное применение. Настоящая Конференция дает возможность для укрепления гуманитарного права в сфере обычного оружия и выражает общую решимость лишать террористов доступа к средствам, необходимым для совершения их одиозных актов.

37. Главная цель Конвенции и прилагаемых к ней Протоколов состоит в защите граждан и их имущества либо путем запрещения применения конкретных, особенно жестоких и бесчеловечных, видов оружия, либо путем ограничения их применения в любых обстоятельствах, когда может иметь место гибель людей, поражение граждан или повреждение гражданского имущества. Он приветствует тот факт, что с предыдущей обзорной Конференции произошло присоединение еще 24 государств. В этой связи он также подчеркивает важность Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении (Оттавская конвенция), участниками которой являются сейчас 122 государства. Европейский союз будет и впредь добиваться универсального принятия и применения этих соглашений.

38. Министры иностранных дел Европейского союза высказались в поддержку Конвенции и приветствовали Конференцию в качестве возможности для оценки ее осуществления и принятия дальнейших обязательств. Как полагает Союз, среди предложений, вынесенных на рассмотрение, самым высоким приоритетом является предложение относительно взрывоопасных пережитков войны. Помимо убийства и калечения людей, которые никогда не фигурировали в качестве мишени для этого оружия, неразорвавшиеся боеприпасы затрудняют операции по оказанию гуманитарной помощи и замедляют реконструкцию истерзанной войной районов. Особого внимания требует проблема неразорвавшихся суббоеприпасов. Как отмечалось в Подготовительном комитете, урегулирование вопроса о взрывоопасных пережитках войны принесет как военные, так и гуманитарные выгоды. Поэтому Европейский союз поддерживает учреждение группы экспертов по этой теме, и он особенно настаивает на том, чтобы ее мандат предусматривал развертывание переговоров по новому протоколу в начале 2002 года. Было бы логично, если бы группа, прежде чем приступить к переговорам, вначале прошла период поисковых дискуссий. Заслуживают широкой поддержки предложения Нидерландов на этот счет. Видное место в дискуссиях группы должен занимать вопрос о суббоеприпасах.

39. Европейский союз ратует за распространение сферы применения Конвенции и Протоколов на немеждународные вооруженные конфликты; он рассчитывает, что этот принцип приобретет как можно более кардинальный характер и отныне будет инкорпорирован в Конвенцию. Протокол II - самый последний продукт переговоров -

создает прецедент, который может быть распространен на всю Конвенцию. Союз также поддерживает предложение об ужесточении правил, применимых к наземным минам, не являющимся противопехотными минами, и готов изучить вопрос о баллистике малокалиберного оружия.

40. Европейский союз придает большое значение реализационным механизмам юридических документов вообще и подчеркивает, что такие простые, но эффективные механизмы должны стать составной частью Конвенции. В настоящее время Конвенция ничего не говорит насчет соблюдения. Было бы логично, если бы твердые обязательства, принятые государствами - участниками конвенционного режима, сочетались с положениями, гарантирующими их соблюдение.

41. Союз рад констатировать, что вступили в силу все соглашения, сопряженные с Конвенцией, и он вновь заявляет о своей решимости соблюдать их цели.

42. Надо достичь согласия о более регулярном проведении обзоров, что позволило бы государствам-участникам обсуждать и укреплять Конвенцию и соответствующие нормы. Ежегодные обзоры пересмотренного Протокола II продемонстрировали ценность таких мероприятий. И Европейский союз надеется, что в заключительный документ будет включено положение относительно соответствующего механизма применительно ко всему конвенционному режиму, что позволило бы проводить совещания государств-участников в период между обзорными конференциями. Первое такое совещание должно состояться в 2002 году, и государствам, которые примут в нем участие, должно быть поручено решение вопроса о последующем совещании.

43. Три сессии Подготовительного комитета позволили делегациям отшлифовать предложения, по которым теперь надо высказаться Конференции; следует поблагодарить Председателя этого Комитета и товарищей Председателя за их важнейшие усилия. Сейчас Конференции надо подтвердить приверженность укреплению гуманитарных норм, и Европейский союз будет и впредь вести активную работу с этой целью.

44. Г-н ЛИВЕРМОР (Канада) говорит, что, хотя мобилизация международного сообщества на борьбу с терроризмом, быть может, является новым веянием, вооруженные конфликты в рамках государств и между ними веками оборачивались разрушительными последствиями для гражданских лиц. В основе Конвенции лежит принцип того, что стороны в вооруженном конфликте не имеют неограниченного права выбора методов или средств ведения войны. Последние годы свидетельствуют о невообразимых людских страданиях по причине конфликтов: такое положение недопустимо и не должно сохраняться.

45. По мнению его делегации, нужно прежде всего заняться гуманитарным воздействием неразорвавшихся боеприпасов кассетных бомб и других взрывоопасных пережитков войны. Опасные неразорвавшиеся боеприпасы не должны терроризировать гражданских лиц. Следует учредить группу правительственных экспертов для рассмотрения широкого комплекса соображений, связанных с этим вопросом. Уже были выдвинуты самые разнообразные идеи. Его делегация полагает, что существенного прогресса можно было бы достичь за счет мер с целью предотвратить превращение взрывных боеприпасов в неразорвавшиеся снаряды, за счет облегчения разминирования и за счет оповещения гражданских лиц об опасностях таких снарядов, а также за счет предоставления информации, требуемой для проведения разминирования и для оповещения граждан. Группа экспертов могла бы рассмотреть как обобщенные подходы к опасностям неразорвавшихся боеприпасов, так и конкретные подходы к тем или иным боеприпасам. Канада уважает мнения тех, кто не желает устанавливать конкретных сроков для работы этой группы, но считает важным поддерживать серьезную и целенаправленную динамику, совместимую с тяжестью проблемы. В пределах двух лет можно было бы добиться всеобъемлющего урегулирования вопросов, связанных со взрывоопасными пережитками войны.

46. Канада поддерживает предлагаемую поправку к статье 1 Конвенции, с тем чтобы распространить ее сферу охвата на вооруженные конфликты немеждународного характера, и она предпочла бы, чтобы такое расширение применялось ко всем будущим протоколам, если только их составители не решат иначе.

47. Большинство государств мира отреагировали на недоделанную первой обзорной Конференцией работу по противопехотным минам тем, что установили посредством Оттавской конвенции всеобъемлющее запрещение таких мин, и он настоятельно предлагает присоединиться к этой Конвенции тем государствам, которые еще не сделали этого. Предстоит еще проделать немалую работу в связи с минами, которые не являются противопехотными минами, и Канада признательна Соединенным Штатам Америки и другим странам за то, как широко они продвигают дискуссии по этому вопросу. Безответственное применение мин, не являющихся противопехотными минами, создает гуманитарную проблему и очень часто оборачивается людскими трагедиями; такие мины могут сковывать оказание гуманитарной помощи уязвимым категориям населения по прекращении военных действий, повышать издержки в связи с обычным или экстренным продовольственным обеспечением, а также тормозить или затягивать социально-экономическое развитие пострадавших от войны общин. Поэтому Канада поддерживает развитие соображений, связанных с уменьшением гуманитарных издержек таких мин, разработкой минимальных стандартов обнаруживаемости и с требованием об оснащении мин дистанционной установки механизмами самоуничтожения и самодеактивации.

48. Коллегиальная и продуктивная атмосфера в ходе подготовительного процесса способствовала тому, что на протяжении последнего года превалировал дух сотрудничества, что таит в себе потенциал для укрепления и упрочения Конвенции. Поэтому Канада приемлет идею проведения более частых совещаний Высоких Договаривающихся Сторон. Регулярные оценки ее состояния и действия и дискуссии по обследованию новых сфер будут демонстрировать жизненность Конвенции. Упрочить Конвенцию и обеспечить ее легитимность позволял бы также прогресс в дискуссиях относительно проверки и обеспечения соблюдения.

49. Граждане, чьей жизни угрожает вооруженный конфликт, не могут дожидаться конкретных действий. Мир также несет моральное обязательство оказывать помощь бесчисленным людям, которые из-за прошедших конфликтов стали инвалидами, потеряли своих близких или стали свидетелями крушения их общин и жизненного уклада. Следует чтить память тех, кто потерял свою жизнь в ходе военных действий, и обеспечивать в будущем гражданским лицам истинную защиту от последствий военных действий.

50. Г-н СКОТНИКОВ (Российская Федерация) говорит, что его делегация готова поддержать выдвинутые в ходе обзорного процесса предложения, направленные на укрепление и подлинную универсализацию Конвенции и Протоколов.

51. Новые вызовы, с которыми столкнулся мир, были осознаны международным сообществом, пожалуй, только после шока 11 сентября. Это заставило по-новому посмотреть на многое, в том числе на необходимость непримиримой борьбы с терроризмом, такой, какую вынуждена вести его страна. Решительная поддержка антитеррористической коалиции - естественное продолжение той политики, которая неизменно проводилась Российской Федерацией.

52. Усилия на Конференции должны быть вписаны в работу по обеспечению стратегической стабильности за счет сохранения и укрепления действующих договоров в сфере международной безопасности и разоружения. Конференция может также внести вклад в придание динамики затормозившемуся процессу многосторонних переговоров по разоруженческим вопросам.

53. Российская Федерация активно участвовала в выработке Конвенции и одной из первых ратифицировала ее и прилагаемые к ней Протоколы; ратификация дополненного Протокола II - вопрос ближайшего будущего. Ее вооруженные силы наладили работу по изучению и обеспечению соблюдения Конвенции и Протоколов.

54. Конвенция и Протоколы устанавливают верный баланс между требованиями обеспечения безопасности и защиты гражданского населения; в должной мере учтена и финансово-экономическая сторона дела. Вместе с тем надо позаботиться о том, чтобы не включать в Конвенцию положения, которые препятствовали бы ее универсализации, и не создавать ситуацию, когда одни государства стойко являлись бы участниками существующего варианта редакции, а некоторые другие - присоединились бы к тексту с поправками. Необходимо поддерживать тот баланс интересов, который был заложен изначально.

55. Его делегация готова обсуждать распространение сферы охвата Конвенции и существующих Протоколов на вооруженные конфликты немеждународного характера; вопрос о сфере охвата будущих протоколов должен решаться отдельно, применительно к каждому из них. Работа по проблематике взрывоопасных пережитков войны могла бы проводиться в постконференционный период. Тщательного анализа требуют другие предложения, поступившие в ходе подготовительного процесса. Необходимо неукоснительно соблюдать принцип принятия решений на основе консенсуса.

56. Г-н КАММИНГС (Соединенные Штаты Америки) говорит, что Конвенция является сильной составной частью международного гуманитарного права, чьим целям в значительной степени служит привлечение к разработке воплощенных в ней норм военных, дипломатических и юридических экспертов: так что те, кому приходится вести войны, зачастую оказываются причастными и к регламентации средств ведения войны. Целью государств-участников должно быть обеспечение универсального присоединения к Конвенции и ее Протоколам.

57. Конвенция является единственным документом международного гуманитарного права, который конкретно рассчитан на адаптацию к изменению способов ведения войны. Задача состоит в том, чтобы решить, как адаптировать ее, чтобы она сохраняла свою значимость. Подготовительный процесс Конференции выявил чуть ли не универсальную поддержку тезиса о том, чтобы Конвенция и ее Протоколы применялись в немеждународных вооруженных конфликтах, и, как представляется, имеется широкое согласие на тот счет, чтобы скорректировать с этой целью статью 1 собственно Конвенции. Что касается будущих протоколов, то его делегация придерживается гибкой позиции, и в значительной степени это обусловлено тем, что будущие обзорные конференции всегда будут вправе расширять или ограничивать их сферу охвата даже в том случае, если сама Конвенция будет вообще применяться ко всем вооруженным конфликтам.

58. Пересмотренный Протокол II и Оттавская конвенция, даже в комплексе, не в полной мере регламентируют или запрещают наземные мины, и нужно предпринять урегулирование проблем, создаваемых противотранспортными минами. Исследования, проведенные Международным комитетом Красного Креста, продемонстрировали, что неизбирательное применение противотранспортных наземных мин не только чревато поражением гражданских лиц, но и на деле лишает нуждающиеся категории гражданского населения гуманитарной помощи. На Конференции будет обсуждено предложение о минимизации угрозы, создаваемой такими минами: его три составных элемента – обнаруживаемость, самоуничтожение или самонейтрализация, в сочетании с резервной самодеактивацией применительно к дистанционно устанавливаемым минам, а также ограничения на передачу запрещенных мин – согласуются с техническими ограничениями в отношении противопехотных мин, фигурирующими в пересмотренном Протоколе II. Тем не менее противотранспортные мины остаются неотъемлемой частью военных потенциалов его страны, да и многих других стран. По мнению его делегации, это предложение представляет собой достижимый и ответственный способ содействовать защите гражданских лиц, миротворцев, сотрудников по оказанию помощи и других лиц и в то же время сохранять законное военное применение противотранспортных мин. Кое-кто считает, что оно не идет достаточно далеко; но ведь было бы неприемлемо добиваться большего, если это "большее" растянется на годы вперед. Конференция может тотчас же предпринять конкретные меры без ущерба для последующих шагов с целью обеспечить, чтобы противотранспортные наземные мины отвечали еще более строгим стандартам.

59. Его делегация представила предложение относительно механизма соблюдения по пересмотренному Протоколу II, который был бы доступен не только тем государствам, которые стали бы сторонами этого механизма. Другие предложения, вынесенные на рассмотрение Конференции, нацелены на урегулирование проблемы соблюдения в более общем плане. Он признает, что многие делегации не убеждены в необходимости добавления в Конвенцию и ее Протоколы какого-либо режима соблюдения, но он все же настоятельно призывает к принятию предложения его делегации.

60. Он признателен МККК и нидерландской делегации за то, что они привлекли внимание к проблемам неразорвавшихся боеприпасов, остающихся после конфликтов. Обсуждение этого вопроса в рамках Конвенции потенциально позволило бы упрочить предусматриваемую Конвенцией гуманитарную защиту. Его делегация поддерживает усилия нидерландского товарища Председателя с целью завершить разработку проекта мандата по взрывоопасным пережиткам войны на предмет принятия на Конференции.

61. Его делегация официально заявляет о своем несогласии с принятием нового протокола в целях урегулирования проблем, сопряженных с малокалиберными пулями. Хотя она по-прежнему возражает против предложения, представленного на этот счет швейцарской делегацией, она приветствует неизменную приверженность Швейцарии продвижению целей Конвенции и проделанную ею целеустремленную и тщательную работу в связи с этим представлением.

Заседание закрывается в 13 час. 00 мин.

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 2-м ЗАСЕДАНИИ,
состоявшемся во Дворце Наций в Женеве во вторник,
11 декабря 2001 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н ЛАК (Австралия)

СОДЕРЖАНИЕ

ОБЩИЙ ОБМЕН МНЕНИЯМИ (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Они должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам о заседаниях Конференции будут сведены в единое исправление, которое будет выпущено вскоре после окончания Конференции.

Заседание открывается в 15 час.10 мин.

ОБЩИЙ ОБМЕН МНЕНИЯМИ (пункт 12 повестки дня) (продолжение)

1. Г-н ЭФРАТ (Израиль) говорит, что Израиль разделяет гуманитарные озабоченности по поводу тех бед, которые переживает гражданское население в связи с безрассудным и огульным применением определенных видов обычного оружия, и полностью поддерживает предпринимаемые международным сообществом усилия с целью урегулирования этих проблем.

2. Несмотря на те тяжкие угрозы, каким подвергается его безопасность, Израиль убежден, что контроль над вооружениями может играть фундаментальную роль на региональном уровне. Поэтому страна решила присоединиться к Конвенции и ратифицировала в августе 2000 года пересмотренный Протокол II и Протокол IV. Кроме того, Израиль ввел мораторий на экспорт противопехотных мин и неуклонно поддерживает усилия по разминированию и по реабилитации пострадавших, предпринимаемые международным сообществом на глобальном и региональном уровнях. Как сторона пересмотренного Протокола II, в 2001 году Израиль впервые представил свой ежегодный доклад.

3. Что касается идей, направленных на совершенствование Конвенции, то Израиль готов изучить предложение о распространении сферы применения Конвенции на конфликты немеждународного характера на тех же условиях, что и в пересмотренном Протоколе II, имея в виду, что такое распространение сферы охвата станет применяться к будущим протоколам, только если они будут прямо предусматривать это.

4. Что касается контроля за применением Конвенции и прилагаемых к ней Протоколов, то Израиль считает, что конфиденциальность должна превалировать над транспарентностью и что надо найти точный баланс между проверкой и необходимостью воспрепятствовать бесполезному вмешательству и злоупотреблению режимом проверки. И вот поэтому-то Израиль считает, что предложения относительно принятия нового приложения или нового протокола требуют тщательного взвешивания. Более благосклонное отношение вызывает у него идея позаимствовать определенные элементы статей 13 и 14 пересмотренного Протокола II, чтобы применять отдельно к каждому из существующих Протоколов.

5. Израиль разделяет гуманитарные озабоченности по поводу непротивопехотных мин, но считает, что протокол по этому вопросу должен выдерживать точный баланс между гуманитарными заботами и законным применением таких мин в военных целях.
6. Что касается неразорвавшихся боеприпасов и взрывоопасных пережитков войны, то Израиль поддерживает предложение о создании группы экспертов, которой было бы поручено изучение всех аспектов этого вопроса. Группа должна была бы разбирать эту проблему исходя не из эффекта боеприпасов, а из согласованных типов боеприпасов. Она могла бы также изучить аспекты осуществимости и затратоэффективности. Вместе с тем ей следовало бы воздерживаться, с одной стороны, от составления рекомендаций относительно принятия нового протокола или всякого иного юридически связывающего документа, а с другой – от разбора таких вопросов, как обязательство в отношении отчетности и ответственность за обезвреживание неразорвавшихся боеприпасов, или же вопросы, уже урегулированные в существующих Протоколах.
7. Израиль принимал участие в семинаре по поражающему эффекту снарядов, который был организован Швейцарией. Как он расценивает, в силу технической сложности этого вопроса он должен быть подвергнут дополнительному изучению на уровне экспертов.
8. В заключение г-н Эфрат говорит, что Израиль придает большое значение данной Конференции и предпринимаемым усилиям в пользу универсализации Конвенции и ограничения применения и передачи конкретных видов обычного оружия.
9. Г-н ФЕССЛЕР (Швейцария) говорит, что вторая обзорная Конференция является собой важный этап развития международного гуманитарного права, и она должна способствовать сокращению ненужных страданий, причиняемых в ходе вооруженных конфликтов как комбатантам, так и гражданскому населению.
10. Что касается предложений, представленных Конференции государствами-участниками и МККК, то Швейцария благосклонно воспринимает распространение сферы применения Конвенции на немеждународные вооруженные конфликты и поддерживает в этом отношении предложение, сформулированное Европейским союзом.
11. Что же касается взрывоопасных пережитков войны и неразорвавшихся боеприпасов, то, как показали недавние вооруженные конфликты, такого рода боеприпасы по своему эффекту могут быть аналогичны эффекту противопехотных мин: они навлекают опасность на гражданское население и ущемляют гуманитарную помощь, миротворческие операции и восстановление страны в постконфликтный период. Вот почему Швейцария поддерживает инициативу по взрывоопасным пережиткам войны. Достоинство

инициативы Швейцарии по суббоеприпасам, которые представляют собой крупную категорию такого рода пережитков, заключается в том, что она поддается быстрому решению. Во всяком случае, Швейцария поддерживает создание группы правительственных экспертов, которой было бы поручено изучение вопроса о новом протоколе по взрывоопасным пережиткам войны на основе проекта мандата, составленного товарищем Председателя.

12. Что касается создания механизма консультаций и проверки в рамках Конвенции, то Швейцария находит весьма интересными предложения, представленные Европейским союзом и Южной Африкой. Она считает в этом контексте, что всякий будущий механизм проверки должен носить простой и действенный характер. Кроме того, Швейцарии хотелось бы стать свидетельницей увеличения роста числа встреч государств-участников.

13. Будучи убеждена в необходимости регламентации применения непротивопехотных наземных мин, Швейцария поддерживает американско-датское предложение по этому вопросу и считает, во всяком случае, что любое будущее решение должно гарантировать тот же уровень защиты, что и пересмотренный Протокол II.

14. В отношении малокалиберного оружия и боеприпасов Швейцария выдвинула новую инициативу по этому вопросу, с тем чтобы в свете последних научно-технологических достижений установить нормы, нацеленные на ограничение поражающего эффекта и излишних страданий, причиняемых такого рода оружием и боеприпасами. Вместе с тем Швейцария поддерживает предложение товарища Председателя относительно углубленного изучения технических критериев, позволяющих определить законный или незаконный характер малокалиберного оружия и боеприпасов в рамках Конвенции. В этом отношении Швейцария по-прежнему убеждена, что обновление третьей Гаагской декларации является собой насущную гуманитарную потребность. Она предлагает, соответственно, создать техническую рабочую группу для углубленной проработки этого вопроса.

15. Г-жа ЦЕК (Хорватия) говорит, что 2 декабря 1993 года Хорватия стала участницей Конвенции и трех прилагаемых к ней Протоколов. Хотя Хорватия считает, что ряд положений пересмотренного Протокола II отступает от положений Оттавской конвенции о противопехотных минах, участником которой она является, она рассчитывает до конца текущего года ратифицировать этот Протокол.

16. Хорватия серьезно воспринимает свои обязательства в сфере разоружения. Ее квота обычных вооружений регламентирована статьей IV приложения 1-В общего рамочного соглашения о мире в Боснии и Герцеговине. Кроме того, Хорватия намерена

присоединиться к адаптированному ДОВСЕ, когда он вступит в силу. Наряду с этим, Хорватия регулярно представляет отчеты по семи категориям обычных вооружений, которыми она располагает, для Регистра ООН. В соответствии с рекомендациями Конференции Организации Объединенных Наций по незаконной торговле легкими вооружениями, Хорватия активно осуществляет свою политику в плане сбора и уничтожения такого рода оружия. Что касается противопехотных мин, то она должна завершить их уничтожение в октябре 2002 года. Вместе с тем, в силу логистических и финансовых проблем Хорватия, вероятно, не сможет завершить, как это предусмотрено, к 2010 году свою национальную программу разминирования.

17. Хорватия полностью поддерживает предложения относительно распространения сферы применения Конвенции на немеждународные вооруженные конфликты. Чтобы добиться этого, надо было бы модифицировать Конвенцию, как это предусматривается предложением, выдвинутым Европейским союзом на третьей сессии Подготовительного комитета. Хорватия также благосклонно воспринимает принятие нового протокола по взрывоопасным пережиткам войны. Будучи тяжело затронута этим бедствием, она рассчитывает на создание группы экспертов, которая, как она надеется, сможет выдвинуть конкретные предложения на предмет оперативных действий.

18. Вместе с тем хорватская делегация не убеждена в необходимости особой регламентации - будь то посредством нового протокола или новой модификации пересмотренного Протокола II - применения мин дистанционной установки. Несмотря на то, что данное предложение не лишено интереса, особенно в ракурсе обнаруживаемости мин, Хорватия считает, что, прежде чем принимать другие меры, было бы предпочтительнее укрепить реализацию пересмотренного Протокола II. По мнению Хорватии, заслуживают осмысления высказанные Швейцарией и МККК идеи насчет регламентации снарядов в зависимости от причиняемых ими ранений, поскольку очевидно, что определенные типы боеприпасов причиняют излишние страдания.

19. Хорватия не представляет себе, какой практический интерес может иметь Конвенция, если государства-участники могут безнаказанно нарушать ее положения. Поэтому, чтобы обеспечить уважение ее предписаний, в Конвенцию следовало бы, вдохновляясь положениями статьи 8 Оттавской конвенции, интегрировать общий механизм применения.

20. Г-н НЕНЕ (Южная Африка) говорит, что через 18 лет после вступления в силу Конвенции участниками этого документа являются лишь 88 государств. И одной из приоритетных задач второй обзорной Конференции должно стать изучение способов стимулировать новые присоединения к ней. Конференция могла бы, в частности, принять

решение о регулярном проведении встреч государств-участников, что позволило бы укрепить сотрудничество и консультации между государствами-участниками и стимулировать новые присоединения.

21. Первая обзорная Конференция, у которой в активе числится распространение сферы применения Протокола II на конфликты немеждународного характера и принятие нового Протокола IV об ослепляющем лазерном оружии, проходила в то время, когда Конвенция была единственным международным соглашением, касающимся противопехотных мин. Теперь это уже не так, ибо тем временем 122 государства произвели ратификацию или присоединение к Оттавской конвенции, которая просто-напросто запрещает эти мины. Соответственно, для целого ряда государств Конвенция о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия стала выступать в качестве этапа по пути к полному запрещению противопехотных мин. Вместе с тем Конвенция о конкретных видах обычного оружия и Оттавская конвенция не исключают друг друга, ибо у первой сфера применения гораздо шире, чем у второй. Во всяком случае, международному сообществу надлежит установить в качестве конечной цели универсальное присоединение к Оттавской конвенции и к Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов оружия, а также к ее Протоколам.

22. Что касается предложений, которыми занимается вторая обзорная Конференция, то Южная Африка поддерживает те из них, которые направлены на распространение сферы применения Конвенции на немеждународные конфликты. Эта модификация должна применяться также к существующим, равно как и к будущим, протоколам, если только государства - участники Конвенции прямо не решат иначе.

23. Южная Африка также поддерживает мысль о том, чтобы развернуть в рамках группы экспертов работу по взрывоопасным пережиткам войны, с тем чтобы в перспективе предпринять разработку юридически связывающего документа на этот счет.

24. Южная Африка считает, что с целью контроля за выполнением Конвенции следует создать механизм, аналогичный тому, который был принят на первой Конференции по рассмотрению действия Конвенции для пересмотренного Протокола II. И поэтому Южная Африка предлагает добавить в Конвенцию две статьи в русле статей 13 и 14 этого Протокола.

25. Южная Африка признает, что надо заботиться о том, чтобы противотранспортные мины не создавали гуманитарных проблем подобно противопехотным минам, но вместе с тем она по-прежнему убеждена, что пока следует отдавать приоритет немедленному запрещению противопехотных мин, ибо именно они порождают больше всего жертв

среди гражданского населения. Южная Африка приняла к сведению выраженные Международной кампанией за запрещение наземных мин мнения о том, что было бы неплохо сделать обнаруживаемыми все противотранспортные мины и оснастить противотранспортные мины дистанционной установки механизмами самоуничтожения и самодеактивации, хотя такие меры имели бы, по-видимому, ограниченный эффект. Кроме того, Международная кампания за запрещение наземных мин и МККК высветили проблему мин, оснащенных чувствительными исполнительными механизмами или элементами неизвлекаемости, вследствие чего они функционируют как мины противопехотные. Южная Африка благожелательно относится к углубленному техническому изучению вопроса о непротивопехотных минах, которое затрагивало бы, в частности, такие аспекты, как обнаруживаемость, механизмы самоуничтожения, чувствительные исполнительные механизмы и нажимные исполнительные механизмы, а также элементы неизвлекаемости. Эти дискуссии могли бы проводиться в рамках группы экспертов, которая занялась бы разработкой рекомендаций в отношении ограничений, сковывающих применение непротивопехотных мин.

26. Г-н АКРАМ (Пакистан) говорит, что исламский закон вот уже 14 столетий запрещает жестокие убийства, убийства некомбатантов и военнопленных, калечение как людей, так и животных, беспричинное уничтожение урожаев и вырубку деревьев, изнасилование плененных женщин, убийство посланников даже в порядке репрессалий и истребление населения покоренных территорий. Именно такие умонастроения характеризуют приверженность Пакистана международному гуманитарному праву вообще и Конвенции о конкретных видах обычного оружия в частности. Будучи с 1985 года участником Конвенции и всех ее Протоколов, Пакистан полностью применяет их положения и считает, что Конференция по рассмотрению действия Конвенции должна сосредоточить свою работу на определенных существенных моментах.

27. Прежде всего все государства-участники должны известить о тех мерах, которые предусматриваются на национальном уровне в порядке применения Конвенции. Они должны также обеспечивать эффективное применение положений Конвенции и уделять особое внимание ряду вопросов, включая настоятельную необходимость интенсифицировать прилагаемые на всех уровнях усилия по разработке программ разминирования и оказания помощи пострадавшим. Им надлежит постараться определить, какого рода помощь они могли бы оказать противоминной Службе ООН, с тем чтобы гарантировать надлежащее применение намеченной ею стратегии на период 2001-2005 годов. Помимо этого, Конференция должна рассмотреть средства к тому, чтобы облегчить ускоренное присоединение государств к Конвенции и ее Протоколам с целью обеспечить их универсализацию.

28. Что касается предложений, которыми занимается Конференция по рассмотрению действия Конвенции, то Пакистану уже доводилось излагать свою позицию в связи с ними в ходе подготовительной работы. Среди прочего, он благосклонно воспринимает расширение сферы применения Конвенции, но он не желает, чтобы такая мера автоматически применялась к протоколам, которые будут приняты в будущем, так как необходимо принимать в расчет особенности каждого нового документа. Применительно к режиму проверки соблюдения положений Пакистан считает, что какая-либо модификация уже пересмотренного Протокола II - так скоро после его принятия - грозила бы оттолкнуть государства от присоединения к нему. Введение режима проверки, применимого к Конвенции и Протоколам в целом, должно стать предметом более глубокого рассмотрения. В случае международного юридически связывающего документа такой механизм должен носить недискриминационный характер. Пакистан отвергает всякий селективный подход в этой сфере.

29. Что касается предложения Швейцарии в отношении малокалиберного оружия и боеприпасов, то Пакистан констатирует, что еще не все государства-участники убеждены в полезности разработки нового протокола по этому вопросу, однако он готов выслушать новые предложения, позволяющие продолжить процесс осмысления. Кроме того, Пакистан считает, что еще не время предпринимать переговоры по протоколу о взрывоопасных пережитках войны. Ему хотелось бы, чтобы на первом этапе были четко установлены факты и конкретизированы проблемы, создаваемые этими неразорвавшимися боеприпасами. Можно было бы поручить группе правительственных экспертов изучить этот вопрос и сформулировать рекомендации. А уж потом государства-участники решат, следует ли предпринимать переговоры по юридическому документу, касающемуся взрывоопасных пережитков войны.

30. Пакистан хорошо сознает те реальные опасности, которыми оборачиваются противотранспортные мины для операций по восстановлению и поддержанию мира. Правительство изучает внесенное предложение относительно этих устройств в свете того, с какими последствиями было бы сопряжено его принятие для национальной безопасности. Пакистан полагает, что, во всяком случае, государства-участники должны наращивать свои усилия в плане международного сотрудничества по разработке жизнеспособных методов, которые позволили бы произвести замену мин без ущемления их законных интересов в сфере обороны.

31. Г-н ЯКУБОВСКИЙ (Польша), напоминая, что Польша присоединилась к заявлению Европейского союза, отмечает, что главная цель государств – участников Конвенции о конкретных видах обычного оружия состоит в смягчении людских страданий в результате вооруженных конфликтов и в оказании надлежащей помощи пострадавшим. За 30 лет,

прошедших после вступления Конвенции в силу, произошло немало изменений. Теперь вооруженные конфликты очень часто носят локальный характер, и поэтому возникает настоятельная необходимость в том, чтобы предпринять пересмотр сферы применения Конвенции. Как убеждена Польша, гуманитарные нормы должны применяться ко всем конфликтам, невзирая на их природу. Поэтому она благосклонно воспринимает распространение сферы применения Конвенции на немеждународные конфликты. И в статью 1 Конвенции надо было бы внести модификацию на этот счет.

32. Польша также убеждена в необходимости создания режима проверки соблюдения Конвенции, который позволил бы укрепить ее применение. Само собой разумеется, что всякое предложение в этом отношении должно стать предметом углубленного анализа, с тем чтобы оно не ущемляло универсализацию Конвенции и ее Протоколов.

33. Польша, которая участвует в операциях по поддержанию мира и поэтому не может игнорировать той угрозы, которую создают непротивопехотные мины, выступила в качестве соавтора предложения по этому вопросу. Ее позиция продиктована не только гуманитарными соображениями, но и жизнеспособностью предлагаемого проекта. По сути дела, он содержит спецификации в отношении обнаруживаемости и самоуничтожения или самонейтрализации непротивопехотных мин, учитывающие одновременно и потребности в сфере обороны и финансовые возможности государств-участников.

34. Что касается взрывоопасных пережитков войны, то Польша присоединяется к позиции Европейского союза относительно создания группы правительственных экспертов, которой было бы поручено изучить этот сложный вопрос, сопряженный с широкими ответвлениями. Однако принятие предлагаемого Швейцарией 98-процентного порога в плане надежности кассетных бомб вызывало бы значительные проблемы у многих стран, которые были бы обязаны с большими издержками модифицировать конструкцию и технологию производства суббоеприпасов. Чтобы добиться принятия такого предложения следовало бы предусмотреть соответствующие переходные этапы. Можно было бы поручить группе правительственных экспертов изучить технические и другие аспекты предложения, а также наделить ее переговорным мандатом.

35. В качестве товарища Председателя по координации консультаций по вопросу о тех ограничениях, которые могли бы применяться к малокалиберному оружию и боеприпасам, представитель Польши хотел бы напомнить, что предложение Швейцарии вызвало интерес у многих государств, которые выразили желание продолжить его рассмотрение. К сожалению, сроки, установленные для обзорной Конференции, обуславливают приоритетное изучение других предложений. Тем не менее Польша

предлагает государствам-участникам поручить группе технических экспертов проанализировать научные и военные аспекты этого вопроса в ракурсе разработки общей нормы, которая позволяла бы проводить разграничение между пулями, обладающими чрезмерным поражающим эффектом, и другими малокалиберными снарядами. С достижением консенсуса на этот счет можно было бы возобновить изучение политических аспектов этого вопроса.

36. Г-н КЕЛЛЕНБЕРГЕР (Международный комитет Красного Креста) говорит, что с принятия Конвенции имела место значительная эволюция в том, что касается технологии вооружений и самой природы конфликтов, равно как и их ведения. Благодаря своему присутствию на местах в ситуациях вооруженного конфликта, МККК как раз вполне осведомлен о последствиях современных конфликтов, которые происходят большей частью в пределах государственных границ и очень тяжело затрагивают гражданское население. И поэтому он призывает государства-участники распространить сферу применения режима Конвенции и существующих Протоколов, - равно как и протоколов, которые будут разработаны в будущем, - на немеждународные конфликты. Тем самым государствам, которые не являются участниками Конвенции, и вооруженным оппозиционным группировкам было бы четко указано на наличие фундаментальных норм поведения, применимых ко всем вооруженным формированиям, вовлеченным в конфликты. Более того, такое решение никоим образом не вело бы к изменению юридического статуса сторон в конфликте.

37. МККК также приходится сталкиваться с тяжкими и продолжительными угрозами, исходящими от взрывоопасных пережитков войны. Очень уж часто граждане теряют жизнь или утрачивают физическую целостность из-за такого рода неразорвавшихся боеприпасов, которые порой, как это имеет место, в частности, в Косово, порождают еще больше жертв, чем противопехотные мины. Ввиду распространения современных систем вооружения, позволяющих разбрасывать колоссальные количества боеприпасов на все более значительных расстояниях, МККК отказывается мириться с тем, что те самые люди, которые перенесли ужасы войны, продолжают фигурировать в числе жертв такого оружия и в мирное время. И государствам-участникам надлежит, пользуясь той возможностью, какую дает обзорная Конференция, взять на себя обязательство в плане предотвращения и смягчения воздействия взрывоопасных пережитков войны. Пересмотренным Протоколом II они уже приняли нормы, четко излагающие обязательство тех, кто применяет мины, мины-ловушки и другие устройства, принимать меры с целью обеспечить удаление или уничтожение мин и облегчение операций по разминированию и кампаний по оповещению. Аналогичные меры надлежало бы принять и в том, что касается всякого рода взрывоопасных пережитков войны. С учетом тех проблем, которые сопряжены с конструированием и применением кассетных бомб и суббоеприпасов, МККК предложил

запретить применение этого оружия против военных объектов, расположенных в зонах сосредоточения гражданского населения. Такая мера позволила бы укрепить положения статьи 51 Дополнительного протокола I от 1977 года к Женевским конвенциям. Поэтому МККК при поддержке всего Международного движения Красного Креста и Красного Полумесяца предлагает обзорной Конференции безотлагательно наладить процесс, ведущий к переговорам по новому протоколу о взрывоопасных пережитках войны.

38. В ходе третьей сессии Подготовительного комитета МККК подчеркивал необходимость обеспечить соблюдение Санкт-Петербургской декларации 1868 года. Он глубоко озабочен распространением многоцелевых 12,7-мм пуль, испытания которых продемонстрировали их явное свойство разрываться в международно признанных имитаторах человеческой ткани, а тем самым и причинять ненужные страдания. В своем докладе Подготовительному комитету он призвал государства-участники принять меры к тому, чтобы такие пули не производились, не применялись и не коммерциализировались. И он рассчитывает, что этот доклад будет принят к сведению в Заключительной декларации второй обзорной Конференции.

39. МККК будет поддерживать предпринимаемые усилия по укреплению норм, применимых к противотранспортным минам, по созданию режима проверки соблюдения Конвенции и прилагаемых к ней Протоколов и по введению ограничений на экспансивные малокалиберные снаряды. Он представит новые предложения на предмет включения в заключительную декларацию положений, касающихся ослепляющего лазерного оружия, применение и передача которого запрещены по Протоколу IV. В Заключительной декларации первой обзорной Конференции государства-участники уже признали необходимость полного запрещения этого оружия и контроля за эволюцией сопряженных с ним технологий; и эта проблема вовсе не утратила своей остроты.

40. МККК призывает все государства, которые еще не сделали этого, присоединиться к Конвенции и Протоколам, которые представляют собой один из стержневых элементов международного гуманитарного права и опираются на давно уже установленные обычные нормы. Как показывает принятие Протокола IV об ослепляющем лазерном оружии и пересмотренного Протокола II, Конвенция была задумана в качестве эволюционирующего документа, позволяющего учитывать реальную обстановку на местах и технический прогресс. И второй Конференции по рассмотрению действия Конвенции не следует упускать эту возможность принять в расчет реальности современных конфликтов, с тем чтобы и впредь предотвращать ненужные страдания.

41. Г-н ША Цзукан (Китай) говорит, что история человечества представляет собой и историю конфликтов. Сосуществование между цивилизацией и войной, равно как и человеческая совесть, побуждали человека регламентировать ведение конфликтов, породив тем самым международное гуманитарное право. Теперь уже снискал себе универсальное признание принцип запрещения использования средств ведения войны, которые причиняют чрезмерные повреждения или которые становятся предметом огульного применения.

42. Конвенция о конкретных видах обычного оружия освящает этот принцип. Со своего вступления в силу она то и дело подвергается укреплению благодаря совместным усилиям государств-участников. Вместе с тем они не могут не признать, что вооруженные конфликты - наиболее жестокая форма конфронтации, изобретенная человеком, - по своей природе несовместимы с понятием гуманизма. Никто не может притязать на то, чтобы, довольствуясь ограничением применения определенных вооружений, сделать жестокую войну более "гуманной". И поэтому, чтобы покончить с гуманитарными кризисами, порождаемым вооруженными конфликтами, существенно важно сделать все необходимое к тому, чтобы не допускать войн и вооруженных конфликтов.

43. С первой обзорной Конференции режим Конвенции немало прогрессировал. Число государств-участников возросло с 49 до 88. Универсальное признание получили цели и задачи Конвенции. В частности, не может не радовать принятие растущим числом стран пересмотренного Протокола II, который вносит крупный вклад в смягчение страданий, причиняемых человеку минами.

44. В качестве участника Конвенции и прилагаемых к ней Протоколов Китай всегда scrupulously исполнял свои обязательства. Китайское правительство предприняло несколько информационных компаний по Конвенции. Вооруженные силы организовали курсы подготовки, рассчитанные на всех военнослужащих. Чтобы способствовать конкретному применению Конвенции, они занялись кодификацией реального и потенциального применения мин, пересмотрев педагогические пособия военных училищ. Они также принимают в расчет положения Конвенции в планах разработки новых вооружений, и занимаются составлением новых норм, равно как и пересмотром существующих. Кроме того, Китай произвел модификацию своего законодательства с целью обеспечить надлежащее применение режима Конвенции. Он организовал национальные кампании по разминированию в провинциях Юньнань и Гуанси, с тем чтобы содействовать экономическому подъему этих регионов, и участвует в международных программах помощи в разминировании. В 2001 году он, в порядке дарения, предоставил семи странам, затронутым минами, средства обнаружения и разминирования.

45. Что касается тех предложений, которые должна рассмотреть Конференция, то Китай благосклонно воспринимает расширение сферы применения Конвенции за счет модификации статьи 1. Однако он бы не хотел автоматического распространения этой меры на все новые протоколы - дабы не затруднять их принятие. Как считает Китай, пока еще преждевременно уже сейчас создавать режим проверки соблюдения Конвенции, предусматривающий возможность проведения расследований на месте. Вместе с тем он благосклонно воспринял бы принятие стимулирующих мер в сочетании с мероприятиями в плане сотрудничества, консультаций и разъяснения.

46. В связи с взрывоопасными пережитками войны, которые по-прежнему создают тяжкие проблемы на его территории, Китай считает, что международное сообщество должно принять конкретные меры в целях наискорейшей ликвидации этого оружия. Он был бы склонен пойти на создание на первом этапе группы правительственных экспертов, которой было бы поручено изучение всех решений, которые могли бы реализованы для урегулирования этой проблемы, однако без мандата на начало переговоров, равно как и без связывания ее какими-то сроками. Ну а уж потом государства-участники примут требуемые решения на основе доклада, который будет адресован им этими экспертами.

47. Китай благодарит Швейцарию и МККК за их работу в связи с поражающим эффектом малокалиберных снарядов, и он будет и впредь в духе открытости участвовать в дискуссиях по этому вопросу.

48. Китай вновь высказывается против заключения протокола по противотранспортным минам. Вне всяких сомнений, надлежит соблюдать принцип согласования законных потребностей в сфере обороны с гуманитарными заботами, которые лежат в основе всего комплекса международного гуманитарного права. Надлежит его учитывать и в ходе модификации существующих Протоколов или переговоров по новым документам. А между тем применение противотранспортных мин пока еще не создавало никаких гуманитарных кризисов, и, хотя введение новых ограничений действительно позволило бы избежать случайных жертв среди гражданского населения, эти мины тем не менее являются существенным и незаменимым средством обороны для многих стран.

49. Более того, предлагаемые технические спецификации в отношении противотранспортных мин, в сущности, воспроизводят установленные спецификации применительно к изготовлению оружия, которым располагает лишь ограниченное число стран. И придание им силы закона не было бы сопряжено для этих стран ни с каким новым обязательством, но зато иначе обстояло бы дело с развивающимися странами, которые, по крайней мере в обозримом будущем, были бы не в состоянии справиться с финансовыми и техническими тяготами введения такой меры.

50. Китай считает удовлетворительными нынешние положения пересмотренного Протокола II, которые применяются к противотранспортным минам, поскольку они носят достаточно реалистичный и гибкий характер и не ущемляют безопасности развивающихся стран. Однако важно сделать так, чтобы еще большее число стран присоединились к Протоколу и применяли существующие положения. Параллельно, государствам, которые желают модифицировать этот документ, следовало бы заняться предоставлением развивающимся странам всякого рода необходимой финансовой и технической помощи, с тем чтобы конкретно содействовать урегулированию вопроса о противотранспортных минах. Преждевременное же рассмотрение этого вопроса или всякая попытка навязать новый протокол могли бы лишь спровоцировать ненужные раздоры, а то и юридические коллизии, которые шли бы вразрез с универсализацией существующего Протокола.

51. Г-н НОБОРУ (Япония), касаясь событий 11 сентября 2001 года, говорит, что члены международного сообщества должны в безотлагательном порядке предпринять совместные действия по борьбе с терроризмом и предотвращению новых случаев истребления невинных. Япония преисполнена решимости участвовать в их усилиях. Конвенция о конкретных видах обычного оружия вооружает международное сообщество действенным средством противодействовать - самыми разными способами - гуманитарным проблемам, порождаемым обычным оружием, не посягая при этом на императивы безопасности. Япония надеется, что Высокие Договаривающиеся Стороны будут укреплять этот документ, строго уважая его положения, добиваясь его универсализации и адаптируя его в зависимости от эволюции потребностей.

52. Принятие и вступление в силу пересмотренного Протокола II и Протокола IV еще больше повысит значимость Конвенции о конкретных видах обычного оружия. Интенсификации международных усилий в связи с гуманитарными проблемами, порождаемыми противопехотными наземными минами, немало способствовала Оттавская конвенция. И Япония хотела бы, чтобы был достигнут прогресс в универсализации и этого документа. Пересмотренный Протокол II и Оттавская конвенция носят взаимодополняющий характер.

53. Конференции были представлены различные предложения. Во-первых, Япония поддерживает предложение на предмет распространения на внутренние конфликты сферы применения Протоколов к Конвенции о конкретных видах обычного оружия, что позволило бы смягчить гуманитарные катастрофы, сопряженные с такими конфликтами. Во-вторых, Япония решила стать соавтором предложения относительно принятия протокола об ограничении применения непротивопехотных мин. Это предложение устанавливает надлежащий баланс между гуманитарными аспектами, аспектами безопасности и финансовыми аспектами. В-третьих, Япония поддерживает предложение

о создании группы экспертов для изучения вопроса о взрывоопасных пережитках войны. Она считает, что Высокие Договаривающиеся Стороны близки к достижению консенсуса по новому проекту мандата для такой группы, и надеется, что Конференция – не предопределяя возможности переговоров по юридическому документу на этот счет – решит создать надлежащим образом структурированные рамки для рассмотрения этого вопроса. Наконец, Япония убеждена, что Конвенция о конкретных видах обычного оружия могла бы приобрести более эффективный характер, если бы был принят механизм проверки соблюдения ее положений. Она уже выражала свои озабоченности по поводу дополнительных финансовых тягот, с которыми мог бы быть сопряжен такой механизм. Эти озабоченности необходимо принимать в расчет. По сути дела, все предложения, представленные в ходе подготовки Конференции по рассмотрению действия Конвенции, заслуживают серьезного рассмотрения Высокими Договаривающимися Сторонами.

54. Г-н ЙОХАНСЕН (Норвегия) выражает удовлетворение в связи с прогрессом, достигнутым в процессе подготовки второй обзорной Конференции, с учетом распространения сферы применения Конвенции на немеждународные конфликты. Отрадно отметить, что Высокие Договаривающиеся Стороны, пожалуй, готовы соответственно модифицировать статью 1 Конвенции.

55. Норвегия признает, что надо избегать всяких сомнений относительно исполнения обязательств в рамках Конвенции и гуманитарного права. Вместе с тем для определения режима проверки соблюдения Конвенции следует применять принцип адекватности. Главными элементами такого режима должны быть доверие, диалог и консультации.

56. Норвегия вновь высказывается в поддержку принципов, лежащих в основе инициативы МККК по взрывоопасным пережиткам войны. Она признает необходимость документа, который был бы прямо посвящен этой гуманитарной проблеме. Принятие нового протокола о взрывоопасных пережитках войны внесло бы позитивный вклад в усилия по смягчению последствий неизбежного применения такого оружия. Развертывание процесса по этому вопросу, начиная с определения мандата группы правительственных экспертов, также могло бы способствовать реактивизации Конвенции.

57. Было бы также естественно, если бы Конвенция регламентировала в гуманитарном плане эффект непротивопехотных мин. Поэтому Норвегия поддерживает предложение, представленное на этот счет Данией и Соединенными Штатами. Ей импонирует идея о том, чтобы конструктивно разобрать этот вопрос с другими Высокими Договаривающимися Сторонами в рамках процедур, которые Конференция сочтет наиболее подходящими.

58. Норвегия поддерживает все усилия, которые надлежит предпринять для того, чтобы укрепить фундаментальный принцип на тот счет, что надо воспрепятствовать разработке и применению оружейных систем, которые расцениваются как противоречащие Санкт-Петербургской декларации 1868 года. Однако, прежде чем разворачивать процесс, который вылиться в новый протокол, было бы неплохо улучшить предложение, касающееся малокалиберного оружия и боеприпасов.

59. Норвегия придает большое значение Конвенции и надеется, что Конференция примет целый комплекс позитивных решений по многим существенным вопросам, и особенно по тем из них, которые касаются взрывоопасных пережитков войны и расширения сферы применения Конвенции.

60. Г-н СИТХАРАМ (Индия) напоминает, что Индия ратифицировала все Протоколы, прилагаемые к Конвенции, и в том числе пересмотренный Протокол II. Ясно, что следует побуждать государства, приступившие к процессу ратификации, к его завершению и поощрять тех, кто еще не сделал этого, к присоединению ко всем Протоколам. С учетом обстоятельств, следует избегать всего того, что могло бы идти вразрез с универсальным применением Конвенции и ее Протоколов.

61. На первой обзорной Конференции, проходившей в 1996 году, государства-участники произвели укрепление Протокола II, в частности за счет распространения его сферы применения на немеждународные вооруженные конфликты. В этой связи индийская делегация предлагала сделать то же самое и применительно к самой Конвенции, но тогда это предложение не снискало себе консенсуса. Отрадно отметить, что со временем эта идея набрала силу. С гуманитарной точки зрения запрещения или ограничения, применимые к оружию в международных конфликтах, должны быть применимы и ко внутренним конфликтам. Поэтому Индия поддерживает предложение о том, чтобы расширить сферу применения Конвенции за счет надлежащей модификации статьи 1, но при этом следует избегать установления ограничений, которые отягощали бы новые протоколы, которые могли бы быть разработаны в будущем.

62. Конференции было представлено несколько предложений в русле поощрения соблюдения Протоколов. Как правило, механизмы, которые могут носить интрузивный характер, с трудом поддаются использованию и могут идти вразрез с искомой целью, приводя больше к полемике, чем к позитивным результатам. На данном этапе следует глубже изучить вопрос о том, как применяются на практике положения пересмотренного Протокола II относительно исполнения обязательств, а уж потом попытаться добавить

положения более интрузивного характера или внедрить механизм, который охватывал бы все Протоколы. Пока же Индия по-прежнему отдает предпочтение такому подходу, как увеличение числа регулярных совещаний, упрочение транспарентности и интенсификация информационных обменов.

63. Индийская делегация сознает гуманитарные проблемы, создаваемые во многих странах взрывоопасными пережитками войны как для населения, так и для тех, кто занимается гуманитарной помощью на местах. Однако еще предстоит изучить и прояснить многие аспекты этих проблем. И поэтому Конференции следовало бы предусмотреть создание группы правительственных экспертов, которой было бы поручено детальное изучение данного вопроса, чтобы государства-участники смогли принимать решение со знанием дела.

64. Во время подготовительного процесса индийская делегация с интересом следила за дискуссиями по противотранспортным минам. Как вытекает из них, законные императивы нескольких государств-участников в плане оперативного искусства и безопасности не позволяют подходить к ним таким же образом, как и к противопехотным наземным минам. Индийские вооруженные силы используют противотанковые мины только в рамках международных конфликтов с целью замедления или предотвращения маршрутов передвижений бронетанковой техники противника, соблюдая при этом нормы в отношении установки обозначений и ограждений, с тем чтобы, в частности, избежать гибели или ранения невинных граждан или скота.

65. Индия участвовала в выступлениях и прениях по вопросу об экспансивных малокалиберных боеприпасах. В этой сфере еще предстоит прояснить несколько вопросов, и Конференции было бы преждевременно принимать решение по этим боеприпасам.

66. Недавние события заставили мир глубоко осознать гуманитарные издержки терроризма. Оружие и даже обыденные предметы трансформируются террористами таким образом, чтобы превратить их в крайне смертоносное и неизбирательное средство поражения. Индия десятилетиями является жертвой безрассудного применения таких устройств. Несколько месяцев назад в Соединенных Штатах в качестве импровизированных взрывных устройств были использованы гражданские самолеты. И Конференция не может оставаться безучастной перед лицом тех бедствий, какие причиняют эти устройства, которые по своему эффекту могут быть более опустошительными, чем другие вооружения, входящих в сферу ее компетенции. Ей надлежит как можно скорее изучить этот вопрос, с тем чтобы можно было быстро принять конкретные меры.

67. Г-н де Ля ФОРТЕЛЬ (Франция), напоминая о том, что приоритеты и ожидания его страны уже были изложены Председателем Европейского союза, объявляет, что французское правительство решило присоединиться к Протоколу III о запрещении или ограничении применения зажигательного оружия. Этим решением Франция намерена конкретно продемонстрировать свою приверженность развитию международного гуманитарного права в том, что касается вооруженных конфликтов, и подтверждает свою приверженность Конвенции в целом, которая позволяет дать ответы на новые и законные заботы в сфере защиты гражданского населения. Представитель выражает надежду, что решимость Франции разделят как можно больше стран, с тем чтобы сообща добиваться прогресса в реализации и укреплении норм, установленных Конвенцией и ее Протоколами.

68. Г-н МЕЙЕР (Бразилия) говорит, что Конвенция о конкретных видах обычного оружия, которая разрабатывалась как динамичный юридический документ, должна позволять неуклонно воплощать гуманитарные озабоченности, лежавшие в основе ее появления в 1981 году, в новые инициативы, когда государства-участники сочтут это желательным. Рассмотрение действия Конвенции дает возможность принять дополнительные конкретные обязательства – либо посредством разработки новых протоколов, либо посредством всякой иной инициативы, направленной на ограничение наиболее жестоких последствий применения оружия, причиняющего чрезмерные повреждения. Сложность юридических аспектов не должна тормозить обновление Конвенции, с тем чтобы еще больше повысить эффективность этого документа. Вне зависимости от сугубо гуманитарного разреза Конвенции, следует помнить о том, что вопросы, затрагиваемые в ходе обзорной Конференции, сопряжены с последствиями для безопасности, и они должны трактоваться еще и с военной точки зрения.

69. Бразилия, принадлежащая к наименее милитаризованному региону планеты – Латинской Америке, является членом субрегиональной группировки: Общего рынка южного конуса (Меркосур), в рамках которой, благодаря примечательному процессу укрепления доверия, удалось устранить возможность вооруженных конфликтов. Представитель отмечает, что его страна отказалась от противопехотных мин, и с 1989 года она не произвела и не экспортировала ни одной наземной мины. Ее общие границы с десятью другими странами, полностью разминированы, и Бразилия также способствует усилиям по разминированию на международном уровне. Недавно Президент Республики утвердил закон, квалифицирующий в качестве уголовного преступления всякое деяние, запрещаемое Оттавской конвенцией.

70. Что касается различных инициатив, оформленных в рамках процесса подготовки к Конференции, то Бразилия сугубо благосклонно воспринимает расширение сферы применения Конвенции – предпочтительно за счет модификации статьи 1, – с тем чтобы она охватывала и немеждународные конфликты. Г-н Мейер выражает убежденность в возможности нахождения такой формулы, которая позволила достичь этой цели с учетом озабоченностей всех делегаций.

71. Бразилия полностью разделяет мнение о том, что в рамках Конвенции может быть урегулирован вопрос о противотранспортных минах, и считает, что государствам-участникам надлежит изучить возможность укрепления существующих норм в целях предотвращения, ограничения и воспреещения их неизбирательного применения. Кроме того, было бы, пожалуй, полезно, чтобы заинтересованные государства-участники создали группу технических экспертов для рассмотрения регламентационных положений, применимых к малокалиберным боеприпасам, и в этом отношении Бразилия разделяет выраженные озабоченности на тот счет, что могут быть подорваны цели Санкт-Петербургской декларации 1868 года о запрещении применения боеприпасов, способных разрываться в человеческом теле.

72. Бразильская делегация безоговорочно разделяет предложение о создании открытой для всех государств-участников группы правительственных экспертов, с тем чтобы изучить вопрос о взрывоопасных пережитках войны и установить целесообразность рекомендации государствам-участникам на предмет переговоров по юридически связывающему документу в этой сфере. В этом отношении она отдает предпочтение сбалансированному подходу, в рамках которого придавалось бы важное значение как предотвращению вообще, так и нетехническим элементам, таким, как помощь и сотрудничество, а также ответственность за ликвидацию этих пережитков.

73. Что касается проверки соблюдения принятых положений, то Бразилия считает, что приложение к пересмотренному Протоколу II, касающееся этого вопроса, в определенной мере дублировало бы режим проверки, предусмотренный в статье 8 Оттавской конвенции. Бразильская делегация также испытывает сомнения относительно возможности переговорной разработки режима проверки применительно ко всей Конвенции: при разработке новых протоколов может оказаться предпочтительным действовать в зависимости от конкретного случая с целью изыскания таких механизмов, которые позволяли бы лучше всего проверить применение. Вместе с тем делегация разделяет инициативу на тот счет, чтобы оснастить Конвенцию механизмом консультаций, аналогичным тому, который предусмотрен в статьях 13 и 14 пересмотренного Протокола II, и заявляет о своей готовности поддержать такой проект.

74. Г-н ЮН (Республика Корея) говорит, что три сессии Подготовительного комитета и неофициальные совещания с неограниченным участием, которые проходили в течение истекшего года, позволили лучше понять взгляды и позиции государств-участников по пяти рассматриваемым вопросам, а именно: расширение сферы применения Конвенции, противотранспортные мины, механизм проверки, взрывоопасные пережитки войны и малокалиберное оружие. Одни из них, мнения по которым, пожалуй, в целом сближаются, могут, по-видимому, довольно скоро стать предметом согласия, что позволило бы, без ущерба для законных военных потребностей, лучше защитить гражданское население. Что же касается других, то тут еще предстоит отыскать точный баланс между гуманитарными целями и военными императивами. Надо, разумеется, и впредь укреплять режим Конвенции, но и она, в свою очередь, тоже должна, в силу своей природы, претерпевать эволюцию параллельно с развитием средств ведения войны и трансформациями в сфере вооружений. И поэтому в связи с обзорной Конференцией надлежит наметить приоритетные задачи и определить способы их реализации.

75. По мнению делегации Республики Корея, Конференция должна прежде всего достичь согласия о распространении сферы применения Конвенции на немеждународные вооруженные конфликты, ибо немалое число современных конфликтов протекает в пределах государственных границ. Представитель выражает убежденность в том, что сохраняющиеся расхождения по поводу применения такого принципа к будущим протоколам можно будет преодолеть благодаря общеприемлемой формуле. Республика Корея является, вместе с Соединенными Штатами и Нидерландами, соавтором представленного предложения на этот счет.

76. Что касается предложения по противотранспортным минам, представленного Соединенными Штатами и еще несколькими странами, и в том числе Республикой Корея, то оно, бесспорно, позволило бы обеспечить дополнительную защиту гражданским лицам, контингентам по поддержанию мира и гуманитарным миссиям, занимающимся разминированием и предоставлением помощи, равно как и вооруженным силам государств-участников. Как представляется, было бы логично позаботиться о том, чтобы такого рода мины дистанционной установки были оснащены механизмами самоуничтожения и самодеактивации, как это установлено пересмотренным Протоколом II для противопехотных мин.

77. Что касается добавления механизма проверки в общую структуру Конвенции, то Республика Корея разделяет общую идею, присущую нынешним предложениям, ибо такой механизм способствовал бы эффективному применению соответствующего Протокола или

режима Конвенции в целом, включая ее Протоколы. Делегация готова рассматривать любые способы достижения общих целей, однако она намерена оценивать предложения по их практичности, реалистичности, действенности и затратоэффективности.

78. Углубленный обмен мнениями по вопросу о взрывоопасных пережитках войны позволил лучше уяснить серьезность гуманитарных проблем, которые возникают в этом отношении. Уже достигнуто принципиальное согласие о необходимости создания группы правительственных экспертов, и остается определить ее мандат. Как подчеркивала делегация Республики Корея в ходе подготовительного процесса, было бы предпочтительно, чтобы этот мандат носил общий характер, ибо это позволило бы предварительно произвести тщательное изучение всех аспектов этого вопроса. Вместе с тем не следует предусматривать переговорный мандат или искусственно устанавливать сроки для работы группы.

79. Г-н СОЛАРИ (Аргентина) напоминает, что в 1995 году его страна ратифицировала Конвенцию о конкретных видах обычного оружия, и эта ратификация укладывается в рамки твердой политики в сфере разоружению и безопасности и прямо стыкуется с ее приверженностью международному гуманитарному праву. Вступление в силу этой Конвенции, равно как и Оттавской конвенции, вооружило международное сообщество весьма полезными юридическими документами, позволяющими смягчить опустошительные последствия неизбежного применения соответствующего оружия, и поэтому важно, чтобы страны, которые еще не подписали эти два документа, сделали это в наискратчайший срок. Аргентина также убеждена, что регион, в состав которого она входит, может быть превращен в зону, свободную от противопехотных мин. В этом, собственно, и состоит цель декларации, которая была подписана с этой целью в 1998 году представителями стран - членов МЕРКОСУР, Боливии и Чили и которая предусматривает распространение этой зоны и на весь американский континент в соответствии с резолюциями Организации американских государств.

80. Аргентина активно сотрудничает с Организацией Объединенных Наций в плане принятия мер по приоритетному изучению на многостороннем уровне вопроса о распространении оружия, отличающегося особенно жестокими последствиями и неизбежным применением. Она также участвует в миротворческих операциях Организации Объединенных Наций и, в частности, оказывает техническую помощь в разминировании в различных странах. Этот опыт побуждает ее занимать четкие и реалистичные позиции по проблематике работы обзорной Конференции. В частности, как ей представляется, ограничения и запрещения по Конвенции и ее Протоколам должны иметь относительно широкую сферу применения, увязанную с теми категориями конфликтов, которые разворачиваются в современном мире. Применение оружия,

охватываемого Конвенцией, получило широкое распространение и оборачивается опустошительными последствиями для гражданского населения, когда обширные земельные участки становятся на многие десятилетия непригодными к обитанию и возделыванию. И поэтому надо, чтобы положения Конвенции распространялись и на немеждународные вооруженные конфликты, и этот принцип надлежит инкорпорировать в саму Конвенцию, чтобы он мог применяться ко всем протоколам - как существующим, так и будущим.

81. Ввиду тех трудностей, с которыми сопряжена ликвидация противопехотных мин, аргентинская делегация считает необходимым оснастить все эти мины, включая мины дистанционной установки и противотранспортные мины, элементами обнаруживаемости и самоуничтожения. Такой принцип должен применяться и ко всякому неразорвавшемуся боеприпасу. В этой связи Аргентина поддерживает инициативу на тот счет, чтобы предпринять переговоры по новому протоколу о взрывоопасных пережитках войны и о суббоеприпасах и создать группу экспертов, наделенную мандатом общего характера, который позволил бы изучить гуманитарные, технические, военные и юридические аспекты этого вопроса.

82. Кроме того, представитель считает полезным продолжить анализ технических и юридических вопросов, связанных с предложением относительно укрепления контроля за малокалиберными боеприпасами, которое было представлено швейцарской делегацией. В этом отношении он благожелательно относится к созданию группы экспертов, которая развернула бы свою работу после закрытия обзорной Конференции.

Заседание закрывается в 17 час. 30 мин.

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 3-м ЗАСЕДАНИИ,
состоявшемся во Дворце Наций в Женеве
в среду, 12 декабря 2001 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н ЛАК (Австралия)

СОДЕРЖАНИЕ

ОБЩИЙ ОБМЕН МНЕНИЯМИ (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Они должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам о заседаниях Конференции будут сведены в единое исправление, которое будет выпущено вскоре после окончания Конференции.

Заседание открывается в 10 час. 15 мин.

ОБЩИЙ ОБМЕН МНЕНИЯМИ (пункт 12 повестки дня) (продолжение)

1. Г-н ДАЛЬГРЕН (Швеция), анализируя историю процесса разработки и осуществления Конвенции, подчеркивает важное значение второй обзорной Конференции в свете новых проблем, стоящих перед мировым сообществом, включая проблему взрывоопасных пережитков войны, на которую, в частности, обратил его внимание Международный комитет Красного Креста (МККК). Швеция разделяет озабоченность многих других стран по поводу проблемы неразорвавшихся суббоеприпасов, которые подвергают особой опасности детей, и надеется, что Конференция по рассмотрению действия Конвенции проложит путь к принятию протокола на этот счет.

2. Поскольку внутренний вооруженный конфликт несет людям такие же страдания, как и конфликт международный, Швеция считает, что сферу применения Конвенции следует распространить на конфликты немеждународного характера и что таким распространением следует охватить все существующие и будущие протоколы. Она придает также большое значение вопросу о соблюдении и считает, что в сфере международного гуманитарного права должны существовать механизмы обеспечения соблюдения - точно так же, как они существуют в сфере разоружения и прав человека. Переходя к проблеме мин, не относящихся к категории противопехотных, он заявляет, что Швеция поддерживает предложение Дании и Соединенных Штатов как шаг вперед в этом направлении. Важное значение имеет также вопрос о малокалиберном оружии, который заслуживает дополнительного изучения - возможно, в рамках группы технических экспертов.

3. В заключение он призывает добиваться универсального присоединения к Конвенции. Государства - участники Конвенции и Протоколов к ней уже составляют важный форум, который дополняет другие инструменты в этой области, однако регионы и государства, которые представлены здесь в меньшей степени, должны активизировать свое участие, с тем чтобы сделать Конвенцию основой поистине глобального режима.

4. Г-н АЛЬБИН (Мексика) говорит, что существенные изменения, происшедшие на международной арене за последние 20 лет, высветили важность обязательства международного сообщества не причинять чрезмерного ущерба гражданскому населению и комбатантам при достижении законных военных целей. Со своей стороны, Мексика привержена идее разработки норм для защиты гражданского населения от неизбирательного применения оружия, и в связи с этим она отводит высокий приоритет целям обеспечения универсального присоединения к Конвенции и укрепления ее режима.

Она поддерживает механизм рассмотрения действия Конвенции и приветствует предложения, представленные на обеих обзорных конференциях; важно также согласовать сроки и начать подготовку к третьей конференции по рассмотрению действия Конвенции.

5. Мексика считает, что распространение сферы действия Конвенции и Протоколов к ней на вооруженные конфликты немеждународного характера должно быть произведено посредством внесения поправок в саму Конвенцию и что оно должно применяться также к будущим протоколам, если только в соответствующем протоколе не будет конкретно оговорено иное. Она также поддерживает идею разработки механизма обеспечения соблюдения, который должен обладать обязательной юридической силой и сдерживающим эффектом и не должен создавать чрезмерного финансового или административного бремени, особенно для государств, не производящих соответствующие категории оружия. В качестве потенциального образца можно было бы использовать механизм, предложенный для Оттавской конвенции.

6. Мексика также поддерживает идею полного запрещения производства, хранения, применения и распространения всех типов мин и считает, что частичные запрещения или ограничения могут свести на нет усилия международного сообщества и привести к переориентации внимания заинтересованных кругов в сторону технологического совершенствования мин. Проблема взрывоопасных пережитков войны требует согласованного рассмотрения, возможно, в рамках группы экспертов, созданной под эгидой Конференции и располагающей обширным мандатом на рассмотрение всех типов боеприпасов, которые могут относиться к категории взрывоопасных пережитков войны.

7. Памятуя о том, что существуют и другие виды оружия, которые обладают таким эффектом, и что они должны подлежать контролю в соответствии с нормами международного гуманитарного права и рассматриваться в ходе будущих обзорных Конференций, Мексика поддержала бы инициативы, направленные на запрещение таких видов оружия, как кассетные бомбы, боеприпасы с обедненным ураном, боеприпасы объемного взрыва и морские мины. Именно поэтому она приветствовала участие МККК, а также других международных организаций и организаций гражданского общества, поскольку лишь совместные усилия позволят защитить мир от такого оружия.

8. В заключение он подчеркивает, что требует также рассмотрения проблема, связанная с наличием чрезмерных количеств стрелкового оружия и легких вооружений, а также с отсутствием надлежащего контроля за их передачами, и выражает надежду, что второй Конференции по рассмотрению действия Конвенции удастся ликвидировать некоторые из существующих лазеек и приблизиться к намеченным целям.

9. Г-н ИЛАЛЕ (Марокко) говорит, что его страна приветствует вторую Конференцию по рассмотрению действия Конвенции и надеется, что она будет способствовать укреплению соблюдения принципов международного права в сфере разоружения. С удовлетворением отмечая уже достигнутые существенные результаты, он высказывается в поддержку уже высказывавшихся мнений относительно необходимости обеспечить универсальное присоединение к Конвенции и четырем Протоколам к ней. В этом контексте он информирует Конференцию о том, что в Марокко начат процесс ратификации Конвенции, и ее ратификация по-прежнему зависит от того, будет ли достигнуто согласие быть связанным по меньшей мере двумя из четырех протоколов, как это предусмотрено пунктом 3 статьи IV. Он отмечает также, что уже начата процедура ратификации Протокола II и Протокола IV.

10. Г-н ПИРСОН (Новая Зеландия) говорит, что в ходе текущей обзорной Конференции основное внимание должно быть сконцентрировано на такой задаче, как универсальное присоединение к Конвенции, а также на усилиях по обеспечению того, чтобы Конвенция сохраняла свою актуальность, эффективность и злободневность в условиях современных конфликтов и проблем безопасности.

11. Новая Зеландия решительно поддерживает усилия, направленные на распространение сферы применения Конвенции на вооруженные конфликты немеждународного характера, что, по ее мнению, должно быть достигнуто посредством внесения поправок в Конвенцию в духе положений Протокола II с поправками. В случае необходимости будущие протоколы могли бы содержать конкретные положения, исключаящие такое расширенное применение. По ее мнению, вопрос о неразорвавшихся пережитках войны следует рассматривать в рамках Группы экспертов открытого состава, наделенной широким мандатом и имеющей конкретные сроки для представления отчета о достигнутых результатах, причем в связи с экстренностью рассматриваемого вопроса на это можно было бы отвести один год.

12. Что касается укрепления положений, касающихся режима соблюдения, установленного Конвенцией, то Новая Зеландия выступает за решение этого вопроса в рамках основного текста самой Конвенции и за создание облегченного режима соблюдения, какой намечен в предложении Южной Африки. Признавая наличие реальной гуманитарной проблемы, связанной с минами, не относящимися к категории противопехотных, Новая Зеландия поддерживает усилия, направленные на разработку минимальных стандартов обнаруживаемости, а применительно к дистанционно устанавливаемым минам - и положений, касающихся механизмов самодеактивации. В заключение он отмечает, что Новая Зеландия поддерживает также предложения о проведении более регулярных совещаний, исходя из того, что они будут способствовать дальнейшему укреплению Конвенции.

13. Г-н ТЕШ (Австралия), отмечая, что Конвенция разрабатывалась как динамичный документ, способный эволюционировать и адаптироваться к меняющимся условиям, говорит, что текущей Конференции не следует стремиться к достижению договоренностей по всем рассматриваемым вопросам с одинаковой степенью детализации, поскольку одни предложения находятся на более продвинутом этапе проработки, тогда как другие - нет.

14. Австралия решительно поддерживает идею расширения сферы применения Конвенции, с тем чтобы все протоколы распространялись на внутренние конфликты, как это уже имеет место в случае Протокола II с поправками, если только в тексте того или иного нового протокола не будет предусмотрено иное. Памятуя об озабоченностях, выраженных некоторыми делегациями по поводу автоматического распространения расширенной сферы применения на все будущие протоколы, он отмечает, что можно было бы изыскать надлежащую формулировку, которая позволила бы снять эти озабоченности.

15. Признавая необходимость достижения баланса между гуманитарными и военными соображениями, Австралия поддерживает усилия, направленные на максимальное сокращение воздействия взрывоопасных пережитков войны на гражданское население, причем эту работу, по ее мнению, было бы лучше всего проводить в рамках группы правительственных экспертов, обладающей широким и реалистичным мандатом, на основе проекта, распространенного товарищем Председателя по этому вопросу. Австралия поддерживает также усиленные положения по противотранспортным минам и настоятельно призывает другие стороны проявить открытость в подходе к этому вопросу в интересах разработки мер, которые позволят ограничить воздействие таких мин.

16. Что касается усиления положений относительно соблюдения, то Австралия поддерживает идею создания режима соблюдения применительно ко всей Конвенции, что можно было бы сделать посредством разработки приложения по соблюдению, аналогичного статье 8 Оттавской конвенции. С другой стороны, желательным итогом обзорной Конференции могло бы стать и принятие южноафриканского предложения относительно включения двух дополнительных статей о консультациях и соблюдении, основанных на положениях статей 13 и 14 Протокола II с поправками. Кроме того, Австралия высоко ценит работу, проделанную Швейцарией при подготовке своего предложения по раневой баллистике, и надеется на продолжение диалога по этому вопросу. Что касается вопроса о будущей программе работы, то Австралия твердо считает, что государства-участники должны иметь возможность для более регулярного проведения своих встреч и для обзора функционирования Конвенции и Протоколов к ней.

17. В заключение он вновь подтверждает приверженность Австралии цели достижения универсального присоединения как к Конвенции об обычном оружии и ее Протоколам, так и к Оттавской конвенции и настоятельно призывает все государства, которые еще не сделали этого, присоединиться к этим важным документам.

18. Г-н АЛИ (Бангладеш), отмечая, что его страна ратифицировала Конвенцию и все Протоколы к ней в 2000 году, напоминает, что представители Бангладеш присутствовали на первой Конференции по рассмотрению действия Конвенции, и вновь подтверждает приверженность его страны цели достижения всеобщего и полного разоружения. Он разделяет мнение Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, отметившего в своем обращении к участникам обзорной Конференции, что Конвенция является живым инструментом и нуждается в модернизации. В связи с этим он заявляет о своем удовлетворении в связи с широким сближением во взглядах по вопросу о расширении сферы применения Конвенции и выражает надежду, что Конференции удастся изыскать консенсусные формулировки для достижения этой цели без ущерба для переговоров по любым будущим протоколам.

19. Высоко оценивая работу, проделанную МККК, организациями гражданского общества и неправительственными организациями по вопросу о взрывоопасных пережитках войны, Бангладеш подчеркивает, что Конференция является наиболее подходящим форумом для рассмотрения этой проблемы, и призывает практиковать всеобъемлющий подход, охватывающий меры по повышению осведомленности, превентивные меры и обезвреживание всех типов неразорвавшихся боеприпасов. Его страна также поддерживает идею создания группы правительственных экспертов для проведения работы по этому вопросу, которая должна располагать предметным мандатом.

20. С учетом того, что не получает должного внимания такой важный вопрос, как вопрос о малокалиберном оружии и боеприпасах, которые причиняют не менее сильные страдания, чем оружие массового уничтожения, Бангладеш приветствует швейцарскую инициативу, направленную на регламентацию применения стрелкового оружия и боеприпасов и на формирование консенсуса в этой области, и считает, что такое оружие должно быть запрещено национальным законодательством. В заключение он выражает всемерную поддержку существующему режиму, применяемому к наземным минам, и высказывается за запрещение применения необнаруживаемых противотранспортных мин. В то же время при реализации некоторых соответствующих предложений должны учитываться озабоченности, выраженные рядом стран по поводу доступа к технологиям и источникам финансирования, и любой новый юридический документ в этой области не должен дублировать существующее положение или вступать с ними в коллизию.

21. Г-н ЩЕРБА (Украина) говорит, что события 11 сентября придали особую значимость Конвенции как основному документу международного гуманитарного права, касающемуся обычного оружия. Он выражает убежденность Украины в том, что тщательная оценка реальных проблем, связанных с применением определенных видов оружия, и принятие эффективных мер для решения основных проблем в этой области позволят нынешней обзорной Конференции существенно продвинуть вперед процесс осуществления Конвенции. Украина, подписавшая Конвенцию еще в 1981 году и вскоре после этого ратифицировавшая ее, является одним из основных поборников режима Конвенции. Сила Конвенции кроется в ее основополагающем характере, который делает ее динамичным инструментом, способным адаптироваться к изменениям в характере и способах ведения боевых действий.

22. Вопрос об уничтожении противопехотных мин является для Украины одним из наивысших приоритетов и, поэтому она приветствует прогресс, достигнутый на этом направлении государствами - участниками Протокола II с поправками в ходе их третьей ежегодной встречи. Она также считает, что международному сообществу следует в неотложном порядке заняться проблемой взрывоопасных пережитков войны. Будучи не понаслышке знакомой с этой проблемой и ее значительными финансовыми и техническими последствиями, Украина считает, что текущая Конференция дает международному сообществу возможность свести к минимуму воздействие неразорвавшихся боеприпасов и подготовить мандат для дальнейшей работы над этим вопросом.

23. В заключение он вновь подтверждает, что его страна поддерживает идею обеспечения универсального присоединения к режиму, установленному Конвенцией, и предложения о распространении сферы применения Конвенции на конфликты немеждународного характера на основе прецедента, созданного Протоколом II с поправками.

24. Г-н АМАТ ФОРЕС (Куба) говорит, что вторая Конференция по рассмотрению действия Конвенции проходит в исключительно сложное для международного сообщества время, требующее совместных усилий со стороны правительств и согласованных действий на многостороннем уровне в интересах обеспечения стабильного и прочного международного мира и безопасности. Борьба против терроризма не должна выходить за рамки принципов, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций и нормах международного права: игнорирование или отрицание этих принципов явилось бы серьезным шагом назад в движении человечества по пути самосовершенствования. Выражая сожаление по поводу применения ультрасовременных видов обычного оружия, которые можно отнести к категории оружия, наносящего чрезмерные повреждения или

имеющего неизбирательное действие, таких, как кассетные бомбы, Куба призывает к развитию подлинного международного сотрудничества в рамках Организации Объединенных Наций в качестве единственно эффективного средства борьбы с терроризмом во всех его формах и проявлениях.

25. Касаясь вопроса о сфере охвата, он говорит, что Конвенция является динамичным инструментом, способным адаптироваться к меняющимся реальностям, и Куба поддерживает идею распространения сферы ее применения на внутренние конфликты, которые в настоящее время составляют большинство вооруженных конфликтов на планете. Вместе с тем при рассмотрении этого вопроса обзорная Конференция не должна наносить ущерба сфере применения любых дополнительных протоколов, которые могли бы разрабатываться на переговорах в будущем.

26. Предложение относительно механизма соблюдения по Протоколу II с поправками создает для Кубы определенные политические, технические и юридические трудности, и она считает, что внесение поправок в уже исправленный Протокол II могло бы поставить под угрозу его универсальность. Поэтому Куба полностью поддерживает совместную позицию в отношении этой инициативы, которая была сформулирована на сессии Подготовительного комитета странами Движения неприсоединения, и считает, что Протокол II с поправками уже содержит реалистичные положения по обеспечению соблюдения, которые должны эффективно применяться его государствами-участниками. Предложение о распространении действия механизма соблюдения на Конвенцию и все Протоколы к ней требует дальнейшего тщательного изучения. Кубе непонятно, в частности, каким образом в этом механизме могли бы быть учтены технические различия между разными категориями оружия, охватываемыми Конвенцией и Протоколами к ней, и каким образом мог бы функционировать такой механизм, поскольку режим Конвенции не запрещает, а лишь ограничивает применение определенных видов оружия.

27. Кубе было бы также трудно поддержать предложение по дополнительному протоколу о запрещении или ограничении применения мин, не являющихся противопехотными минами, поскольку оно содержит элементы, являющиеся нежизнеспособными с политической, юридической и технической точек зрения. Она считает, что положения о противотранспортных минах, содержащиеся в Протоколе II с поправками, уже являются адекватными, и новый протокол создавал бы излишнюю юридическую путаницу и возлагал бы серьезное техническое и финансовое бремя на развивающиеся страны.

28. Что касается предложения по новому протоколу о взрывоопасных пережитках войны, то, разделяя связанные с этим гуманитарные озабоченности, Куба считает, что требуются дополнительные разъяснения и дискуссии по политическим, техническим и юридическим аспектам, и поэтому она поддерживает идею учреждения межправительственной группы экспертов открытого состава с широким мандатом по этому вопросу.

29. Г-н МАЛЕВИЧ (Беларусь) отмечает, что его государство является участником Конвенции и всех прилагаемых к ней Протоколов. Оно поддерживает включение в Конвенцию механизма соблюдения и предложение о добавлении нового протокола о взрывоопасных пережитках войны. В Беларуси ежегодно извлекаются и обезвреживаются тысячи взрывоопасных предметов. В ходе последнего сплошного разминирования в стране в 1992-1994 годах было обезврежено и уничтожено около 130 тысяч взрывоопасных предметов, собранных на территории площадью свыше 3 000 гектар. Впоследствии из-за отсутствия финансовых средств такого рода операций не проводилось. Предстоит разминировать около 350 км² земельных угодий - районы интенсивных боевых действий в годы Второй мировой войны, территории бывших военных полигонов. Вместе с тем оснащение национального саперного персонала не соответствует стандартам Организации Объединенных Наций.

30. Беларусь приветствует идею запрещения передачи мин, не являющихся противопехотными; что же касается оборудования мин элементами обнаружения и механизмами самоуничтожения и самодеактивации, то это потребует значительных финансовых затрат от участников нового протокола.

31. Беларусь является сторонницей умеренного подхода к полному запрещению мин, не являющихся противопехотными, исходя из того, что на данном этапе государствам следует сконцентрировать свои усилия в сфере реализации Протокола II с поправками и Оттавской конвенции. Главная задача состоит в расширении числа государств - участников этих соглашений и достижении их истинной универсальности. Попытка полного запрещения мин может отпугнуть от вовлечения в оттавский процесс колеблющиеся государства.

32. Беларусь не производит противопехотных мин. В 1996 году ее Вооруженные Силы уничтожили оружие, запрещенное по Протоколу II. Мины не применяются для охраны ее границ. Мораторий на экспорт всех типов противопехотных мин, введенный в 1995 году, был продлен до конца 2002 года. Страна на регулярной основе представляет информацию

на этот счет Центру по предотвращению конфликтов и Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе и на добровольной основе предоставляет информацию для включения в "Landmine Monitor" Международной кампании за запрещение наземных мин.

33. Беларусь не сдала на хранение свои документы о ратификации Протокола II с поправками, чтобы привлечь внимание к ее проблемам с утилизацией противопехотных мин. Даже при самых благоприятных обстоятельствах понадобятся миллионы долларов США для ликвидации 4,5 млн. противопехотных мин, оставшихся в наследство после распада Советского Союза; у нее нет ни технологий, ни финансовых средств для решения этой задачи, как это было подтверждено посетившей страну миссией Службы Организации Объединенных Наций по разминированию. Она неоднократно обращалась за международной помощью, и она благодарит канадское правительство за предоставление 20 миноискателей белорусским саперным подразделением, что, как он надеется, является предвестником начала полномасштабного сотрудничества международного сообщества. При наличии надлежащей помощи Беларусь могла бы присоединиться к Оттавской конвенции, чьи гуманитарные цели она полностью разделяет.

34. Г-н ТОУФИК (Египет) говорит, что его страна полностью разделяет гуманитарные принципы Конвенции, которую она подписала в 1981 году, но еще не ратифицировала. Его делегация приветствует мощный интеллектуальный нажим в пользу нового протокола по взрывоопасным пережиткам войны. Эта проблема затрагивает многие государства, и в том числе Египет, где на 288 000 га разбросаны значительные количества неразорвавшихся снарядов времен Второй мировой войны, которые стали причиной более 80 000 ранений, причем ежегодно имеет место более 200 новых случаев. Помимо причинения физических увечий, неразорвавшиеся снаряды также тормозят экономическое развитие района, избыливающего сельскохозяйственными ресурсами и потенциальными туристическими достопримечательностями. Национальный комитет, созданный для решения вопроса о наземных минах, пришел к выводу, что эту проблему нужно рассматривать в более общем контексте взрывоопасных пережитков войны.

35. Всякий будущий протокол на этот счет должен предусматривать, что зарубежные государства, оставившие такие снаряды, отвечают за их обезвреживание. Когда начнутся переговоры по новому протоколу, этот вопрос надо будет подвергнуть всестороннему рассмотрению - в плане технических, социальных и экологических аспектов.

36. Г-н ЛАББЕ (Чили) говорит, что как государство-наблюдатель его страна мало что может сделать, чтобы продвинуть вперед работу Конференции. Вместе с тем о ее приверженности широким гуманитарным целям Конференции свидетельствуют ее недавняя ратификация Оттавской конвенции, а также то обстоятельство, что она, еще до

завершения процедуры ратификации, начала процесс уничтожения запасов оружия, запрещенного этой Конвенцией. Развернуты внутренние процедуры в целях присоединения к КОО, и Чили надеется, что очень скоро она будет фигурировать в числе государств - участников Конвенции.

37. Г-н ЭСПИНОСА ФАРФАН (Гватемала) говорит, что его страна придает наиважнейшее значение укреплению принципов Конвенции. Недавно она присоединилась к пересмотренному Протоколу II; она выступает в качестве соавтора предложения по новому протоколу относительно непротивопехотных мин. Как она считает, распространение сферы охвата Конвенции на немеждународные конфликты совместимо с гуманитарными целями Конвенции.

38. Г-н ФЕССЛЕР (Швейцария) сообщает, что на третьей ежегодной Конференции государств - участников пересмотренного Протокола II к Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, присутствовали 45 государств-участников, 3 подписавших государства, 14 государств-наблюдателей и ряд неправительственных организаций. Из-за дефицита времени вспомогательные органы не создавались: государства вносили свою лепту за счет национальных докладов и участия в общем обмене взглядами. Они согласились, что пересмотренный Протокол включает немало примечательных достижений: распространение его сферы охвата на немеждународные конфликты, запрещение применения обнаруживаемых противопехотных наземных мин и стандарты, регулирующие наземные мины дистанционной и недистанционной установки. В заключение они обратились ко всем государствам, которые еще не сделали этого, с призывом присоединиться к Протоколу, а к государствам - участникам Конвенции - добиваться более широкого присоединения к ее положениям в их соответствующих регионах.

39. Применительно к следующей такой конференции следует предусмотреть достаточно времени для обсуждения предметных вопросов, вытекающих из применения Протокола, причем надо будет уделить надлежащее внимание любому решению, которое могла бы принять данная Конференция относительно более частого проведения совещаний ее государств-участников.

40. Г-н МЕДФОРД-МИЛЛС (Детский фонд Организации Объединенных Наций), выступая от имени Исполнительного директора, заявляет о том, что ЮНИСЕФ высказывается за новый протокол к Конвенции, касающийся взрывоопасных пережитков войны. Как ведущее учреждение системы Организации Объединенных Наций по

минному просвещению ЮНИСЕФ повседневно наблюдает тот чудовищный урон, который причиняют неразорвавшиеся снаряды - ведь мины являются лишь одним из ингредиентов смертоносной комбинации взрывоопасных пережитков войны, которые убивают гражданских лиц и сдерживают социально-экономический подъем стран после конфликтов.

41. Авиационные боеприпасы могут проникать глубоко в землю и спустя годы выходить на поверхность даже на интенсивно возделываемых угодьях. Мины, взрыватели, гранаты и другие предметы, оставляемые боевыми подразделениями, привлекают к себе, увечат и убивают детей. Другие дети гибнут или получают увечья, наблюдая за попытками взрослых обезвредить неразорвавшиеся снаряды; да иногда и взрослые, нуждаясь в деньгах для обеспечения своих семей, занимаются извлечением взрывчатки из неразорвавшихся бомб, которая потом используется для лова рыбы или для расчистки сельскохозяйственных угодий от крупных валунов, или собирают их корпуса на металлолом. Такая деятельность может быть чревата высокой смертностью и увечьями, и если жертвой становится кормилец семьи, то от этого опять же страдают дети.

42. Хотя уже немало делается для того, чтобы смягчить воздействие мин, ЮНИСЕФ настоятельно призывает международное сообщество добиваться сокращения людских издержек в связи со всякого рода неразорвавшимися снарядами и поддерживает призыв Международного комитета Красного Креста на предмет факультативного протокола к Конвенции, который определил бы границы ответственности в этой области. Он также поддерживает призыв к тому, чтобы всякий раз, когда это возможно, включать в боеприпасы механизмы самоуничтожения. Переговоры по новому протоколу следует начать в экстренном порядке и завершить в наикратчайший срок.

43. Г-н ГАРД (Фонд американских ветеранов войны во Вьетнаме) говорит, что единственный практический способ добиться существенного сокращения количества взрывоопасных пережитков войны состоит в том, чтобы повысить надежность боеприпасов. За счет оснащения взрывателей всех боеприпасов резервными устройствами самоуничтожения можно было бы на 97 процентов снизить нынешние коэффициенты отказа и потери от несработавших боеприпасов.

44. Еще больше сократить потери можно было бы и в том случае, если установить, что любое соглашение о прекращении военных действий должно предусматривать обязательства в плане технической информации и поисковой деятельности, что необходимо для того, чтобы предпринять оперативное обезвреживание взрывоопасных пережитков войны.

45. Сугубо неизбирательным орудием являются противотранспортные мины. И введение требования на предмет их обнаруживаемости, равно как и строгого контроля за их применением, по аналогии с тем, как это применяется по пересмотренному Протоколу II в связи с противопехотными минами, позволило бы значительно сократить гражданские потери и ускорить процесс поступления поставок и услуг в порядке оказания помощи.
46. Федерация не усматривает коллизий между ее рекомендациями и свободой ведения законных военных операций. Как раз наоборот: их соблюдение вооруженными силами позволило бы сократить братоубийственные потери среди своих войск, а впоследствии - и поражения, причиняемые миротворцам и саперному персоналу. Связанные с этим расходы вовсе не носили бы чрезмерный характер, особенно с учетом астрономических издержек всякого бездействия.
47. Он настоятельно призывает включить рекомендации в мандат группы экспертов по взрывоопасным пережиткам войны; сама же эта группа должна представить доклад в течение года, с тем чтобы к декабрю 2002 года можно было приступить к составлению протокола. Государства - участники Конвенции несут обязанность предпринимать решительные меры к тому, чтобы свести к минимуму число гражданских потерь, порождаемых взрывоопасными пережитками войны.
48. Г-н ПИЧИ (Меннонитский центральный комитет), выступая также от имени Швейцарской кампании за запрещение наземных мин, Британской кампании против мин, Германской инициативы за запрещение наземных мин, Новозеландской кампании против наземных мин, Международной организации инвалидов, Международной организации медицинских работников, Новозеландской ассоциации инженеров за социальную ответственность, Южноафриканской кампании против мин, Шведского общества за мир и справедливость, канадских неправительственных организаций и Совета Международного комитета мира, говорит, что на протяжении последних 30 лет кассетное оружие заработало себе хроническую и прогнозируемую репутацию в силу того, что оно огульно причиняет смерть и увечья как в ходе вооруженных конфликтов, так и после них. Хотя формирование группы экспертов по взрывоопасным пережиткам войны представляло бы собой крупный шаг по пути к урегулированию этой проблемы, требуются более экстренные усилия к тому, чтобы обеспечить безопасность детей, семей и общин, затрагиваемых военными действиями. Он призывает к немедленному мораторию на применение, производство и передачу кассетного оружия, охватывающему авиационные боеприпасы, а также суббоеприпасы, доставляемые ракетами, реактивными установками и

артиллерийскими снарядами, который оставался бы в силе до тех пор, пока не будет достигнуто эффективное соглашение о взрывоопасных пережитках войны. За прошедший год к этому призыву присоединились свыше 50 неправительственных организаций в 12 странах.

49. Любое соглашение, регламентирующее применение кассетных боеприпасов, должно также устанавливать, что пользователь несет ответственность за немедленное и тщательное удаление неразорвавшихся боеприпасов.

50. Г-жа УОЛКЕР (Международная кампания за запрещение наземных мин) говорит, что Международная кампания объединяет около 1500 неправительственных организаций более чем в 90 странах. Оттавская конвенция насчитывает сегодня 122 государства-участника и еще 20 подписавших государств: она являет собой один из немногих успехов на фоне нынешнего нелегкого этапа истории многосторонней дипломатии. Оратор настоятельно призывает все другие государства присоединиться к этой Конвенции.

51. Кампания будет играть лишь ограниченную роль на данной Конференции, ибо она будет по-прежнему концентрироваться на противопехотных наземных минах. Тем не менее она и ее организации-члены питают глубокий интерес к усилиям по сокращению гуманитарного воздействия других видов оружия, противотранспортных мин и взрывоопасных пережитков войны. Несколько элементов предложения Международного комитета Красного Креста относительно взрывоопасных пережитков войны явно согласуются с давнишними призывами со стороны Кампании.

52. Ей отрадno констатировать, пожалуй, чуть ли не универсальное принятие предложения о создании группы экспертов по проблеме взрывоопасных пережитков войны. Этой группе следует постараться завершить свою работу максимум в течение года и в декабре 2002 года представить доклад государствам-участникам. Надо установить, что стороны, применяющие боеприпасы, несут ответственность за обезвреживание или за оказание любой необходимой помощи в целях обезвреживания неразорвавшихся снарядов и что сразу же по завершении военных действий в затрагиваемом районе должна предоставляться техническая информация с целью облегчить разминирование. Группе нужно будет обращаться за информацией, советами и аналитической помощью к неправительственным организациям, и ее мандат должен отражать это обстоятельство. Участники Кампании готовы оказывать техническую экспертную помощь и делиться полевым опытом.

53. Введение требований относительно обнаруживаемости противотранспортных мин и оснащения дистанционно устанавливаемых мин механизмами самоуничтожения и самодеактивации было бы весьма желательным достижением, но большинство гражданских потерь обусловлены отнюдь не дистанционно устанавливаемыми противотранспортными минами, а минами, устанавливаемыми вручную. Проблемы, связанные с такими минами, объясняются главным образом их ненадлежащим применением, неизбирательным воздействием и непосредственным обращением против гражданских лиц. И приоритетной задачей должна стать реализация существующих норм, направленных против такой практики.

54. Кампания не призывает к запрещению противотранспортных мин, что, по ее мнению, должно регулироваться не Оттавской конвенцией, а КОО. Вместе с тем важно отметить, что, по мнению многих государств - участников КОО, мины, оснащенные чувствительными взрывателями или элементами неизвлекаемости, благодаря которым они функционируют как противопехотные мины, охватываются и запрещаются Оттавской конвенцией.

55. Сферу охвата Конвенции и ее Протоколов следует распространить на внутренние конфликты; принятие мер соблюдения применительно ко всей Конвенции позволило бы укрепить ее. На протяжении прошедшего года по крайней мере два государства-участника поднимали серьезные вопросы по поводу возможных нарушений Конвенции. И нужны положения, которые позволяли бы прояснять такого рода вопросы по поводу соблюдения.

56. Кампания уверена, что государства - участники Оттавской конвенции не позволят в заключительной декларации данной Конференции никаких формулировок, которые так или иначе допускали бы или принимали в качестве законного дальнейшего применение противопехотных мин или обладание ими.

57. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ выражает признательность неправительственным и другим организациям, участвующим в Конференции и поддерживающим ее, за продемонстрированный ими практический гуманитаризм.

Заседание закрывается в 12 час. 30 мин.

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 4-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве в пятницу,
21 декабря 2001 года, в 11 час. 00 мин.

Председатель: г-н ЛАК (Австралия)

СОДЕРЖАНИЕ

ДОКЛАД КОМИТЕТА ПО ПРОВЕРКЕ ПОЛНОМОЧИЙ

ДОКЛАДЫ ГЛАВНЫХ КОМИТЕТОВ

ДОКЛАД РЕДАКЦИОННОГО КОМИТЕТА

РАССМОТРЕНИЕ И ПРИНЯТИЕ ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫХ ДОКУМЕНТОВ

ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

ЗАКРЫТИЕ КОНФЕРЕНЦИИ

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам о заседаниях Конференции будут сведены в единое исправление, которое будет выпущено вскоре после окончания Конференции.

Заседание открывается в 11 час. 15 мин.

ДОКЛАД КОМИТЕТА ПО ПРОВЕРКЕ ПОЛНОМОЧИЙ (пункт 16 повестки дня)
(CCW/CONF. II/CC/1)

1. Г-н КОЛАРОВ (Болгария) представляет проект доклада Комитета по проверке полномочий (CCW/CONF. II/CC/1) с устными поправками, которые будут отражены в заключительном документе Конференции. До настоящего времени 52 государства-участника представили официальные полномочия в надлежащей форме; шесть государств представили временные полномочия в виде копий, присланных по телефаксу; а восемь - назначили своих представителей посредством вербальных нот или писем от своих постоянных представительств. Пункт 9 проекта доклада надлежит скорректировать следующим образом: "Комитет по проверке полномочий решил принять полномочия участвующих государств-участников при том понимании, что оригиналы полномочий в надлежащей форме, требуемые правилом 3 Правил процедуры применительно к государствам-участникам, перечисленным в пункте 7 I b) и c), будут как можно скорее препровождены Генеральному секретарю Конференции".

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, как он понимает, Конференция желает одобрить доклад Комитета по проверке полномочий с устными поправками и принять содержащуюся в нем резолюцию.

3. Решение принимается.

ДОКЛАДЫ ГЛАВНЫХ КОМИТЕТОВ (пункт 17 повестки дня) (CCW/CONF. II/МС. I/1;
CCW/CONF. II/МС. II/1)

4. Г-н САНДЕРС (Нидерланды) представляет доклад Главного комитета II, указывая, что предложения Комитета были переданы Главному комитету I на предмет дальнейшего рассмотрения и включения в Заключительную декларацию Конференции.

5. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, как он понимает, Конференция желает принять к сведению доклад Главного комитета II.

6. Решение принимается.

7. Г-н СУД (Индия) представляет доклад Главного комитета I, привлекая внимание к проекту прилагаемой к нему Заключительной декларации.

8. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, как он понимает, Конференция желает принять к сведению доклад Главного комитета I.

9. Решение принимается.

ДОКЛАД РЕДАКЦИОННОГО КОМИТЕТА (пункт 18 повестки дня)

10. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что главные комитеты поработали столь эффективно, что не возникло необходимости в созыве Редакционного комитета; соответственно Редакционный комитет и не подготовил доклада.

РАССМОТРЕНИЕ И ПРИНЯТИЕ ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫХ ДОКУМЕНТОВ (пункт 19 повестки дня) (CCW/CONF.II/L.1 и Согг.1 и CCW/CONF.II/L.2 и L.3)

11. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, как он понимает, Конференция желает принять Заключительную декларацию, как она воспроизведена в приложении к докладу Главного комитета I (CCW/CONF.II/МС.I/1).

12. Решение принимается

13. Г-н АНТОНОВ (Российская Федерация) говорит, что Российская Федерация считает принятое Конференцией решение о расширении сферы применения Конвенции на конфликты немеждународного характера важным вкладом в дело гуманизации боевых действий, защиты мирного населения и дальнейшего совершенствования норм международного гуманитарного права. Современное гуманитарное право, за развитие и соблюдение которого неуклонно выступает Российская Федерация, не должно рассматриваться в качестве препятствия для осуществления государствами, когда в этом возникает настоятельная необходимость, законных мер по предотвращению актов насилия и обеспечению внутреннего правопорядка, в том числе в интересах осуществления антитеррористической деятельности.

14. Г-н ХЕДБЕРГ (Швеция) говорит, что, как понимает Швеция, слово "законные" означает, что принимаемые меры должны соответствовать международному гуманитарному праву, Уставу Организации Объединенных Наций и другим применимым нормам международного права.

15. Г-н ГОМЕС РОБЛЕДО (Мексика) говорит, что при одобрении поправки к статье 1 Конвенции его правительство исходит из того понимания, что цель расширения сферы применения Конвенции за счет ситуаций, упомянутые в общей статье 3 Женевских конвенций 1949 года, состоит в повышении уровня защиты, предоставляемой Конвенцией и ее протоколами комбатантам воюющих сторон и гражданскому населению вообще. В этом контексте его правительство исходит из того, что все меры, которые могло бы принимать государство-участник для поддержания или восстановления правопорядка, должны строго соотноситься с международным гуманитарным правом и другими применимыми нормами международного права и что борьба с наиболее серьезными формами организованной преступности, включая терроризм, никак не может служить оправданием для любого отступления от тех обязательств, которыми связаны все государства-участники согласно с международным гуманитарным правом и правозащитными нормами. Без ущерба для вышесказанного мексиканское правительство вновь недвусмысленно осуждает терроризм во всех его формах и проявлениях, какими бы ни были мотивы исполнителей, и вновь подтверждает свою полную приверженность борьбе с терроризмом.
16. Г-н РЕЙЕС РОДРИГЕС (Колумбия) говорит, что защита, предоставляемая поправкой гражданам во внутренних (т.е. немеждународных) конфликтах, является значительным шагом вперед.
17. Г-н ХЕРБИ (Международный комитет Красного Креста) говорит, что, как отрядно отметить, в ходе дискуссий по Заключительной декларации государства-участники толковали термин "законные" как находящиеся "в соответствии с международным гуманитарным правом и другими международными нормами".
18. Г-н НЬИКОС (Венгрия), ссылаясь на сметные расходы на совещания в 2002 году (CCW/CONF.II/L.2 и L.3), предлагает исключить из проекта бюджета статью "Предсессионная документация", сэкономив тем самым 240 000 долл. США. Главная цель этих бюджетных ассигнований состоит в подготовке и переводе рабочих документов, а между тем в переводе обычно нет необходимости, поскольку материал предназначается для использования экспертами.
19. Г-н САНДЕРС (Нидерланды) считает важным предусмотреть в бюджете возможность того, что государства-участники могли бы пожелать представить предсессионные документы, которые при необходимости подвергались бы переводу. Все государства-участники нужно информировать на их собственных языках о работе Группы правительственных экспертов открытого состава.

20. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, невзирая на бюджетные ассигнования, государствам-участникам следует подумать, действительно ли необходим перевод их предсессионной документации. Между тем он будет считать, что Конференция желает одобрить сметные расходы на совещания в 2002 году.

21. Решение принимается.

22. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что необходимо выдвинуть назначаемого Председателя для совещания государств-участников 2002 года, который будет надзирать над межсессионной работой. Как он понимает, Конференция желает рекомендовать в качестве назначаемого Председателя г-на Суда (Индия) при том понимании, что это выдвижение будет подтверждено совещанием государств-участников в декабре 2002 года. Как он также понимает, Конференция желает назначить г-на Сандерса (Нидерланды) и г-на Коларова (Болгария) координаторами по двум областям работы Группы правительственных экспертов открытого состава, а именно по взрывоопасным пережиткам войны и по минам, не являющимся противопехотными минами.

23. Решение принимается.

24. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что с целью обеспечить вступление в силу поправки к статье 1 Конвенции Генеральный секретарь Конференции препроводит текст поправки, как она принята в Заключительной декларации, депозитарию Конвенции, а именно Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. Депозитарий сообщит текст поправки всем государствам - участникам Конвенции и официально уведомит их о том, что в соответствии со статьей 8 (1) b) Конвенции поправка вступит в силу через шесть месяцев после даты депонирования двадцатого документа о ратификации, принятии или одобрении поправки или присоединении к ней. Разумеется, вступление в силу будет применяться только к тем государствам-участникам, которые ратифицировали, приняли, одобрили поправку или присоединились к ней. Основным принципом состоит в том, что поправки должны вступать в силу таким же образом, как и сама Конвенция.

25. Г-жа БУ ФИГЕРОА (наблюдатель от Гондураса), г-н СУГОНДХАБХИРОМ (наблюдатель от Таиланда), г-н КАХАЛЕЙН (Ирландия), г-н КОЛАРОВ (Болгария), г-н МИСТРИК (Словакия) и г-жа УОЛКЕР (Международная кампания за запрещение наземных мин) привлекают внимание к различным упущениям и неточностям в проекте процедурного доклада Конференции (CCW/CONF. II/L.1/Corr.1), которые, как они полагают, будут скорректированы в заключительном документе.

26. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Заключительная декларация, обычные приложения, включая доклады комитетов, список участников и т.д., будут приобщены к докладу, что будет представлять собой заключительный документ Конференции. Как он полагает, Конференция желает принять доклад с устными поправками.

27. Решение принимается.

ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

28. Г-н БАСИ (Пакистан) говорит, что успешный исход Конференции в значительной степени обусловлен руководством и дипломатическим искусством ее Председателя, а также добросовестностью и усердием австралийской делегации и секретариата. Он также воздает должное Генеральному секретарю Конференции и председателям двух главных комитетов.

29. Г-н СОРБИ (Норвегия) также воздает должное Председателю Конференции и председателям комитетов. Он говорит, что итоги Конференции отвечают большинству ожиданий его делегации, но для самоуспокоения тут нет места: только что принятые решения являются вызовом на будущее. Он испытывает особое удовлетворение в связи с тем, что Конференция согласовала широкий мандат рабочей группы для рассмотрения всех факторов, связанных со взрывоопасными пережитками войны. Его правительство рассчитывает на продвижение к протоколу по этой теме в перспективе сокращения неизбирательного воздействия конкретных видов оружия, включая суббоеприпасы.

30. Г-н ЛИВЕРМОР (Канада) замечает, что рассуждения о "недоделанных делах" в период завершения первой обзорной Конференции в 1996 году представляли собой завуалированный намек на то, что тогда Конвенция терпела неудачу и широко воспринималась как неудачная. Достигнутый же сейчас результат сулит надежду на то, что эти неудачи можно было бы предать забвению. Иначе говоря, Конференция могла бы ознаменовать собой новое начало: однако то, что Конвенция действительно может быть динамичным инструментом, адаптируемым в соответствии с международными реальностями, надо будет доказать той работой, которую предстоит проделать в предстоящем году. Все заинтересованные стороны питают немалые надежды, для реализации которых им придется развернуть очень тесное сотрудничество. Его делегация готова работать со всеми государствами-участниками, международным сообществом, Международным комитетом Красного Креста и неправительственными организациями, с тем чтобы продемонстрировать динамизм, на который, по ее мнению, способна Конвенция.

31. Г-н ХАЙНСБЕРГ (Германия), выступая в качестве координатора Западной группы государств, благодарит Председателя и должностных лиц Конференции за их усилия. Конференция достигла позитивного результата, подчеркнув, что многосторонняя дипломатия в сфере разоружения носит жизнеспособный характер, может приносить результаты и поистине имеет будущее.

32. Г-н ЛИНТ (Бельгия), выступая от имени Европейского союза и ассоциированных государств, приветствует успешный исход Конференции и отмечает, что наиболее ощутимым результатом станет распространение сферы охвата Конвенции на внутренние конфликты. Европейский союз также приветствует решение об учреждении группы экспертов по проблематике взрывоопасных пережитков войны - и в этой связи, как он надеется, мог бы послужить в качестве некоторого ориентира рабочий документ, представленный Союзом накануне - и решения по таким вопросам, как противотранспортные мины и проверка.

33. Г-н ЛЕМБАРД (Южная Африка) от имени членов Движения неприсоединения и других государств выражает свою благодарность Председателю, должностным лицам Конференции и сотрудникам секретариата.

34. Г-н НЬИКОС (Венгрия), выступая в качестве координатора Восточноевропейской группы государств, выражает такие же чувства. После недавних событий многие стали подумывать о том, что разоруженческие усилия пошли на убыль; Конференция является знаменательной вехой на пути к более безопасному миру.

35. Г-н ФУ Чжиган (Китай) говорит, что успех Конференции в значительной степени является результатом духа сотрудничества, преобладавшего среди делегаций. Следует надеяться, что этот дух сохранится в период реализации решений Конференции, ибо только таким образом будет достигаться прогресс.

36. Г-н КАММИНГС (Соединенные Штаты Америки) объясняет успех, достигнутый на форуме во многих отношениях, выдающимся руководством Председателя и должностных лиц Конференции. Конференция внесла долгосрочный вклад в международное гуманитарное право, распространив сферу охвата Конвенции и ее Протоколов на немеждународные конфликты. Она еще больше подкрепила сбалансированные ограничения в плане применения противотранспортных мин: он благодарит государства, которые присоединились в качестве соавторов к предложению его делегации по этому

вопросу, и заверяет тех, кто счел невозможным сделать это, в желании его делегации продолжать тесно сотрудничать с ними по этой проблеме; аналогичным образом, он рассчитывает на продуктивную годовую работу по проблеме взрывоопасных пережитков войны в русле духа и цели Конвенции.

37. Что касается толкования термина "законный", то позиция его делегации созвучна той, которая была выражена представителем Швеции и другими, и зафиксирована в документе его правительства о ратификации пересмотренного Протокола II.

38. Он дает высокую оценку атмосфере коллегиальности, которая преобладала в ходе переговоров, и достигнутым предметным решениям. Конвенция зарекомендовала себя динамичным, консенсусным режимом, восприимчивым к изменяющимся временам, законным озабоченностям в сфере безопасности и гуманитарным приоритетам.

39. Г-н ГУЗ ("Хьюман райтс уотч") говорит, что расширение сферы охвата трех протоколов за счет внутренних конфликтов представляет собой сдвиг в утверждении международного гуманитарного права; он настоятельно призывает правительства как можно скорее принять новое положение. Позитивным шагом является также учреждение группы правительственных экспертов по взрывоопасным пережиткам войны, и он воздает должное Международному комитету Красного Креста за его инициативу в связи с этой проблемой. В силу соответствующих гуманитарных императивов группе экспертов следует завершить свою работу в течение года и проложить путь к немедленным переговорам по Протоколу, с тем чтобы завершить их в пределах аналогичного промежутка времени. Ее широкий мандат позволяет производить изучение как факторов и типов боеприпасов, порождающих гуманитарные проблемы, так и озабоченностей в русле международного гуманитарного права. Ей следует сосредоточиться на проблемах, создаваемых кассетными бомбами и другими суббоеприпасами, распространение которых увеличивает угрозу для гражданских лиц; помимо технических факторов, группе нужно рассматривать факторы, связанные с применением и нацеливанием кассетных боеприпасов. Опасности, которым подвергаются в период конфликта гражданские лица, не менее значительны, нежели те опасности, которым они подвергаются впоследствии.

40. Параллельно с работой группы государствам следует предпринять экстренные односторонние шаги, принимая и популяризируя национальную "наилучшую практику" и реализуя другие меры с целью сокращения проблем, порождаемых кассетными боеприпасами и взрывоопасными пережитками войны. В ходе своих дискуссий группе экспертов следует рассматривать сообщество неправительственных организаций с их богатым опытом работы на местах не в качестве аутсайдеров, а в качестве партнеров и практиков.

41. Г-н ЛЛОЙД (Организация "Борьба с наземными минами" - Соединенное Королевство), выступая от имени 16 организаций в 11 странах, выражает свою благодарность за усилия Международного комитета Красного Креста в плане продвижения деятельности в связи со взрывоопасными пережитками войны. Весьма важное значение имеет приверженность государств-участников поиску эффективных решений проблемы за счет группы экспертов. Дело, однако, в том, что соответствующие затрагиваемые категории лиц не могут годами дожидаться дискуссий и переговоров: всякий раз, когда применяются кассетные боеприпасы, подвергаются риску люди, нуждающиеся в гуманитарной помощи, сотрудники по оказанию помощи, миротворцы Организации Объединенных Наций и другие наземные войска. Особенно трудно поддаются обезвреживанию неразорвавшиеся боеприпасы. Поэтому организации, от имени которых он выступает, просят правительства ввести моратории на производство, применение и передачу кассетных боеприпасов по Конвенции. Государства могут также внести непосредственный вклад, обеспечив выделение требуемых ресурсов на программы просветительской деятельности и работы с целью снижения риска, операции по разминированию и т.п.

42. Любое будущее соглашение с целью регламентации применения кассетного оружия должно гласить, что пользователь несет ответственность за немедленное и тщательное обезвреживание неразорвавшихся снарядов; в него следует также включить положение о предоставлении технической информации с целью облегчить разминирование и об оповещениях в целях защиты гражданских лиц.

43. Г-н РОССИТЕР (Фонд "Американские ветераны Вьетнама") приветствует принятие мандата группы экспертов для изучения и выдвижения рекомендации в отношении путей сокращения людских потерь от взрывоопасных пережитков войны. Значительным шагом вперед является включение в этот мандат элемента надежности боеприпасов: применение современной технологии производства взрывателей позволяет сократить коэффициент отказа боеприпасов и соответствующие гражданские потери на 97%. Эту технологию разработали Соединенные Штаты и Швейцария; Фонд настоятельно призывает их использовать ее применительно ко всем своим боеприпасам и поделиться ею с другими государствами. Как отмечал сенатор Соединенных Штатов Лихи, есть веские гуманитарные и практические основания для того, чтобы вооруженные силы, располагающие кассетными бомбами, вкладывали средства в надежные взрыватели. Фонд рассчитывает на сотрудничество с группой экспертов в целях реализации замены устаревших кассетных бомб.

44. Г-жа УОЛКЕР (Международная кампания за запрещение наземных мин) приветствует прогресс, достигнутый в ходе Конференции, и в частности согласование широкого мандата группы экспертов, для работы по проблемам взрывоопасных пережитков войны и противотранспортных мин. Кампания всегда признавала гуманитарное воздействие неразорвавшихся боеприпасов, не являющихся противопехотными минами, и решила поддержать призыв к мораторию на применение, производство и передачу кассетных боеприпасов. Она ратует за безотлагательные переговоры по новому протоколу к Конвенции, охватывающему взрывоопасные пережитки войны, устанавливающему ответственность пользователя за разминирование или предоставление необходимой помощи в разминировании неразорвавшихся боеприпасов; обязанность сразу же после применения предоставлять информацию с целью облегчения разминирования; обязанность пользователей оружия, которое может иметь долгосрочный эффект, предоставлять соответствующую информацию и обеспечивать оповещение гражданских лиц как в ходе, так и после конфликта; а также запрещение применения кассетных боеприпасов в пределах или вблизи сосредоточения гражданских лиц.

45. Она настоятельно призывает все страны, которые еще не сделали этого, присоединиться к государствам - участникам Оттавской конвенции. Кампания и ее организации-члены готовы на протяжении всего года предоставлять государствам свой технический экспертный потенциал и опыт работы на местах. Они приветствуют то обстоятельство, что несколько государств высказались за вовлечение неправительственных организаций в переговорный процесс, и полагают, что они могут внести позитивный вклад. Как доказала межсессионная работа по Оттавской конвенции, партнерство неправительственных организаций, международных организаций и государств-участников может носить и конструктивный, и эффективный характер. Конвенция о конкретных видах обычного оружия могла бы стать важным международным инструментом для урегулирования гуманитарных проблем и проблем обычного оружия в том случае, если будет эффективно вестись работа и если будет иметься политическая воля к достижению конкретных сдвигов.

ЗАКРЫТИЕ КОНФЕРЕНЦИИ

46. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ вновь выражает признательность за уровень сотрудничества, который помог обеспечить успешный исход Конференции, и объявляет Конференцию закрытой.

Заседание закрывается в 13 час. 00 мин.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ

<u>Условное обозначение</u>	<u>Название или описание</u>
CCW/CONF.II /1	Предварительная повестка дня
CCW/CONF.II/2	Заключительный документ второй Конференции государств – участников Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, по рассмотрению действия Конвенции.
CCW/CONF.II/L.1 и Corr.1	Проект доклада второй Конференции государств – участников Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, по рассмотрению действия Конвенции
CCW/CONF.II/L.2	Сметные расходы совещания 2002 года государств – участников Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие
CCW/CONF.II/L.3	Сметные расходы трех сессий Группы правительственных экспертов государств – участников Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие
CCW/CONF.II/WP.1	Проект мандата по взрывоопасным пережиткам войны для Группы правительственных экспертов

<u>Условное обозначение</u>	<u>Название или описание</u>
CCW/CONF.II/WP.2	Рабочий документ, представленный Европейским союзом: Взрывоопасные пережитки войны
CCW/CONF.II/WP.3	Рабочий документ, представленный Южной Африкой – Конвенция КОО: дополнительные статьи о консультациях и соблюдении
CCW/CONF.II/MC.I/WP.1	Проект повестки дня Главного комитета I
CCW/CONF.II/MC.II/WP.1	Проект повестки дня Главного комитета II
CCW/CONF.II/MC.I/1	Доклад Главного комитета I
CCW/CONF.II/MC.II/1	Доклад Главного комитета II
CCW/CONF.II/MC.II/CPR.1	Проект доклада Главного комитета II
CCW/CONF.II/CC/1	Доклад Комитета по проверке полномочий
CCW/CONF.II/INF.1	Предлагаемая программа работы
CCW/CONF.II/INF.2 и Corr.1	Список государств – участников и подписавших государств
CCW/CONF.II/MISC.1	Предварительный список участников
CCW/CONF.II/SR.1	Краткий отчет о 1-м заседании
CCW/CONF.II/SR.2	Краткий отчет о 2-м заседании
CCW/CONF.II/SR.3	Краткий отчет о 3-м заседании
CCW/CONF.II/SR.4	Краткий отчет о 4-м заседании

ПРИЛОЖЕНИЕ II

СПИСОК УЧАСТНИКОВ

A. ГОСУДАРСТВА-УЧАСТНИКИ

ARGENTINA

S.E. Sr. Horacio Emilio Solari	Embajador, Representante Permanente ante la Conferencia de Desarme en Ginebra
Sr. Marcelo Valle Fonrouge	Consejero, Misión Permanente en Ginebra

AUSTRALIA

H.E. Mr. Les Luck	Ambassador, Permanent Representative to the Conference on Disarmament, Geneva Head of Delegation
Mr. Peter Tesch	Assistant Secretary, Arms Control and Disarmament Branch, Department of Foreign Affairs and Trade Deputy Head of Delegation
Grp Capt. Enrico Casagrande	Director of Operations and International Law Defence Legal Office Directorate of Operations and International Law Department of Defence, Canberra
Dr. Geoff Shaw	Counsellor and Deputy Permanent Representative to the Conference on Disarmament, Geneva
Mr. Todd Mercer	Executive Officer Arms Control and Disarmament Branch Department of Foreign Affairs and Trade, Canberra
Ms. Philippa King	First Secretary, Delegation to the Conference on Disarmament, Geneva
Mr. Peter Truswell	Third Secretary, Delegation to the Conference on Disarmament, Geneva

Mr. Tim McCormack
Australian Red Cross Professor of International
Humanitarian Law
Faculty of Law, University of Melbourne

Ms. Sonja Litz
Department of Defence, Canberra

AUSTRIA

H.E. Mr. Harald Kreid
Ambassador, Permanent Representative, Geneva
Head of Delegation

Mr. Alexander Kmentt
Counsellor, Permanent Mission, Geneva
Deputy Head of Delegation

Mr. Gerhard Doujak
Minister plenipotentiary, Disarmament Department
Federal Ministry for Foreign Affairs, Vienna

Mr. Peter Grabner
Brigadier General, Military Adviser
Permanent Mission, Geneva

Mr. Richard Monsberger
Lt. Col., Technical Expert, Adviser MoD
Federal Ministry of Defence, Vienna

Mr. Thomas Jellouschek
Technical Expert, Adviser MoD
Federal Ministry of Defence, Vienna

BANGLADESH

H.E. Dr. Toufiq Ali
Ambassador, Permanent Representative, Geneva
Head of Delegation

Mr. Md. Sufiur Rahman
Counselor, Permanent Mission, Geneva

Mr. Taufiqur Rahman
Third Secretary, Permanent Mission, Geneva

BELARUS

Mr. Vladimir Malevich
Deputy Permanent Representative to the Conference
on Disarmament, Geneva

Mr. Vladimir Ponkratenko
Counsellor, Permanent Mission to the Conference on
Disarmament, Geneva

BELGIUM

S.E. M. Jean Lint	Ambassadeur, Représentant permanent auprès de la Conférence du Désarmement, Genève Chef de la délégation
Mme Danielle Haven	Directeur du Service Non-Prolifération et Désarmement Ministère des Affaires étrangères Suppléant
M. Damien Angelet	Représentant permanent adjoint auprès de la Conférence du Désarmement, Genève Suppléant
Lt.Col. Baudoin Briot	Ministère de la Défense Nationale, Bruxelles Conseiller
Major Dominique Jones	Ministère de la Défense Nationale, Bruxelles Conseiller
Capitaine Alexander Samygin	Ministère de la Défense Nationale, Bruxelles Conseiller
M. Stanislas Brabant	Handicap International, Bruxelles Conseiller
Mme Jenny Ulrichts	Représentation permanente auprès de la Conférence du Désarmement, Genève

BENIN

M. Jean Marie Ehouzou	Directeur des Organisations internationales Ministère des affaires étrangères et de l'Intégration africaine
Mme Rosemonde D. Adjanonhoun	Attaché, Mission permanente, Genève

BOLIVIA

Sr. Ricardo Alba Balderrama	Embajador, Representante Permanente, Ginebra
Sr. Pedro Gumucio Dagon	Ministro Consejero, Misión Permanente, Ginebra

BOSNIA-HERZEGOVINA

H.E. Mr. Miloš Vukašinović Ambassador, Permanent Representative, Geneva
Mrs. Dragana Andelić First Secretary, Permanent Mission, Geneva

BRAZIL

H.E. Ms. Celina M. Assumpção
do Valle Pereira Ambassador, Deputy Permanent Representative,
Geneva
Mr. Frederico S. Duque Estrada Meyer Minister Counsellor, Permanent Mission, Geneva
Mr. Marcos Antonio de Oliveira Air Force General, Military Adviser
Permanent Mission, Geneva
Mr. Fernando Apparicio da Silva First Secretary, Permanent Mission, Geneva
Mr. Maurizil Othon Neves Gonzaga Army Colonel, Ministry of Defense
Mr. Paulo Roberto Faria Navy Captain, Ministry of Defense
Mr. Milton Guimarães Army Colonel, Ministry of Defense
Mr. João Artur Teixeira Air Force Lieutenant-Colonel
Ministry of Defense
Mr. Romulo Dantas Expert, Office of the Presidency of the Republic

BULGARIA

Mr. Lubomir Ivanov Director, International Security Directorate, MFA
Sofia
Head of Delegation
Mr. Ivan Piperkov Head of Global Security and Disarmament
Department
International Security Directorate MFA, Sofia
Mr. Peter Kolarov Minister Plenipotentiary, Permanent Mission, Geneva
Ms. Raya Stoyanova Expert, International Security Directorate MFA
Sofia

Mr. Plamen Milanov

Expert, International Cooperation Directorate
Ministry of Defence, Sofia

CANADA

Mr. Dan Livermore

Ambassador for Mine Action, Department of Foreign
Affairs and International Trade
Head of Delegation

Mr. Kerry Brinkert

Head of Research, Policy and Communications
Mine Action Team, Department of Foreign Affairs
and International Trade
Deputy Head of Delegation

Ms. Shannon Smith

Program Coordinator, Research and Policy
Development, Mine Action Team, Department of
Foreign Affairs and International Trade
Advisor

Mr. Robert Young

Legal Advisor, United Nations, Human Rights and
Humanitarian Law Section, Department of Foreign
Affairs and International Trade
Advisor

Lt. Col. D. Kirby Abbott

Director of International Law
Office of the Judge Advocate General
Department of National Defence
Advisor

Lt. Col. Jean Lapointe

Directorate of Arms and Proliferation Control Policy
Group
Department of National Defence
Advisor

Mr. Peter Sagar

Advisor to the Mine Action Ambassador
Department of Foreign Affairs and International
Trade
Advisor

Ms. Ann Pollack

Counsellor, Permanent Mission, Geneva
Advisor

Mr. Patrick Henrichon

Disarmament Officer, Permanent Mission, Geneva
Advisor

Mr. Paul Hannon Executive Director, Mines Action Canada
Advisor

CHINA

H.E. Mr. Sha Zukang Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
Permanent Representative
Head of Delegation

Mr. Fu Cong Counsellor
Department of Arms Control and Disarmament
Ministry of Foreign Affairs

Mr. Liu Yongsheng Counsellor, Permanent Mission, Geneva

Mr. Fu Zhigang First Secretary, Permanent Mission, Geneva

Mr. Zhang Hongbin Deputy Division Director
Department of Arms Control and Disarmament
Ministry of Foreign Affairs

Mr. Guo Shoumin Expert, Ministry of Defense

Mr. Liu Beizhong Expert, Ministry of Defense

Mr. Zong Jiahu Expert, Ministry of Defense

Mr. Song Yingwei Expert, Ministry of Defense

Ms. Lou Danzhu Third Secretary, Permanent Mission, Geneva

Mr. Zhao Li Attaché, Dept. of Arms Control and Disarmament
Ministry of Foreign Affairs

COLOMBIA

S.E. Sr. Camilo Reyes Rodriguez Embajador, Representante Permanente, Ginebra

Sra. Fulvia Elvira Benavides Cotes Ministro Plenipotenciario de la Misión Permanente
Ginebra

Sr. Miguel Camilo Ruiz Blanco Ministro Consejero, Misión Permanente, Ginebra

CROATIA

H.E. Mrs. Spomenka Cek	Ambassador, Permanent Representative, Geneva Head of Delegation
Mr. Vice Skračić	Counsellor, Permanent Mission, Geneva
Mrs. Marina Jurić Matejčić	Head of International Law Department Ministry of Defence
Col. Slavko Halužan	Operations Division, General Staff of the Armed Forces, Ministry of Defence

CUBA

S.E. Sr. Carlos Amat Forés	Embajador Extraordinario y Plenipotenciario Representante Permanente, Ginebra Jefe de la Delegación
S.E. Sr. Iván Mora Godoy	Embajador Extraordinario y Plenipotenciario Representante Permanente Alterno, Ginebra Representante Alterno
Sra. Anayansi Rodríguez Camejo	Segunda Secretaria, Misión Permanente, Ginebra
Tte. Coronel Luis Cuerdo Tuero	Experto en desarme y seguridad Internacional des Ministerio de Las Fuerzas Armadas

CYPRUS

H.E. Mr. Alexandros Vikis	Ambassador, Permanent Representative, Geneva Head of Delegation
Ms. Frances-Galatia Lanitou Williams	Counsellor, Deputy Permanent Representative Geneva
Major Theodoros Efthymiou	Ministry of Defence
Ms. Helena Mina	Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

CZECH REPUBLIC

Mr. Pavol Šepel'ák	Director of the Department of International Organisations, Ministry of Foreign Affairs Head of Delegation
--------------------	---

H.E. Mr. Milan Hovorka	Ambassador, Chargé d'Affaires Permanent Mission, Geneva Alternate
Mr. Josef Vitek	Department of International Organisations Ministry of Foreign Affairs, Prague
Mr. Ivan Pintér	Counsellor, Permanent Mission, Geneva
Mr. Richard Mácha	Ministry of Defense, Prague

DENMARK

H.E. Mr. Henrik Rée Iversen	Ambassador, Permanent Representative, Geneva
Mr. Jørn E. Rasmussen	Danish Defence Command, Copenhagen
Ms. Birgitte Juul	Adviser, Ministry of Defence, Copenhagen
Mrs. Kristina Miskowiak Beckvard	Head of Section, Ministry of Foreign Affairs
Ms. Judith Bergman	Head of Section, Ministry of Defence, Copenhagen

ESTONIA

Mr. Clyde Kull	Ambassador, Permanent Representative, Geneva Head of Delegation
Ms. Merike Kokajev	First Secretary, Permanent Mission, Geneva
Ms. Hestrid Tedder	Expert, Defense Policy Planning Bureau Ministry of Defense
Ms. Kadri Saar	Attaché, Security Policy and Arms Control Division Ministry of Foreign Affairs

FINLAND

H.E. Dr. Markku Reimaa	Ambassador, Permanent Representative to the Conference on Disarmament, Geneva
Mr. Harri Mäki-Reinikka	Minister Counsellor, Permanent Representation to the Conference on Disarmament, Geneva

Mr. Yrjö Kukko	Military Adviser, Ministry of Defence
Ms. Riitta Korpivaara	First Secretary, Ministry for Foreign Affairs
Ms. Saija Nurminen	Special Assistant, Ministry for Foreign Affairs
Mr. Janne Kuusela	Defence Policy Adviser, Ministry of Defence
Mr. Jukka Sonninen	Lt.Col., Defence Staff

FRANCE

H.E. M. Hubert de La Fortelle	Ambassadeur, Représentant permanent auprès de la Conférence du Désarmement, Genève
M. Paul Dahan	Représentant adjoint, Représentation permanente auprès de la Conférence du Désarmement, Genève
M. Thomas Wagner	Premier Secrétaire, Mission permanente, Genève
M. Francis Brossard	Conseiller militaire, Représentation permanente auprès de la Conférence du Désarmement, Genève
Mme Véronique Bujon-Barré	Sous-Directeur du désarmement chimique et biologique et de la maîtrise des armements classiques Ministère des Affaires Etrangères
Mme Isabelle Marques-Gross	Sous-Direction du désarmement chimique et biologique et de la maîtrise des armements classiques, Ministère des Affaires Etrangères
M. Thierry Fournier	Lieutenant-Colonel, Ministère de la Défense
M. Thierry Garnier	Ministère de la Défense
M. Maurice Bleicher	Ministère de la Défense
M. Pascal Rouzaud	Commandant, Ministère de la Défense
M. Arnaud d'Aboville	Capitaine de Frégate, Ministère de la Défense

GERMANY

H.E. Mr. Volker Heinsberg	Ambassador, Permanent Representative to the Conference on Disarmament, Geneva
Mr. Achim Holzenberger	Counsellor, Permanent Mission to the Conference on Disarmament, Geneva
Ms. Beatrix Kania	Conventional Arms Control Division Federal Foreign Office
Col. (GS) Gerhard Schepe	Permanent Mission to the Conference on Disarmament, Geneva
Lt. Col. (GS) Roland Göbel	Deputy Head of Division Ministry of Defence

GREECE

H.E. Mr. Dimitrios Karaitidis	Ambassador, Permanent Representative, Geneva Head of Delegation
Mr. Stellios Perrakis	Professor, President of the Committee on International Humanitarian Law Ministry of Foreign Affairs
Mrs. Vassiliki Gounari	First Secretary, Permanent Mission, Geneva
Major Vassilios Makris	Legal Department, Ministry of National Defence
Mrs. Maria-Daniela Marouda	Expert on International Humanitarian Law Ministry of Foreign Affairs

GUATEMALA

S.E. Sr. Antonio Arenales Forno	Embajador, Misión permanente, Ginebra
Sr. Iván Espinoza Farfán	Ministro Consejero, Misión permanente, Ginebra
Sr. Carlos Arroyave Prera	Tercer Secretario, Misión permanente, Ginebra

HOLY SEE

S.E. Mgr. Diarmuid Martin	Nonce Apostolique, Observateur permanent du Saint-Siège à Genève
Mgr. Edgar Peña Parra	Conseiller, Mission permanente, Genève
Mgr. Massimo de Gregori	Conseiller, Mission permanente, Genève
Dr. Paolo Conversi	Fonctionnaire de la Secrétairerie d'Etat du Saint-Siège

HUNGARY

Mr. Lászlo Horváth	Chargé d'Affaires a.i., Permanent Mission, Geneva
Mr. György Balogh	Second Secretary, Ministry for Foreign Affairs
Mr. Attila Nyikos	Second Secretary, Permanent Mission, Geneva
Mr. Zsolt Nemes	First Lieutenant, Hungarian Defence Forces Budapest

INDIA

H.E. Mr. Rakesh Sood	Ambassador, Permanent Representative to the Conference on Disarmament, Geneva Head of Delegation
Mr. T.P. Seetharam	Minister-Counsellor, Permanent Mission to the Conference on Disarmament, Geneva
Mrs. Gaitri I. Kumar	Counsellor, Permanent Mission to the Conference on Disarmament, Geneva
Col. M.L. Agarwal	Army Headquarters

IRELAND

H.E. Ms. Mary Whelan	Ambassador, Permanent Representative, Geneva
Mr. Kevin Dowling	Counsellor, Department of Foreign Affairs
Mr. Brian Cahalane	First Secretary, Permanent Representation, Geneva

Mr. Edward Brannigan First Secretary, Department of Foreign Affairs
Ms. Sarah McGrath First Secretary, Department of Foreign Affairs

ISRAEL

H.E. Mr. Yaakov Levy Ambassador, Permanent Representative, Geneva
Mr. Amnon Efrat Minister Counsellor, Permanent Mission, Geneva
Mr. Aharon Shahar Ret. Naval Captain
Senior Coordinator on Arms Control and Regional Security, Ministry of Defense
Mr. Ram Aviv Legal Counsellor, Ministry of Defense
Lt.Col. Sharon Afek Deputy Assistant Military Advocate General for International Law I.D.F.
Mr. Meir Itzhaki First Secretary, Ministry of Foreign Affairs
Mr. Alon Bar Director, Arms Control Department
Ministry of Foreign Affairs

ITALY

H.E. Mr. Mario E. Maiolini Ambassador, Permanent Representative to the Conference on Disarmament, Geneva
Mr. Angelo Persiani First Counsellor, Permanent Representation to the Conference on Disarmament, Geneva
Mr. Vincenzo Celeste Ministry of Foreign Affairs
Mr. Paolo Cuculi First Secretary, Permanent Representation to the Conference on Disarmament, Geneva
Col. Giuseppe Cornacchia Ministry of Defense
Lt.Col. Michele Oliva Ministry of Defense
Lt. Col. Francesco Giannatiempo National Expert

JAPAN

H.E. Mr. Seiichiro Noboru	Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary Head of Delegation to the Conference on Disarmament, Geneva Head of Delegation
Mr. Toshio Sano	Minister, Deputy Head of Delegation to the Conference on Disarmament, Geneva
Col. Toru Takahashi	First Secretary and Defense Attaché Delegation to the Conference on Disarmament Geneva
Mr. Yasunari Morino	First Secretary, Delegation to the Conference on Disarmament, Geneva
Mr. Takeshi Aoki	Deputy Director Chief of Arms Control and Disarmament Section International Policy Planning Division Bureau of Defense Policy Defense Agency, Tokyo
Mr. Hiroaki Takemoto	Official, Division of Arms Control and Disarmament Ministry of Foreign Affairs

JORDAN

H.E. Mr. Shehab A. Madi	Ambassador, Permanent Representative, Geneva
Mr. Nayef El-Zidan	Counsellor, Permanent Mission, Geneva

LATVIA

H.E. Mr. Janis Karklins	Ambassador, Permanent Representative, Geneva
Mr. Raimond Jansons	Counsellor, Permanent Representation, Geneva
Mr. Janis Karlsbergs	Representative of the Ministry of Defence to the OSCE in Vienna
Mr. Edgars Svarenieks	Chief of the Section of Multilateral Relations and International Organisations of the Ministry of Defence

LIECHTENSTEIN

H.E. Mr. Norbert Frick Ambassador extraordinary and plenipotentiary
Permanent Representative, Geneva

Ms. Esther Schindler Diplomatic Collaborator, Office for Foreign Affairs

LITHUANIA

H.E. Mr. Algimantas Rimkunas Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
Permanent Representative, Geneva
Head of Delegation

Mr. Erikas Petrikas Minister Counsellor, Permanent Mission, Geneva

Mr. Vaclovas Semaškevičius Adviser of the Weaponary Fund

LUXEMBOURG

S.E. Mme Michele Pranchere-Tomassini Ambassadeur, Représentant permanent, Genève
Chef de la délégation

M. François Pilot Conseiller Militaire à la Délégation Permanente du
Luxembourg auprès de l'OSCE à Vienne

M. Marc Henri Godefroid Premier Secrétaire, Mission permanente, Genève

M. Tom Köller Attaché de Légation, Ministère des Affaires
Etrangères

MALTA

H.E. Mr. Michael Bartolo Ambassador, Permanent Representative, Geneva

Ms. Annabelle Mifsud First Secretary, Permanent Mission, Geneva

MAURITIUS

H.E. Mr. Jaynarain Meetoo Ambassador, Permanent Representative, Geneva
Head of Delegation

Mrs. Usha Chandnee Dwarka-Canabady Minister-Counsellor, Permanent Mission, Geneva

Mr. Bipin Kumar Rudhee First Secretary, Permanent Mission, Geneva

Mr. Ravindranath Sawmy Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

MEXICO

S.E. Sr. Gustavo Albin Embajador, Representante Permanente, Ginebra

Sr. Juan Manuel Gómez Robledo Embajador, Consultor Jurídico
Secretaría de Relaciones Exteriores

Sra. Socorro Rovirosa Ministro, Misión Permanente, Ginebra

Sr. Juan Carlos Vera Minjares Capitán de Corbeta CG
Jefe de Grupo de la Coordinación Interna
Sección II del Estado Mayor General de la Armada
Secretaría de Marine

Sra. Lilia Román Ochoa Teniente de Corbeta SAINLCP. AP.

Sr. Pedro Escalera Cobián Coronel de Infantería D.E.M.
Agregado Militar y Aéreo Adjunto a la Embajada de
México en Francia
Secretaría de la Defensa Nacional

Sr. Régulo Nava Frías Coronel Médico Cirujano
Jefe del Departamento de Medicina Legal y Forense
del Hospital Central Militar
Secretaría de la Defensa Nacional

MONACO

S.E. M. Bernard Fautrier Ambassadeur, Représentant permanent, Genève

M. Jean-Philippe Bertani Deuxième Secrétaire, Mission permanente, Genève

MONGOLIA

H.E. Mr. Khasbazaryn Bekhbat Ambassador, Permanent Representative, Geneva

Ms. Badarchiin Suvd Deputy Permanent Representative, Geneva

NETHERLANDS

H.E. Mr. Chris C. Sanders	Ambassador, Permanent Representative to the Conference on Disarmament, Geneva Head of Delegation
Mr. Thymen Kouwenaar	Counsellor, Permanent Representation to the Conference on Disarmament, Geneva Alternate
Mr. Alexander Verbeek	Deputy Head of Arms Control and Arms Export Policy Division, Ministry of Foreign Affairs
Mr. Marcel Halma	Second Secretary, Permanent Representation to the Conference on Disarmament, Geneva
Mr. Volkert Joustra	Senior Policy Advisor, Policy Affairs Division Ministry of Defense
Mr. Gert de Nooy	Commander Royal Netherlands Navy Staff Arms Control, Ministry of Defense
Mr. Jaap van Keulen	Air Force Operational Requirements Major Royal Netherlands Air Force
Mr. Mark Groenewegen	Commander EOD-clearance Group Lieutenant-Colonel Royal Netherlands Army
Mr. Jacques Roosenboom	Program Manager MCM equipment Army Procurement, Ministry of Defense
Mr. Bram Hoogendoorn	Surgeon Central Military Hospital Colonel Surgeon, Royal Netherlands Army

NEW ZEALAND

H.E. Mr. Clive Pearson	Ambassador for Disarmament Permanent Mission for Disarmament, Geneva Head of Delegation
Col. Kevin Riordan	Director of Legal Services New Zealand Defence Force, Wellington
Mr. John Borrie	Second Secretary, Permanent Mission, Geneva
Mr. Hamish Bunn	Policy Analyst, Ministry of Defence, Wellington

NORWAY

H.E. Mr. Sverre Bergh Johansen	Ambassador, Permanent Representative, Geneva Head of Delegation
Mr. Bror Gevelt	Senior Adviser, Ministry of Foreign Affairs
Mr. Hans Fredrik Lehne	Special Adviser, Department of Humanitarian Affairs, Ministry of Foreign Affairs
Mr. Martin Sørbye	Assistant Director General, Legal Department Ministry of Foreign Affairs
Mr. Knut Langeland	Counsellor, Permanent Mission, Geneva
Ms. Annette Landell-Mills	First Secretary, Permanent Mission, Geneva
Mr. Thor H. Moen	Lieutenant-Colonel, HQ Defence Command
Ms. Annette Bjørseth	Adviser, Ministry of Defence, Oslo

PAKISTAN

H.E. Mr. Munir Akram	Ambassador and Permanent Representative, Geneva Head of Delegation
Mr. Abdul Basit	Counsellor, Permanent Mission, Geneva
Mr. Zaheer A. Janjua	First Secretary, Permanent Mission, Geneva
Col. Rafi uz Zaman Khan	Technical Expert
Lt. Col. Muhammad Afzal Khan	Technical Expert

PERU

S.E. Sr. Jorge Voto-Bernales	Embajador, Representante Permanente, Ginebra
Sr. José Salinas-Montes	Ministro, Representante Permanente Alterno, Ginebra
Sr. Gustavo Laurie-Escandon	Primer Secretario, Representación Permanente Ginebra
Coronel Jorge Almendariz-Abanto	Ministeria de Defensa Fuerza Aérea

PHILIPPINES

H.E. Mr. Samuel T. Ramel	Ambassador, Permanent Representative, Geneva
Mr. Denis Y. Lepatan	Deputy Permanent Representative, Geneva
Mr. Frank R. Cimafranca	First Secretary, Permanent Mission, Geneva

POLAND

H.E. Mr. Krzysztof Jakubowski	Ambassador, Permanent Representative, Geneva Head of Delegation
Mr. Mariusz Handzlik	Deputy Director, Department of Security Policy Ministry of Foreign Affairs
Gen. Ryszard Zuchowski	Chief of Engineer Corps Ministry of National Defence, Warsaw
Mr. Adam Wilczyński	Counsellor, Permanent Representation to the Conference on Disarmament, Geneva
Col. Marek Zadrozny	Chief, Division on Disarmament Agreements Department of Military Foreign Affairs Ministry of National Defence
Lt.Col. Waldemar Ratajczak	Senior specialist, Division on Disarmament Agreements, Department of Military Foreign Affairs Ministry of National Defence
Mr. Marek Orliński	First Secretary, Permanent Representation to the Conference on Disarmament, Geneva
Ms. Irena Juszczak	Expert, Department of Security Policy Ministry of Foreign Affairs, Warsaw

PORTUGAL

Mr. Fernando Demée de Brito	Counsellor, Permanent Mission, Geneva
Ms. Ana Margarida Teixeira	Foreign Office Ministry, Lisbon

REPUBLIC OF KOREA

H.E. Mr. Chung Eui-Yong	Ambassador, Permanent Mission, Geneva Head of Delegation
Mr. Yun Byung-Se	Minister, Permanent Mission, Geneva
Mr. Park Tong-Hyong	Counsellor, Permanent Mission, Geneva
Mr. Shin Dong-Ik	Counsellor, Permanent Mission, Geneva
Col. Kim Ki-Ock	Director, Ministry of National Defense
Mr. Rim Kap-Soo	Assistant Director Ministry of Foreign Affairs and Trade

ROMANIA

H.E. Mrs. Anda Filip	Ambassador, Permanent Representative, Geneva Head of Delegation
Mr. Radu Horumba	First Secretary, Permanent Mission, Geneva
Mrs. Anca Jurcan	Deputy Director, Ministry of Foreign Affairs
Col. Ghiorghe Bejan	Ministry of National Defence
Cd. Nicolae Ivaschescu	Ministry of National Defence

RUSSIAN FEDERATION

H.E. Mr. Leonid Skotnikov	Ambassador, Permanent Representative, Geneva Head of Delegation
Mr. Anatoly Antonov	Deputy Permanent Representative, Geneva Deputy Head of Delegation
Mr. Alexander Mostovets	Deputy Director, Department of Security and Disarmament, Ministry of Foreign Affairs Deputy Head of Delegation
Gen. Evgeny Buzhinsky	Deputy Head of Department Ministry of Defence Deputy Head of Delegation

Gen. Alexander Averchenko	Ministry of Defence
Col. Mikhail Zenkin	Federal Border Service
Mr. Vladimir Korenkov	Director, State Unitary Enterprise "Bazalt"
Mr. Begliar Movsesyan	Russian Ammunition Agency "Rosboepripasy"
Col. Evgeny Pushkarev	Ministry of Defence
Mr. Yuri Belobrov	Principal Counsellor, Ministry of Foreign Affairs
Mr. Sergey Fedosov	Counsellor, Ministry of Foreign Affairs
Mr. Vladimir Kurikov	Counsellor, Ministry of Foreign Affairs
Mr. Andrey Malov	Counsellor, Ministry of Foreign Affairs
Mr. Evgeny Prokhorenkov	First Secretary, Ministry of Foreign Affairs
Mr. Philip Saprykin	First Secretary, Ministry of Foreign Affairs
Mr. Serguei Fateev	Ministry of Defence
Mr. Roman Nozdritsky	Federal Border Service
Mr. Pavel Fokin	Russian Ammunition Agency "Rosboepripasy"
Mr. Vladimir Dashko	Counsellor, Ministry of Foreign Affairs
Mr. Alexander Petrachkov	Senior Counsellor, Permanent Mission, Geneva
Mr. Artem Kudoyarov	Counsellor, Permanent Mission
Mr. Serguei Koshelev	Counsellor, Permanent Mission
Col. Sergey Mursankov	Counsellor, Permanent Mission
Mr. Roman Zholus	Third Secretary, Permanent Mission, Geneva

SENEGAL

Mme Absa Claude Diallo	Ambassadeur, Représentant permanent, Genève
M. Ibou Ndiaye	Ministre-Conseiller, Mission permanente, Genève

Mme Fatou Alamine Lô

Deuxième Conseiller, Mission permanente, Genève

SLOVAKIA

H.E. Kálmán Petöcz
Geneva

Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
Head of Delegation

Mr. Karol Mistrík

Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

Lt.Col. František Žák

Military Expert, Ministry of Defence

SLOVENIA

H.E. Mr. Aljaz Gosnar

Ambassador, Permanent Representative, Geneva
Head of Delegation

Mr. Andraž Zidar

Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

SOUTH AFRICA

H.E. Mr. Siphon George Nene

Ambassador, Permanent Representative, Geneva
Head of Delegation

Mr. Thomas Markram

Deputy Permanent Representative, Geneva
Alternate

Mr. Barend J. Lombard

Counsellor, Permanent Mission, Geneva

Ms. Nontombi Makupula

First Secretary, Permanent Mission, Geneva
Adviser

Mr. David Robin Wensley

Deputy Director, Department of Foreign Affairs
Adviser

Mr. Nick Sendall

Director, Defence Secretariat, Pretoria
Adviser

Mr. Simeon Dumisani Dladla

Deputy Director, Defence Secretariat, Pretoria
Adviser

SPAIN

S.E. Sr. D. Carlos Miranda	Embajador Delegado en la Conferencia de Desarme Ginebra Jefe de Delegación
Dr. D. Enrique Yturriaga	Consejero para Desarme Misión Permanente, Ginebra
Sr. D. José Quevedo Ruiz	Teniente Coronel del Ejército de Tierra, DIGENPOL
Sr. D. Raimundo Robredo Rubio	Consejero, Misión Permanente, Ginebra

SWEDEN

Mr. Hans Dahlgren	State Secretary for Foreign Affairs Ministry for Foreign Affairs Head of Delegation
Mr. Bosse Hedberg	Director, Ministry for Foreign Affairs Alternate Head of Delegation
H.E. Mr. Henrik Salander	Ambassador, Permanent Representative to the Conference on Disarmament, Geneva Alternate Head of Delegation
Ms. Anneli Lindahl Kenny	Counsellor, Permanent Mission, Geneva
Ms. Katarina Rangnitt	First Secretary, Permanent Mission, Geneva
Mr. Daniel Nord	Desk Officer, Ministry for Foreign Affairs
Ms. Anna Hammarlund	Desk Officer, Ministry of Defence
Mr. Olof Carelius	Lieutenant-Colonel, Swedish Armed Forces Adviser
Ms. Anna Körlof	Swedish National Defence College Adviser

SWITZERLAND

S.E. M. Christian Faessler	Ambassadeur, Représentant permanent auprès de la Conférence du Désarmement, Genève Chef de la délégation
M. Erwin Dahinden	Chef de la Division de la maîtrise des armements, du droit international des conflits armés et de la coopération en matière de vérification Etat-major général du Département fédéral de la défense, de la protection de la population et des sports Chef suppléant de la délégation
M. Christoph Bubb	Chef de la division de droit international public, droits de l'homme et droit international humanitaire Direction du droit international public Département fédéral des affaires étrangères
M. René Haug	Conseiller d'ambassade, Mission permanente, Genève
M. Bernard Jeanty	Chef de la Section de la maîtrise globale des armements et du désarmement, Groupe de la promotion de la paix et de la coopération en matière de sécurité, Etat-major général du DDPS
M. Daniel Derzic	Chef suppléant de la Section des droits de l'homme et du droit international humanitaire Direction du droit international public, DFAE
Mr. Roman Hunger	Collaborateur de la Section de la maîtrise globale des armements et du désarmement Groupe de la promotion de la paix et de la coopération en matière de sécurité Etat-Major général du DDPS

TUNISIA

S.E. M. Hatem Ben Salem	Ambassadeur, Représentant permanent, Genève Chef de délégation
M. Mohamed Samir Koubaa	Conseiller, Mission permanente, Genève Suppléant
M. le Colonel Major Béchir Boussetta	Représentant du Ministère de la Défense Nationale
Mlle Samia Ilhem Ammar	Conseiller, Mission permanente, Genève

UKRAINE

Mr. Anatoliy Scherba	Director for Arms Control and Military Technical Cooperation, Ministry of Foreign Affairs Head of Delegation
Mr. Mykhailo Osnach	Deputy Permanent Representative, Geneva Deputy Head of Delegation
Ms. Lesya Hak	Attaché, Ministry of Foreign Affairs Expert
Ms. Olena Syrota	Attaché, Ministry of Foreign Affairs Expert
Mr. Oleksandr Sotnykov	Head of Section, Ministry of Defence

**UNITED KINGDOM OF GREAT
BRITAIN AND NORTHERN IRELAND**

H.E. Mr. David Broucher	Ambassador, Permanent Representative to the Conference on Disarmament, Geneva Head of Delegation
Mr. John Wattam	Second Secretary, Permanent Mission to the Conference on Disarmament, Geneva
Ms. Susan McCrory	Legal Adviser, Permanent Mission, Geneva
Mrs. Elizabeth March	Press and Public Affairs Officer Permanent Mission, Geneva
Ms. Sarah Hill	Foreign and Commonwealth Office, London
Mr. Huw Llewellyn	Foreign and Commonwealth Office, London
Mr. Jonathan Murphy	Foreign and Commonwealth Office, London
Mr. Peter Balmer	Ministry of Defence, London
Lt.Col. Andrew Cliffe	Ministry of Defence, London
Lt.Col. Mike Conway	Ministry of Defence, London

Group Captain William Boothby Ministry of Defence, London

Mr. Paul Ellis Ministry of Defence, London

UNITED STATES OF AMERICA

Mr. Edward R. Cummings Assistant Legal Adviser
Office of the Legal Adviser
Department of State

Ms. Natasha Franceschi Office of Humanitarian Demining
Bureau of Political-Military Affairs
Department of State

Mr. David Frost Captain, US Navy
J-5, Joint Staff
Department of Defense

Mr. David Kaye Attorney Adviser
Office of the Legal Adviser
Department of State

Mr. William Malzahn Bureau of Arms Control
Department of State

Mr. W. Hays Parks Office of the Judge Advocate General
Department of the Army

Mr. Steven A. Solomon Deputy Legal Adviser, Permanent Mission, Geneva

Mr. Tom Stott Colonel, U.S. Army
Office of the Secretary, Department of Defense

YUGOSLAVIA (FEDERAL REPUBLIC OF)

H.E. Mr. Milorad Scepanskić Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
Permanent Representative, Geneva

Mrs. Mirjana Radić Minister Counsellor, Permanent Mission, Geneva

B. ПОДПИСАВШИЕ ГОСУДАРСТВА

EGYPT

Mr. Mohamed Tawfik	Chargé d'Affaires a.i. Permanent Mission, Geneva
Mr. Alaa Roushdy	First Secretary, Permanent Mission, Geneva
Mr. Ahmed Abdel Latif	Third Secretary, Permanent Mission, Geneva

MOROCCO

S.E. M. Omar Hilale	Ambassadeur, Représentant permanent, Genève
Mme Siham Bouassa	Conseiller, Mission permanente, Genève
Mlle Loubna Al Atlassi	Premier Secrétaire, Mission permanente, Genève

TURKEY

H.E. Mr. Murat Sungar	Ambassador, Permanent Representative, Geneva Head of Delegation
Mr. Uğur Doğan	Deputy Permanent Representative, Geneva
Mr. Murat Esenli	Counsellor, Permanent Mission, Geneva

VIET NAM

Mr. Truong Trieu Duong	Chargé d'Affaires a.i. Minister Counsellor, Permanent Mission, Geneva Head of Delegation
Mr. Pham Quang Vinh	Deputy General Director Department of International Organisations Ministry of Foreign Affairs
Mr. Nguyen Truong Thanh	First Secretary, Permanent Mission, Geneva
Mr. Do Minh Hung	Third Secretary, Permanent Mission, Geneva

C. ГОСУДАРСТВА-НАБЛЮДАТЕЛИ

ALBANIA

H.E. Mr. Ksenofon Krisafi Ambassador, Permanent Representative, Geneva
Mrs. Mira Schneider Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

ARMENIA

Mr. Karen Nazarian Permanent Representative, Geneva
Mr. Tigran Samvelian First Secretary, Permanent Mission, Geneva

BAHRAIN

H.E. Mr. Saeed Mohamed Al-Faihani Ambassador, Permanent Representative, Geneva
Mr. Farooq Ahmed Abdulla First Secretary, Permanent Mission, Geneva
Mr. Khalid Al-Khalifa Second Secretary, Permanent Mission, Geneva
Mr. Ali Abdulla Al-Aradi Third Secretary, Permanent Mission, Geneva

CHILE

Mr. Juan Enrique Vega Ambassador, Permanent Representative to the
Conference on Disarmament, Geneva
Mr. Alfredo Labbé Minister Counsellor, Deputy Permanent
Representative to the Conference on Disarmament
Captain Mario González National Defence Staff Representative

ERITREA

Mr. Bereket Woldeyohannes Consul General

HONDURAS

S.E. Sra. Olmeda Rivera

Embajadora, Representante Permanente, Ginebra
Jefe de la Delegación

Sra. Gracibel Bu

Consejero, Misión Permanente, Ginebra

IRAN (ISLAMIC REPUBLIC OF)

H.E. Mr. Ali Asghar Soltanieh

Ambassador, Deputy Permanent Representative
Geneva
Head of Delegation

Mr. Mansour Salsabili

First Secretary, Permanent Mission, Geneva

Mr. Reza Pourmand Tehrani

First Secretary, Permanent Mission, Geneva

Mr. Mostafa Shishechiha

Ministry of Foreign Affairs

KUWAIT

H.E. Mr. Dharar A.R. Razzooqi

Ambassador, Permanent Representative
Geneva
Head of Delegation

Mr. Najeeb Al-Bader

Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

LIBYAN ARAB JAMAHIRIYA

Ms. Sakia Sahli

Counsellor, Permanent Mission, Geneva

MOZAMBIQUE

OMAN

Mr. Ali Al-Qassimi

First Secretary, Permanent Mission, Geneva

SAUDI ARABIA

Mr. Hamad M. Abdullah Al-Romeih Brig. Gen. Eng., Ministry of Defence and Aviation
Corps of Engineering

Mr. Jabran ben Hussein Al- Adi Cpt. Eng., Ministry of Defence and Aviation
Corps of Engineering

Mr. Ahmed Al-Sheikh Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

SINGAPORE

Mr. Lai Jit Meng Staff Officer, Ministry of Defence

Ms. Margaret Liang Deputy Permanent Representative, Geneva

Mr. Sam Ong Soon Huat Staff Officer, Ministry of Defence

Mr. Kevin Lim First Secretary, Permanent Mission, Geneva

Ms. Ong Yen Cheng Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

SRI LANKA

H.E. Mr. Prasad Kariyawasam Ambassador, Permanent Representative, Geneva

Mr. Sumedha Ekanayake Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

TANZANIA

Mrs. Irene F. Kasyanju Counsellor, Permanent Mission, Geneva

TONGA

Mr. Mahe Tupouniua First Secretary, Embassy, London

VENEZUELA

Sra. Madai Hernández Consejero, Misión Permanente, Ginebra

YEMEN

Mr. Abdulkader Alshwiter

Staff of International Affairs
Head of Delegation

Mr. Khaled Al-Makhethi

Third Secretary, Permanent Mission, Geneva

**D. ОРГАНИЗАЦИИ СИСТЕМЫ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

MINE ACTION SERVICE

Ms. Jacqueline Seck Diouf

Treaty Implementation Officer

E. МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ

**INTERNATIONAL COMMITTEE
OF THE RED CROSS**

Mr. Jakob Kellenberger

President

Mr. Jean-Philippe Lavoyer

Head of the Legal Division

Ms. Anne Ryniker

Deputy Head of the Legal Division

Mr. Peter Herby

Coordinator, Mines-Arms Unit, Legal Division

Mr. Robin Coupland

Medical Advisor

Louis Maresca

Legal Advisor

Dominique Loye

Technical Advisor

Isabelle Daoust

Legal Advisor

Lena Eskeland

Advisor

Aurélie Legrand

Advisor

UNITED NATIONS CHILDREN'S FUND (UNICEF)

Mr. Ben Lark	Deputy Global Landmines Coordinator Office of Emergency Programmes, Geneva
Mr. Robin Medforth Mills	Senior Project Officer

F. ОРГАНИЗАЦИЯ-НАБЛЮДАТЕЛЬ

**GENEVA INTERNATIONAL CENTRE FOR
HUMANITARIAN DEMINING**

H.E. Mr. Martin Dahinden	Ambassador, Director Head of Delegation
Ms. Ana M. Andrino Botelho	Policy Advisor

G. НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ

**INTERNATIONAL CAMPAIGN TO
BAN LANDMINES**

Mr. Stephen D. Goose	Head of ICBL Delegation and Human Rights Watch
Ms. Susan B. Walker	ICBL Intersessional Programme Officer Deputy Head of Delegation
Ms. Sylvie Brigot	ICBL Government Relations Officer
Ms. Jody Williams	ICBL Ambassador
Mr. Mark Hiznay	Human Rights Watch (HRW) and Landmine Monitor
Mr. David Atwood	Quaker United Nations Office (QUNO)
Ms. Rebecca Larson	Lutheran World Federation (LWF)
Ms. Sheree Bailey	Handicap International (Belgium) and Landmine Monitor
Mr. Stan Brabant	Handicap International (Belgium)
Dr. Philippe Chabasse	Handicap International (France)
Ms. Karine Gavand	Handicap International (France)
Mr. Titus Peachey	Mennonite Central Committee (MCC)
Mr. Virgil Wiebe	Mennonite Central Committee (MCC)
Ms. Jane Durgom-Powers	American Bar Association (ABA) and MCC
Mr. Hansuli Gerber	Mennonite Central Committee (MCC)
Mr. Richard Lloyd	Landmine Action - UK
Ms. Rosie Cave	Landmine Action - UK
Mr. Rae McGrath	Landmine Action - UK
Mr. Ian Doucet	Landmine Action - UK and Landmine Monitor

Ms. Celina Tuttle
Mr. David Hay-Edie
Mr. Joel Curtin
Mr. Markus Haake

Mines Action Canada (MAC) and Landmines Monitor
International Peace Bureau (IPB)
International Peace Bureau (IPB)
German Initiative to Ban Landmines (GBIL)

**WORLD FORUM ON THE FUTURE
OF SPORT SHOOTING ACTIVITIES (WFSA)**

Mr. Vito Genco

Executive Secretary - Europe

VIETNAM VETERANS OF AMERICA FOUNDATION

Gen. Robert Gard

Head of Delegation

Dr. Caleb Rossiter
